

**Panasonic**  
ideas for life

**3D**  
PROFESIONAL



# Make it Real

Los sistemas de producción Profesional 3D de Panasonic abren una nueva era 3D

Sistemas de producción **Profesional 3D**



Permite una rápida y sencilla grabación de imágenes 3D

Cámara de grabación en 3D con lentes gemelas integradas  
**AG-3DA1**



Monitor de video 3D LCD  
**BT-3DL2550**

Para rever el crudo 3D en una isla de edición o en el campo

Line-Up  
**P2HD**



Para un fácil switcheo entre cámaras 3D



Mixer AV digital  
**AG-HMX100**

[pro-av.panasonic.net/en/3d](http://pro-av.panasonic.net/en/3d)

Panasonic do Brasil LTDA, Suc. Argentina  
Manuel Garcia 352 - (1284) Capital Federal - Email [contactenos@ar.panasonic.com](mailto:contactenos@ar.panasonic.com)

Octubre 2011 | Año 17 | # 197  
2da. Edición

# Prensario Internacional

[www.prensario.tv](http://www.prensario.tv)

Televisión • Broadband • New Media • Licensing

Centro Costa Salguero  
Buenos Aires - Argentina



# TELEVISIÓN CABLE SATELITE CAPER 2011

broadcast • cable • cine • satélite • iluminación • audio



Reportajes exclusivos  
**Gerentes Técnicos del Cono Sur:  
HD, 3D y TDT**

Coberturas regionales:



**SET**  
São Paulo - Brasil



**IBC**  
Amsterdam - The Netherlands



**TECNOTELEVISION**  
Bogotá - Colombia



**JORNADAS INTERNACIONALES**  
Buenos Aires - Argentina  
1era. Parte

# Producción más flexible, menor complejidad.



## VAMOS CON USTED.

Nuestros sistemas integrados de routing, procesamiento de señales y multiviewers, permiten mayor flexibilidad y mejor control en estudios de producción y unidades móviles. Nuestro multiviewer KALEIDO, permite compartir libremente las señales a lo largo de múltiples estudios y dirigir las con facilidad hacia cualquier monitor sin restricción de display. Nuestros routers híbridos NVISION 8500, transforman las señales de video, procesando el audio embebido, optimizando el uso de infraestructuras, previniendo problemas de sincronización. MIRANDA un enfoque más simple e inteligente.

[www.miranda.com/production](http://www.miranda.com/production)



VAMOS CON USTED.

## CAPER 2011

EN ESPAÑOL, INGLÉS Y PORTUGUÉS



**CAPER 2011**  
broadcast • cable • cine • satélite • iluminación • audio

Esta nueva edición de PRENSARIO se distribuirá en la Expo Convención de CAPER 2011 en Buenos Aires, que apunta a las grandes expectativas que están puestas hoy en la industria de la televisión en el Cono Sur de América, con Argentina, Chile y Perú en un lugar protagonista. A nivel mundial ya se ha detectado el crecimiento de Brasil, pero aquí destacamos cómo los otros siete países de la

región que se han sumado a su estándar de televisión digital terrestre ISDB-Tb, también harán un gran aporte.

Por la inversión que están haciendo todos sus gobiernos, éstos han pasado a ser un cliente principal como los broadcasters privados, que más allá de la TDT también se han montado en la gran transición a digital y al HD, y mirando al 3D. Como países acostumbrados a

las crisis, al igual que Brasil, es lógico esperar un crecimiento sostenido de la industria más allá de lo que pase a nivel mundial, y puede crecer en su importancia respecto a otros continentes.

Todo esto se fundamenta en el informe central de las páginas siguientes, que para poder ser leído por todos los asistentes a CAPER 2011 es expuesto en español, inglés y portugués.

### CAPER 2011 EM ESPANHOL, INGLÊS E PORTUGUÊS

Esta nova edição da PRENSARIO será distribuída na Expo Convención da CAPER 2011, em Buenos Aires, que destaca as grandes expectativas postas hoje sobre a indústria da televisão no Cone Sul da América, com Argentina, Chile e Peru em um lugar protagonista. Mundialmente já se detectou o crescimento do Brasil, mas aqui destacamos como os outros sete países da região que se juntaram ao seu padrão de televisão digital terrestre ISDB-Tb, também darão uma grande contribuição.

Pelos investimentos de todos os seus governos, estes países passaram a ser um cliente importante, à altura dos broadcasters privados, que apesar da TDT também apostam na grande transição ao modelo digital e ao HD, de olho no 3D. Como países acostumados às crises, o crescimento sustentável da indústria será uma realidade, independentemente do que aconteça no resto do mundo. A região pode crescer em importância, em relação a outros continentes.

Tudo isso se fundamenta na matéria central das páginas seguintes, que para poder ser lida por todos os participantes da CAPER 2011 está publicada em espanhol, inglês e português.



### CAPER 2011 IN SPANISH, ENGLISH AND PORTUGUESE

This issue of PRENSARIO is to be distributed at the CAPER 2011 convention in Buenos Aires, a trade fair that reflects the high expectations created by the television industry in the Southern Cone of Latin America, with Argentina, Chile and Peru as major players. The progress of Brazil has been already noticed at a worldwide level; we underscore here that seven other nations have joined its adoption of the ISDB-Tb digital television standard, a sizable contribution to massive development.

The investment in hardware and software made by these governments has turned them into major customers, on a similar level to the private broadcasters; beyond Digital Terrestrial Television there is a general migration to digital and evaluation of 3D. Being nations familiar with crises, it may be expected that growth will be achieved no matter what happens at the worldwide level. Our interpretation of the fundamentals for this drive is deployed in Spanish, English and Portuguese, to allow its consideration by all the participants attending this trade show.



bridge technologies



**VB12** is the most portable broadcast monitoring and measurement platform available. Featuring both optical and electrical GigE Ethernet inputs, separate management port and both an ASI input and output, the VB12 has the widest range of built in interfaces in any portable product in the industry.

## THE MOST COMPREHENSIVE FAMILY OF DIGITAL TV MONITORING, MEASUREMENT AND ANALYSIS PRODUCTS IN THE WORLD

[www.bridgetech.tv](http://www.bridgetech.tv)

# CAPER 2011

## BRILLANTES PERSPECTIVAS

**CAPER 2011**  
broadcast • cable • cine • satélite • iluminación • audio

El auge del mercado broadcast en Argentina, la conversión a digital y planes similares en los demás países del Cono Sur (Chile, Uruguay, Paraguay y, por influencia, Brasil), así como Perú y Ecuador --geográficamente considerados en la Zona Andina-- permiten estimar que la Expo Convención CAPER 2011, a realizarse del 26 al 28 de este mes en el Centro de Convenciones Costa Salguero, en Buenos Aires, superará en resultados a todas las anteriores y probablemente también a las expectativas que expositores y participantes se hayan formulado al respecto.

### ARGENTINA

Este optimismo está basado en cifras, los llamados "datos duros". Por un lado, en lo que respecta a Argentina, se estimaba que la presidenta **Cristina Fernández de Kirchner** será reelecta en primera vuelta, el día 23, con lo cual se ratificará la política de establecimiento de un sistema de Televisión Digital Terrestre cubriendo la mayoría de los centros urbanos del país. Además, se implementará un sistema satelital complementario y una red de acceso a Internet también de alcance nacional, potenciando las telecomunicaciones y solucionando los problemas de acceso de muchas ciudades actualmente con servicio inexistente, deficiente o caro, que aleja a vastos sectores de la población de su

### CAPER 2011 BRILHANTES PERSPECTIVAS

O auge do mercado broadcast na Argentina, a conversão para o sistema digital e planos similares nos demais países do Cone Sul (Chile, Uruguai, Paraguai e, por influência, Brasil), assim como Peru e Equador —geograficamente considerados Zona Andina— permitem estimar que a Expo Convenção CAPER 2011, que será realizada de 26 a 28 deste mês no Centro de Convenções Costa Salguero, em Buenos Aires, superará em resultados a todas as edições anteriores e provavelmente também as expectativas que expositores e participantes tenham formulado a respeito.

uso. En materia de TV se están construyendo además, centros regionales de producción de programación, que también requieren equipos y personal capacitado.

Al avance de la TV se le suma la necesaria conversión de las emisoras existentes de TV a digital. Este proceso también requerirá inversiones en equipamiento, y la licitación de 222 nuevas emisoras, la mitad de ellas comerciales, que se agregan a las 46 emisoras comerciales existentes a la fecha. Este proceso debía haber

widely acknowledged the President Cristina Fernandez de Kirchner would win reelection at the presidential elections on October 23. This implies the confirmation of the Digital Terrestrial Television strategy developed by the Kirchner administration, extending digital television centers to all the urban centers and covering the rest of the territory via a DTH system. Regional production centers have been set to provide programming to several of the channels that are part of the planned 24-channel package.

There is also a fiber optics network to provide Internet access to most of the population, which will require intense investment. At present, the telcos, cooperatives and cable operators provide services in various parts of the country, but

### ARGENTINA

Este optimismo está basado em cifras, os chamados "dados duros". Por um lado, no que diz respeito à Argentina se estima que a presidenta **Cristina Fernández de Kirchner** seja reeleita em primeiro turno no dia 23. Caso seja confirmada para mais quatro anos de mandato, Cristina ratificará sua política de estabelecimento de um sistema de Televisão Digital Terrestre. Este sistema cobrirá a maioria dos centros urbanos do país, um sistema via satélite complementar e uma rede de acesso à Internet também de alcance nacional, potenciando as telecomunicações e solucionando os problemas de acesso de muitas cidades atualmente sem serviço, ou com serviço deficiente

comenzado en agosto con presentaciones para cuatro emisoras en la Ciudad de Buenos Aires, pero fue postergado hasta noviembre por la **Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual (AFSCA)**, y continuará en 2012, generando demanda por equipamiento de todo tipo. Una novedad es que las emisoras saldrán al aire a través de estaciones de emisión de la empresa estatal **Arsat**, en lugar de tener cada una de ellas una planta de transmisión propia.

access speeds are limited outside the major urban centers.

In addition to these Government-funded drives, 222 new digital broadcast TV channels are to be licensed in the near future, half of them for commercial purposes. An, the incumbent broadcasters are migrating to digital and HD in order to remain competitive with the official DTT package. One of the developments is that the new broadcasters will not need transmitters, since the distribution aspect will be handled by State-owned concern **Arsat**, which will be launching two new satellites in 2013 and 2014.

Content-producing companies are expanding, too, with Torneos y Competencias, Ideas del Sur and Pol-Ka among the companies

### CAPER 2011 REMARKABLE RESULTS EXPECTED

The expansion of the broadcast market in Argentina, the migration to digital and similar plans in other countries within the region Uruguay, Chile, Paraguay and, by extension, Brazil, Peru and Ecuador), highlight the chances that trade show CAPER 2011, held in Buenos Aires on October 26-28 has of turning into an outstanding venue for the industry.

### ARGENTINA

In the case of Argentina, there is hard data to support expectations: at press time it was

# Q: PUEDE UN SOLO SISTEMA CONTROLAR LA OPERACION COMPLETA DE SUS INSTALACIONES?

## A: POR SUPUESTO.

**primestream**  
Building4Media is a Primestream Company



**CAPER 2011**  
broadcast • cable • cine • satélite • iluminación • audio

Visit us at CAPER  
October 26-28  
Buenos Aires, Argentina

with **bvs** STAND: H-60  
BROADCAST VIDEO SOLUTIONS



Que ocurre cuando usted implementa la automatización del sistema FORK™ en sus operaciones? Se reducen los costos, la complejidad en sus flujos de trabajo, y se optimiza la contribución humana. Al automatizar los procesos y controlar el equipamiento, se liberan los recursos humanos para que ellos puedan hacer lo que hacen mejor—crear. Con una tecnología probada y en uso por mas de 300 operaciones de broadcast en 40 países, el Software de Automatización FORK de B4M soporta una arquitectura técnica abierta, permitiendo la integración nativa con diversos servidores de video y sistemas de edición incluyendo los fabricados por APPLE®, ADOBE®, OMNEON®, SONY®, GRASS VALLEY®, HARRIS® y otros.

B4M™ a Primestream Company | Control It All™ | www.b4m.com

Primestream, FORK and B4M are trademarks of Primestream Corp. APPLE®, ADOBE®, OMNEON®, SONY®, GRASS VALLEY®, and HARRIS® are trademarks of their respective owners and in no way indicates any relationship between Primestream Corporation and the holders of said trademarks.

Las productoras de contenido también se encuentran en fase de expansión, desde empresas como **Torneos y Competencias, Ideas del Sur y Pol-ka**, hasta centros de producción de las señales internacionales de TV paga como **Turner, Fox, MTV y ESPN**, entre otras. Desde que la producción de estas empresas se distribuye a otros países, su necesidad de utilizar tecnología de última generación y lograr la mayor calidad de imagen posible, las impulsa a actualizar permanentemente su equipamiento y software.

El auge de la alta definición y la creciente venta de receptores LCD y LED de pantallas de 32" y mayor dimensión, si bien pertenecientes en principio al rubro de electrónica de consumo, también ejercen presión hacia la actualización de equipos y mejora de definición imagen. En la Argentina se venden actualmente más receptores LCD y LCD (el TV de plasma ha sido abandonado) que CRT de tubo.

Otro factor de mercado para los proveedores de equipamiento son las emisoras de TV no habilitadas que funcionan sin permiso en diferentes partes del país. AFSCA realizó hace algún tiempo un censo cuyos resultados no han sido divulgados; una situación judicial entre la validez de la ley 26.522, de Servicios de Comunicación Audiovisual, y la anterior 22.285, parece haber creado un vacío legal por el cual personas o entidades pueden haber declarado como existentes emisoras de TV que en realidad no estaban en operación y podrían eventualmente obtener un permiso. Se estima que esto podría llegar a agregar hasta 400 nuevas emisoras de TV, en su mayoría de baja potencia y alcance local.

## RADIO



En materia de radio, es igualmente inevitable el paso a digital de las emisoras existentes, si bien, a diferencia de otros países, el proceso

actively upgrading their hardware and software in order to remain competitive at international levels. In addition to this, many smaller and medium-sized producers are obtaining the gear necessary for commercials, digital movies and TV production. Pan regional cable networks such as Turner, Fox, ESPN and Viacom are equally active in this field, as several of the local companies are.

ou caro, que afasta vastos setores da população do seu uso. Em matéria de TV estão sendo construídos, além disso, centros regionais de produção de programação, que também exigem equipamentos e profissionais capacitados.

Ao avanço da nova TV se une a necessária conversão das emissoras existentes para o sistema digital, processo que também exigirá investimentos em equipamento, e a licitação de 222 novas emissoras, metade delas comerciais, que se juntarão às 46 emissoras comerciais existentes atualmente. Este processo deveria ter começado em agosto com apresentações para quatro emissoras na Cidade de Buenos Aires, mas foi adiado até novembro pela Autoridade Federal de Meios de Comunicação Audiovisual, e continuará em 2012, gerando demanda por todo tipo de equipamento. Uma novidade é que as emissoras sairão ao ar por meio de estações de emissão da empresa estatal **Arsat**, em vez de ter cada uma delas uma planta de transmissão própria.

As produtoras de conteúdo também se encontram em fase de expansão, desde empresas como **Torneos y Competencias, Ideas del Sur e Pol-ka**, até centros de produção dos sinais internacionais de TV paga, como a **Turner, Fox, MTV e ESPN**, entre outras. Como a produção destas empresas é distribuída a outros países, sua necessidade de utilizar tecnologia de última geração e obter a maior qualidade de imagem possível as impulsiona a atualizar permanentemente seus equipamentos e software.

O auge da Alta Definição e a crescente venda



The consumer market has reflected this digital TV boom by increasing sales of LCD and LED large-screen sets (Plasma sets have been discontinued), which now outpace CRT technology sets and keep growing in terms of market share.

The TV spread is compounded by a number of unlicensed small power TV broadcasters that may be legalized in the future. According to

de receptores LCD e LED de telas de 32 polegadas e maior dimensão, apesar de pertencerem a princípio ao setor de eletrônica de consumo, também exercem pressão para a atualização de equipamentos e melhora de definição de imagem. Na Argentina são vendidos atualmente mais receptores LCD e LED (a TV de plasma foi abandonada) que CRT de tubo.

Outro fator de mercado para os fornecedores de equipamento são as emissoras de TV não habilitadas, que funcionam sem permissão em diferentes partes do país. A **AFSCA** realizou há algum tempo um censo cujos resultados não foram divulgados; uma situação judicial entre a validade da lei 26.522, de Serviços de Comunicação Audiovisual, e a anterior 22.285, parece ter criado um vácuo legal pelo qual pessoas ou entidades podem ter declarado como existentes emisoras de TV que na realidade não estavam em operação e poderiam eventualmente obter uma permissão. Estima-se que isto poderia chegar a somar até 400 novas emisoras de TV, em sua maioria de baixa potência e alcance local.

## RÁDIO



Em matéria de rádio, é igualmente inevitável a passagem para o sistema digital das emisoras existentes, apesar de, ao contrário de outros países, o processo se encontrar atrasado em relação ao da televisão. Segundo dados de um censo realizado pela ARPA, a **Associação de**

local estimations, this might amount to some 400 additional outlets.

Concerning radio, the conversion to digital is equally unavoidable but appears to be less of a priority. According to a survey by ARPA, the private broadcasters association, as of August 2011 there were 203 licensed AM outlets, 157 AM station unlicensed, 3,942 FM outlets acknowledged and 6,369 without

# END-TO-ENDLESS TELEVISION

Ericsson está llevando a los propietarios de contenidos a maximizar el valor de sus activos y a los operadores de las diferentes plataformas de TV a crear la experiencia multi-pantalla más completa y diferenciadora para el consumidor

Hable con nosotros para saber sobre las tendencias televisivas y comparta nuestra visión sobre los temas más actuales de la industria.

Nuestra meta es simple: ser su socio más confiable en Televisión

Vea más en [ericsson.com/televisionary](http://ericsson.com/televisionary)



se encuentra demorado frente al de televisión. Según datos de un censo realizado por la **Asociación de Radioemisoras Privadas de Argentina** (ARPA), en agosto había 203 emisoras AM con licencia, 157 radios AM sin licencia, 3.942 emisoras FM con habilitación y 6.369 sin permiso. Al igual que en TV aparece, en materia de radio, una gigantesca masa de emisoras, cuya operación habrá que ordenar en algún momento. Según ARPA, citada por Pablo Sirven en La Nación, sólo en el área del Gran Buenos Aires hay 126 emisoras no habilitadas contra 20 con licencia.

#### IMÁGENES, ARCHIVOS Y CINE DIGITAL

Tal como sucediera en años anteriores, se espera en CAPER 2011 la entusiasta presencia de interesados en equipamiento de captura,

official recognition. In the Buenos Aires metro area there were 20 licensed stations vs. 126 unlicensed outlets.

CAPER 2011 will be interesting concerning digital cinematography and capture, processing and storage of images. Certain aspects of the telecommunications business, merging with television, and the laying of FTTH networks will also be of interest to participants.

#### BRASIL, WATCHING CLOSELY

The Brazilian manufacturers and technology developers are expected to heavily attend CAPER 2011 because they will find it to be a useful meeting point with potential customers from the Southern Cone nations, as well as Peru and Ecuador. Many worldwide manufacturers have established regional offices in Brazil,

**Radioemisoras Privadas da Argentina**, em agosto havia 203 emissoras AM com licença, 157 rádios AM sem licença, 3.942 emissoras FM com habilitação e 6.369 sem permissão. Assim como na TV, no setor de rádio aparece uma gigantesca massa de emissoras, cuja operação terá que ser organizada em algum momento. De acordo com a ARPA, citada pelo jornalista **Pablo Sirven**, do jornal La Nación, somente na área da Grande Buenos Aires existem 126 emissoras não habilitadas, contra 20 com licença.

#### IMÁGENS, ARQUIVOS E CINEMA DIGITAL

Tal como tem acontecido em anos anteriores, se espera na CAPER 2011 a entusiasmada presença de público. Gente interessada em equipamento de captura, processamento, armazenamento e transmissão de imagens digitais, assim como tudo relacionado ao cinema digital, um filão que a Câmara de produtores e distribui-

procesamiento, almacenamiento y transmisión de imágenes digitales. También, todo lo relacionado con cine digital, una veta que la cámara de productores y distribuidores de equipos de radiodifusión ha adoptado como propia desde hace años y con éxito y apoyo de entidades relacionadas con la actividad, como el **Instituto Nacional de Cinematografía y Artes Audiovisuales** (INCAA).

Otro aspecto en alza está relacionado con acceso a Internet, redes de telecomunicaciones, servicios inalámbricos y la creciente perspectiva de las opciones Smart TV y Over The Top, que

some of them (Harris, Hitachi) have built or purchased factories. The fact that the nations involved share Japanese Digital Television standard ISDB-T, with some alterations proposed by Brazil and accepted by the original designers, reinforces this concept.

#### THE OTHER NATIONS

Many broadcast industry technicians and experts from neighbor nations attend CAPER and Brazilian SET instead of NAB or IBC because of easier access and problems with visas. All these countries are currently involved in processes to migrate TV to digital, mainly as a way to make broadcaster vacate valuable spectrum that can be auctioned among the telcos. Chile is discussing a Digital TV Law, Peru has several broadcasters, and especially

dores de equipamentos de radiodifusão adotou como própria há anos e e com sucesso e apoio de entidades relacionadas com a atividade, como o Instituto Nacional de Cinematografía e Artes Audiovisuais, o INCAA.

Otro aspecto em alta é em relação ao acesso à Internet, redes de telecomunicações, serviços sem fio e a crescente perspectiva das opções Smart TV e Over the Top, que combina Internet com televisão para permitir ao usuário ter acesso a conteúdos em ambiente remoto em relação a sua localização física principal.

A CAPER pode se beneficiar também da tendência ao aumento na largura de banda de acesso à Internet, refletido nos últimos tempos na oferta de até 30 Mbps realizada pela **Fibertel** e de 50 Mbps para os usuários atendidos pela sua rede de fibra ótica FTTH, da **Claro**. Tudo isto exigirá equipamento e investimento, além de obrigar os atuais operadores (teles, coope-

combina Internet con televisión para permitirle al usuario acceder a contenidos desde una ubicación remota en cuanto a su localización física principal.

CAPER puede también beneficiarse de la tendencia al aumento en el ancho de banda en acceso a Internet, reflejado en los últimos tiempos en la oferta de hasta 30 Mbps realizada por **Fibertel** y de 50 Mbps para los usuarios alcanzados por la red de fibra óptica FTTH de **Claro**. Todo esto requerirá equipamiento e inversiones, además de obligar a los actuales jugadores (telcos, cooperativas, cableoperadores) a modificar su estrategia tradicional para adaptarse a las nuevas realidades del mercado.

#### BRASIL



Si bien no integra lo que se suele llamar "Cono Sur" de América, Brasil sí está en el Mercosur y, a través de su crecimiento económico y del éxito del presidente **Luiz Inácio Lula da Silva** al lograr generalizar la adopción del estándar digital ISDB-T, está fuertemente relacionado con el Cono Sur. De hecho, muchos de los principales proveedores mundiales de equipamiento han establecido allí sus sedes regionales y hasta fábricas, como es el caso de **Harris** con transmisores y la reciente



## Aumenta tu Productividad y sé más competitivo

Como profesional de una casa postproductora o instalación de teledifusión, sabes lo importante que es una red de medios confiable para aumentar la productividad y así responder a la oportunidad y maximizar la rentabilidad. El almacenamiento compartido Avid ISIS 5000 establece un nuevo punto de referencia para el rápido acceso al material grabado de manera confiable y flexible, permitiendo así un nuevo nivel de eficiencia en el flujo de trabajo que incide directamente en tu lucro neto. Con más de 90 conexiones para clientes, 144 TB de capacidad útil y el desempeño confiable de ISIS, el poder para aumentar tu productividad y capacidad de ser más competitivo nunca ha sido más asequible.

ISIS 5000 se adapta fácilmente a una variedad de ambientes de flujo de trabajo y es compatible con Avid Media Composer, Newscutter, Symphony y los editores DS, al igual que Final Cut Pro. La compatibilidad oficial con el sistema de gestión de material grabado Avid Interplay y con los servidores AirSpeed Multi Stream brinda poder y capacidad completos a flujos de trabajo Avid de punta a punta a una gran gama de ambientes de teledifusión, postproducción y educacionales.



Para más información, visite [www.svc.com.ar](http://www.svc.com.ar) o [www.avid.com](http://www.avid.com)

**svc.com.ar**  
Visítenos en CAPER 2011  
Stand C-10

**Sistemas de Video Comunicación S.A.**  
Av. Álvarez Thomas 198 5B- Buenos Aires  
(5411) 5218 8000 - [info@svc.com.ar](mailto:info@svc.com.ar)

adquisición de la empresa local **Linear** por parte de **Hitachi**.

Esto hace que lo que suceda en Brasil deberá ser observado con atención desde los otros países y, a la vez, a Brasil le interesa que el resto de América del Sur crezca para poder incentivar las ventas de sus productos y servicios. Este giro de los acontecimientos contribuirá a debilitar la tradicional separación entre Brasil, de habla portuguesa, y los países de habla hispana, más allá de los pactos de intercambio comercial.

Por otra parte, Brasil debe cuidar su posible cuota de mercado de los avances que realizan China y otros países de Asia que han pasado de sólo fabricar componentes y equipos a querer vender tecnología. En las convenciones ABTA y SET en São Paulo, y en otras en el resto de América Latina, se ve la creciente presencia de fabricantes y proveedores de tecnología asiáticos; a los brasileños también les interesa desarrollar tecnología, por haber participado en las modificaciones a la norma digital japonesa, aceptadas por sus creadores.

## BRASIL



Apesar de não fazer parte do que se chama "Cone Sul" da América, o Brasil sim está no Mercosul, pelo seu crescimento econômico e o sucesso do presidente Luiz Inácio Lula da Silva ao conseguir generalizar a adoção do padrão digital ISDB-T, está fortemente relacionado com o Cone Sul. De fato, muitos dos principais fornecedores mundiais de equipamento estabeleceram no país suas sedes regionais e até mesmo fábricas, como é o caso da **Harris**, com transmissores, e a recente aquisição da empresa local **Linear**, por parte da **Hitachi**.

Isto faz com que os acontecimentos do setor no Brasil sejam atentamente observados pelos outros países. Ao mesmo tempo, o Brasil tem interesse em que o resto da América do Sul cresça para poder incentivar as vendas dos seus produtos e serviços. Este giro dos acontecimentos contribuirá para debilitar a tradicional separação entre o Brasil, de idioma português, e os países hispanofalantes, apesar dos pactos de intercâmbio comercial.

Por outro lado, o Brasil deve cuidar da sua cota de mercado, de olho nos avanços realizados pela China e outros países da Ásia, que passaram de apenas fabricar componentes e equipamentos a querer vender tecnologia. Nas convenções ABTA e SET em São Paulo, e em outras no resto da América Latina, se observa a crescente presença de fabricantes e fornecedores de tecnologia asiáticos; os brasileiros também têm interesse em desenvolver tecnologia, como ficou claro no processo de escolha da norma digital japonesa, aceita pelos criadores da mesma.

## OS OUTROS MERCADOS



A crescente regionalização dos mercados incentiva os empresários a visitar cada vez com maior atenção as feiras de países próximos, como forma de compartilhar conhecimentos e se atualizar, mesmo sendo diferente a situação em cada mercado em particular. Assim, certas decisões relacionadas a compras de emisoras do Chile, Peru e Equador, além do Paraguai e, em menor escala, da Bolívia, são tomadas durante a CAPER em Buenos Aires (ou SET em São Paulo), porque para seus diretores e técnicos é mais barato que viajar aos Estados Unidos ou

## LOS OTROS MERCADOS

La creciente regionalización de los mercados mueve a los empresarios a visitar cada vez con mayor atención las ferias de países cercanos como manera de compartir conocimientos y actualizarse, aunque la situación difiera en cada mercado en particular. Así, ciertas decisiones relacionadas con compras de emisoras de Chile, Perú y Ecuador, además de Paraguay y en menor grado Bolivia, se toman durante CAPER en Buenos Aires (o SET en São Paulo), porque a sus directivos y técnicos les resulta menos costoso que viajar a Estados Unidos o Europa, y pueden entrevistarse con varios proveedores en unas pocas horas.

Chile enfrenta la transición a TV digital como un desafío particularmente exigente por cuanto es necesario modificar las bases de su sistema existente, donde aparecen canales universitarios creados en la década del 60 que luego han pasado a ser operados por terceros, ante la imposibilidad de las universidades de afrontar los gastos de operación, aún cuando están autorizadas a emitir publicidad. Así, Chile viene discutiendo una Ley de Televisión Digital,



Frecuencia Latina, testing the digital waters; Paraguay is establishing a public television network in addition to the private stations. Uruguay has already deployed digital TV plans after switching from DVB, the standard it first chose, to ISDB-T, plans an analog blackout for 2015. In South America, only Colombia remains sided with DVB.

As a whole, the region offers interesting opportunities for hardware and software vendors, with some countries more advanced than others concerning the date total migration will be achieved, but all of them immersed in the idea of leaping forward, a change to the more indifferent attitude that prevailed in the past ten years.

# SIEMPRE INNOVANDO. SIEMPRE PRESENTE.

**CAPER 2011**  
broadcast • cable • cine • satélite • multimedia  
26 al 28 de Octubre  
12 a 20 hs.  
Hall 5 # H-30  
Centro Costa  
Salguero

## Soluciones de Transmisión Harris y Sistema ISDB-Tb



### Maxiva™ UAX

El transmisor Maxiva™ UAX refrigerado a aire, UHF de estado sólido, incorpora la tecnología PowerSmart® y la tecnología del probado exciter multimedia M2X™ para ofrecer a las emisoras de hoy en día un rendimiento inigualable, confiabilidad y calidad. Diseñado considerando las futuras necesidades de transmisión, el transmisor Maxiva UAX, es una compacta y rentable solución para el sistema ISDB-Tb.



### Maxiva™ ULX

El transmisor Maxiva™ ULX refrigerado a líquido, UHF de estado sólido, brinda a las emisoras multimedia un transmisor para ISDB-Tb fácil de mantener y de operar. Con la tecnología PowerSmart® y el exciter M2X™ como su núcleo, el transmisor Maxiva ULX es ideal para cualquier emisora analógica que esté planificando una futura transición a la transmisión digital terrestre, independientemente del tiempo transcurrido.

### Maxiva™ UAX Gap Fillers

El transmisor Maxiva™ UAX de Clase Compacta refrigerado a aire, UHF de estado sólido, incorpora la tecnología PowerSmart® y la tecnología del probado exciter multimedia M2X™ en un modelo rentable. Proporciona a las emisoras y operadores de redes un gap Filler, transmisor o una solución reemisora, que ofrece un rendimiento incomparable, confiabilidad y calidad en un producto innovador que marca los nuevos estándares para este rango de potencia.



### Selenio

La exitosa y probada línea de networking de Harris Selenio, NetVx y 6800+, permiten dar densidad, seguridad e incluso procesamiento de video, maximizando resultados, optimizando



la calidad y ancho de banda para las situaciones más exigentes como el transporte satelital.

Harris Internacional  
de Argentina S.R.L.  
Lola Mora 421, Torre 1, Of. 1601  
Madero Harbour, CABA - Tel.: +54.911.4048.5511

[www.broadcast.harris.com](http://www.broadcast.harris.com)

en lugar de las transferencias por decreto posibles en la mayoría de las otras naciones.

Esta variante ha complicado el trámite porque diversos sectores están interesados en ajustar otros aspectos de la actividad. Por ejemplo, los canales de TV abierta reclaman que los sistemas de TV paga paguen por retransmitir sus contenidos. También ha sido discutido si corresponde asignarle a los canales existentes el ancho de banda actual, lo que les permitiría lanzar canales adicionales, o dejarlos sólo con lo necesario para transmitir en HD; este punto ha repercutido con otros países y será seguramente objeto de discusión.

Desde el punto de vista de los proveedores de equipamiento y servicios de radiodifusión, Chile aparece como otro mercado potencial importante, aunque con un número mucho más restringido de jugadores, con TVN, Mega y Chilevisión como los compradores más fuertes. Para el apagón analógico tiene cinco años a partir de la Ley de televisión Digital, que se esperaba aprobar este año.

En Perú, Frecuencia Latina aparece como la emisora de aire con mayor empuje en materia de renovación de tecnología, pero el gobierno peruano ha establecido un plan ambicioso



para la cadena estatal, lo que podría acelerar la conversión de la TV privada a digital antes de la fecha inicialmente fijada, 2020.

Paraguay es otro país donde se está reforzando la TV estatal, y que además ha avanzado en conceder licencias DTH y de TV cable a las telcos, después de muchos años en que la estatal Copaco tuvo la prioridad sobre la telefonía fija y Cablevisión la mayor parte del mercado de TV paga, existiendo fuerte competencia en telefonía celular. El apagón analógico está previsto para 2016, pero las principales emisoras de aire podrían adelantar la fecha o al menos ofrecer transmisiones simultáneas. Tal podría ser el caso de SNT, emisora perteneciente a Ángel Remigio González González, titular del grupo Albavisión que, contando

con 26 emisoras de TV y 82 de radio en los diferentes países de América Latina (entre ellas las emisoras de TV La Red en Chile y Canal 9 en Argentina), compra equipamiento en forma conjunta.

En Uruguay, los responsables técnicos de los canales privados de Montevideo (4, 10 y 12) adquieren también equipamiento para los sistemas de cable que cada canal posee, y que trabajan sobre una red física única. Los canales son socios además en un sistema MMDS, en tanto Cablevisión de Argentina tiene una subsidiaria que opera frecuencias UHF. Uruguay eligió primera la norma DVB y posteriormente se cambió a ISDB-T, estimándose que el apagón analógico se produciría alrededor de 2015.

Europa, e podem negociar com vários fornecedores em algumas poucas horas.

O Chile enfrenta a transição à TV digital como um desafio particularmente exigente por que será necessário modificar as bases do seu sistema existente, em que aparecem canais universitários criados na década de 60 que depois passaram a ser operados por terceiros, diante da impossibilidade das Universidades de arcar com os gastos de operação, mesmo estando autorizadas a emitir publicidade. O Chile está discutindo uma Lei de Televisão Digital, em vez das transferências por decreto, como ocorre na maioria dos outros países.

Esta variante complicou o processo porque diversos setores estão interessados em ajustar outros aspectos da atividade: por exemplo, os canais de TV aberta querem que os sistemas de TV paga paguem por retransmitir seus conteúdos. Também discutem se corresponde designar aos canais existentes a largura de banda atual, o que lhes permitiria lançar canais adicionais, ou deixá-los apenas com o necessário para transmitir em HD; este ponto

repercutir em outros países e certamente será objeto de discussão.

Do ponto de vista dos fornecedores de equipamentos e serviços de radiodifusão, o Chile aparece como outro mercado potencial importante, mas com um número bem menor de players, com TVN, Mega e Chilevisión como os compradores mais fortes; para o apagão analógico serão dados cinco anos a partir da Lei de Televisão Digital, que esperam ser aprovada este ano.

No Peru, a Frecuencia Latina aparece como a emissora aberta com maior força em matéria de renovação de tecnologia, mas o governo peruano estabeleceu um plano ambicioso para a cadeia estatal, o que poderia acelerar a conversão da TV privada à digital antes da data inicialmente fixada, 2020.

O Paraguai é outro país onde a TV estatal está sendo reforçada, e que também avançou em conceder licenças DTH e de TV a cabo às teles, depois de muitos anos em que a estatal Copaco teve a prioridade sobre a telefonía fixa e Cablevisión, a maior parte do mercado de

TV paga, existindo forte concorrência em telefonia celular. O apagão analógico está previsto para 2016, mas as principais emisoras abertas poderiam adiantar esta data ou, pelo menos, oferecer transmissões simultâneas. Este poderia ser o caso da SNT, emissora pertencente a Ángel Remigio González González, titular do grupo Albavisión, que, contando com 26 emisoras de TV e 82 de rádio nos diferentes países da América Latina (entre elas as emisoras de TV La Red, no Chile, e Canal 9, na Argentina), compra equipamento de forma conjunta.

No Uruguai, os responsáveis técnicos dos canais privados de Montevideo (4, 10 e 12) adquiriram também equipamento para os sistemas a cabo que cada um deles possui, e que trabalham sobre uma rede física única. Os canais também são sócios em um sistema MMDS, apesar de a Cablevisión da Argentina ter uma subsidiária que opera frequências UHF. O Uruguai escolheu em um primeiro momento a norma DVB e posteriormente mudou para a ISDB-T. O país estima que o apagão analógico ocorrerá ao redor de 2015.

Cuando el mundo está viendo...

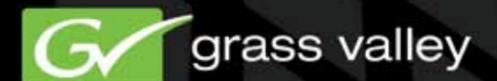


¡ahí estamos!

Esta es una afirmación atrevida, pero verdadera. Como uno de los mayores proveedores de broadcast y soluciones profesionales, Grass Valley™ cuenta con más de 3.000 clientes activos de "broadcast", decenas de miles de usuarios profesionales generando contenido usando herramientas Grass Valley. Por más de 50 años, Grass Valley ha estado, y sigue estando, a la vanguardia de la innovación al aire, creando algunos de los productos y servicios más destacados disponibles. Cuando está viendo noticias, deportes, o programas de entretenimiento, ya sea en TV, Internet o en un teléfono móvil, usted está viendo a Grass Valley trabajando.

Para más información, por favor visite:

[www.grassvalley.com](http://www.grassvalley.com)



## PROGRAMA DE CONFERENCIAS

Miércoles 26 de octubre		Jueves 27 de octubre		Viernes 28 de octubre	
AUDITORIO 1 (PABELLÓN 4)		AUDITORIO 1 (PABELLÓN 4)		AUDITORIO 1 (PABELLÓN 4) / AUDITORIO 3 (PABELLÓN 5 - PRIMER PISO)	
12.30 a 13.00 hs	Acto de Inauguración de CAPER 2011, con la presencia del Lic. Osvaldo Nemirovski, Coordinador General del Consejo Asesor de TV Digital	12.30 a 13.00 hs		12.30 a 13.00 hs	
13.00 a 13.30 hs		13.00 a 13.30 hs		13.00 a 13.30 hs	Diagnóstico creativo: Ley Audiovisual y el sector de Animación de la Ciudad de Buenos Aires
13.30 a 14.00 hs	Ginga.ar y tendencias de la TV Digital Interactiva Dr. Federico Balaguer Laboratorio de Informática Avanzada (LIFA), Universidad Nacional de La Plata (UNLP)	13.30 a 14.00 hs	La imagen HD y la capacitación Martín Siccardi, Director de Fotografía (www.martinsiccardi.com.ar)	13.30 a 14.00 hs	Marisa Bircher, Coordinadora General de Industrias Creativas; Fernando Arias, Coordinador del Observatorio de Industrias Creativas; y Claudio Grandinetti, UIPAA - Unión Industrial Arg. Productoras de Animación y Artes Audiovisuales
14.00 a 14.30 hs		14.00 a 14.30 hs		14.00 a 14.30 hs	Los desafíos de formar a los nuevos profesionales audiovisuales en Argentina y Latinoamérica Alejandro Wilson, Director de la Carrera de Técnico Audiovisual del Duoc UC de Chile y Esteban Bernal y Antonio Luaces, de la Licenciatura en Audiovisión, Universidad de Lanús, Argentina. (www.duoc.cl y www.uria.edu.ar)
14.30 a 15.00 hs	Televisión Digital Interactiva: el impacto en la producción de contenidos. La convergencia y los contenidos multiplataforma.	14.30 a 15.00 hs		14.30 a 15.00 hs	Luminarias: el ingenio sobre el presupuesto Mario Rulloni y Sergio Piñeyro Productor y Director de Fotografía, respectivamente, del corto de animación Luminarias, del director Juan Pablo Zaramella, ganador de dos premios en el Festival de Annecy (www.zaramella.com.ar)
15.00 a 15.30 hs	Lic. Julio Bertoldi Universidad de Tres de Febrero (UNTREF)	15.00 a 15.30 hs		15.30 a 16.00 hs	Los desafíos de la Cinematografía Digital actual Sebastián Toro, Supervisor Post SINSISTEMA.TV y Lucas Sambado, Supervisor técnico SINSISTEMA.TV (www.sinsistema.tv)
15.30 a 16.00 hs	Recuperación del espectro radioeléctrico mediante nuevas técnicas de compresión para TV Digital Dr. Ing. Mario Mastriani Universidad de Tres de Febrero (UNTREF)	15.30 a 16.00 hs	Seminario de ADF: Los Directores de Fotografía y la post-producción en el marco de las nuevas tecnologías en Cine Digital (www.adf.com.ar)	16.00 a 16.30 hs	Efectos visuales: soluciones para contar historias Rodrigo Tomasso, Director creativo y Supervisor VFX ONER VFX (El Secreto de sus ojos) (www.oner-vfx.com)
16.00 a 16.30 hs		16.00 a 16.30 hs		16.30 a 17.00 hs	Cine Digital: la enseñanza de la formación de imágenes en la era computacional. De 1895 a 2011 o bien del pedernal al silicio. Cine computacional, el nuevo paradigma. Anibal Bosco y Eduardo Sierra, Profesores de SICA Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina y Raúl Blandini, Javier Amendariz, Juan Carlos Ferrín y Ricardo Banti (www.sica.org.ar)
16.30 a 17.00 hs	TV Pública Digital: a 18 meses del inicio de la transmisión digital terrestre. Apuntes de la experiencia Mateo Gomez Ortega, Radio y Televisión Argentina	16.30 a 17.00 hs		17.00 a 17.30 hs	
17.00 a 17.30 hs		17.00 a 17.30 hs	Seminario práctico de CINECOLOR ARGENTINA y CÁMARAS Y LUCES	17.30 a 18.00 hs	
17.30 a 18.00 hs	Emmanuel Jaffrot, Secretario Técnico y Académico Comisión Plan Nacional de Telecomunicaciones "Argentina Conectada" - Ministerio de Planificación	17.30 a 18.00 hs	Pre-producción, producción y post-producción digital: la importancia de los procesos. Lucas Guidaievich, Gerente Comercial CINECOLOR; Víctor Vasini, Coordinador General CINECOLOR; Mario Zambrino, Gerente técnico y operaciones CINECOLOR; Ricardo Massaret, Departamento de Cine Digital CÁMARAS Y LUCES; Jonás Pagasaurtundua, CÁMARAS Y LUCES (www.cinecolor.com.ar y www.camarasyluces.com)	18.00 a 18.30 hs	
18.00 a 18.30 hs		18.00 a 18.30 hs		18.30 a 19.00 hs	
18.30 a 19.00 hs	Mesa redonda: Balance y perspectivas de la implementación de la TV Digital en Argentina	18.30 a 19.00 hs		19.00 a 19.30 hs	
19.00 a 19.30 hs	Participantes: Dr. Ing. Mario Mastriani - Ing. Mateo Gómez Ortega - Lic. Federico Balaguer - Ing. Julio Bertoldi - Dr. Ing. Emmanuel Jaffrot, Coordinador: Lic. Gabriel Baum (LIFA-UNLP)	19.00 a 19.30 hs		19.30 a 20.00 hs	
19.30 a 20.00 hs		19.30 a 20.00 hs			

## PROGRAMA DE WORKSHOPS

Miércoles 26 de octubre		Jueves 27 de octubre		Viernes 28 de octubre	
AUDITORIO 2 - WORKSHOPS (PABELLÓN 5 - PLANTA BAJA)		AUDITORIO 3 - WORKSHOPS (PABELLÓN 5 - PRIMER PISO)		AUDITORIO 2 - WORKSHOPS (PABELLÓN 5 - PLANTA BAJA)	
13.30 a 14.00 hs		13.30 a 14.00 hs		13.30 a 14.00 hs	La entrega de video a las 3 pantallas Henrique Etrusco CONVERTECH - RGB NETWORKS
14.00 a 14.30 hs		14.00 a 14.30 hs		14.00 a 14.30 hs	
14.30 a 15.00 hs		14.30 a 15.00 hs	ASPERA FASP: Transporte de datos a alta velocidad por redes IP Diego Dugatkin S.V.C. - Aspera Inc.	14.30 a 15.00 hs	Harris Selenio - Alta densidad y convergencia de procesamiento, compresión, multiplexación y transporte para DHT, Cable, Broadcasting e IPTV Christopher Kuthan / Gabriel Palmieri VIDITEC - HARRIS
15.00 a 15.30 hs		15.00 a 15.30 hs		15.00 a 15.30 hs	
15.30 a 16.00 hs	Redes Metroethernet / GPON - GEAPON Javier Ouret / Adrián Di Santo CYBERCOM - TRANSITIONS NETWORK	15.30 a 16.00 hs	Village flow - Plataforma de multiprocesamiento por software para ISDB-T Thomas Humeau FS24 - VILLAGE ISLAND JAPON	15.30 a 16.00 hs	Solución y eficiencia en sistemas de transmisión sustentables Juergen Steinheber / Juan Carlos Guidobono BVS TELEVISION - RHODE & SCHWARZ
16.00 a 16.30 hs		16.00 a 16.30 hs		16.00 a 16.30 hs	
16.30 a 17.00 hs	FTTH Redes de acceso con fibra directa al hogar. Tecnologías y soluciones Adrián D'Alpisis CONVERTECH	16.30 a 17.00 hs	Nuevas Tecnologías en Cámaras HDTV y 3D Pedro Mees S.V.C. - JVC	16.30 a 17.00 hs	HDTV & Digital Video Primer Makoto Mizusawa / Rafael Minaya IFOCUS - LEADER
17.00 a 17.30 hs		17.00 a 17.30 hs		17.00 a 17.30 hs	
17.30 a 18.00 hs	Redes FTTH Guillherme Manaccini Hoffmann CYBERCOM - FURUKAWA INDUSTRIAL	17.30 a 18.00 hs	ISDB-T: Tecnologías de avanzada y soluciones para Redes de TV Digital, SFN y Gap Fillers, Re-multiplexing y regionalización de la DTV. Fabrizio Reis y Rafael Siciliano LADE PROF. - SCREEN SERVICE	17.30 a 18.00 hs	
18.00 a 18.30 hs		18.00 a 18.30 hs		18.00 a 18.30 hs	
18.30 a 19.00 hs	Soluciones modernas para el archivo histórico de contenidos audiovisuales Luis Fernando López S.V.C. - Masstech Group	18.30 a 19.00 hs	Automatización del Play Out basado en Digitalización de Archivos Ric Belding S.V.C. - MIRANDA TECHNOLOGIES	18.30 a 19.00 hs	
19.00 a 19.30 hs		19.00 a 19.30 hs		19.00 a 19.30 hs	

## Automatica sus flujos de trabajo de video



### Poderoso transcodificador de video Diseño y automatización de flujos de trabajo Sistema de gestión a gran escala y para misiones críticas

Vantage le permite automatizar los flujos de trabajo de transcodificación, transformando la producción de contenidos, la entrega multipantalla y la interoperabilidad de dispositivos en procesos de manos libres. O lleve su flujo de trabajo al siguiente nivel con las soluciones para toma de decisión automatizada y gestión de sistemas de clase empresarial, para revisión y aprobación, ingesta de metadatos, broadcast, noticias, deportes, destacados y producción de promociones. Un diseño de procesos pionero combinado con captura, transcodificación, análisis y toma de decisión automatizada, le permiten construir un sistema flexible y escalable, mientras entrega resultados previsibles, visibles y confiables.

Obtenga más información en [www.telestream.net/workflow](http://www.telestream.net/workflow)



**SONY**  
make.believe

# PRODUCTOS NUEVOS

LA MEJOR TECNOLOGÍA PROFESIONAL  
A TU ALCANCE

## PMW-TD300

### Para la industria televisiva

Sony ha lanzado la primera videgrabadora 3D de hombro, la PMW-TD300. Esta nueva cámara que entra en la línea de **XDCAMEX**; contiene dos lentes y **2 pares de 3 sensores CMOS de 1/2"**. Graba en dos tarjetas **SxS** simultáneamente usando el mismo formato **MPEG2 HD 4:2:0** con un "wrapper" de MP4 con una tasa de bits de hasta **35Mbps**. Esto permite que los editores no-lineales como el **Sony Vegas 10 pro**, **Final Cut Pro** y **Avid** puedan incorporar los archivos en un flujo de trabajo ya establecido en el mercado.



sonypro-latin.com



## PMW-F3

### Liviano y compacto

Un camcorder con bajo consumo de energía, está equipado con el recién desarrollado sensor **CMOS EXMOR Super 35**, una montura PL de lente y una tarjeta de memoria **SxS** para grabar en **Full-HD 1920 x 1080**; permitiendo grabar en condiciones de baja iluminación utilizando sólo la luz ambiental. Incorpora una montura PL de lente estándar en las cámaras de cine y un conector de salida **HD-SDI Dual-link** para dispositivos de grabación externa. Está suministrado con tres lentes **PL** de longitud focal fija (**35/50/85 mm, T2.0**), contiene un formato de grabación **XDCAM EX** y medios de grabación que entregan alta velocidad, operación intuitiva y perfecta integración con las principales aplicaciones de edición no lineal.



## DEV-5K

### ¡Los primeros binoculares digitales con capacidad de grabar video en HD!

El DEV-5K está equipado para realizar grabaciones en alta definición (**1920 x 1080**) diseñado para observar y documentar el mundo en 2D o inmersión en 3D con máxima ampliación de **20x**. El lado derecho e izquierdo pueden grabarse de manera separada y puede verse mediante **EVF's**. También, tiene la capacidad de auto enfoque y cuenta con **SteadyShot óptico (modo activo)** que gracias a su tecnología estabiliza las imágenes CRSP y permanecen nítidas hasta en grandes magnitudes. Además, lleva integrado la función de grabación automática de **GPS** del lugar en donde estás. El software **PMB (Picture Motion Browser)** puede mostrar el video capturado en tu pantalla y si se conecta el HDMI a la terminal se pueden ver las imágenes en **2D y HD** de alta definición.

## MCS-8M

### Compacto y versátil

Es un mezclador multiformato de video que contiene sincronizadores de cuadro para sus entradas, acompañado de un mezclador de audio de **6 canales**. Éste está diseñado para una fácil utilización y cuenta con una gran variedad de patrones predefinidos de transición **DME Wipe (transición de Efectos Digitales)**, salida de monitoreo con visualización múltiple, un canal de memoria de cuadro, función de congelación de entrada para cada fuente, capacidad de importar imágenes fijas a través del **puerto USB**, modo de operación para producción en 3D estereoscópico y mucho más. Es muy versátil e ideal para eventos en vivo, transmisiones televisivas, creaciones de clips musicales, conferencias, entre otros.



## HXC-D70

### Nuevo sistema de cámara HD

Es un nuevo sistema de cámara HD para estudio que presenta Sony a un costo muy asequible, y que viene a expandir su línea de cámaras HD existente. La cámara HXC-D70 cuenta con **3 sensores CMOS Full HD de tipo 2/3"**, e incorpora un sistema de transmisión HD digital por cable multi-core con el **HXCU-D70** para las producciones en alta definición, también es compatible con el **CCU-D50 y visor DXF-51** en caso de utilizarse solamente para producciones en definición estándar, dejando abierta la posibilidad de una migración futura hacia HD con sólo reemplazar la unidad de **CCU**. Los sensores son de tecnología avanzada, brindando una sensibilidad de **F12 a 1080i/59.94**, y **F13 a 1080i/50**, contando con una notable relación señal a ruido de **59 dB**, y una resolución de **1,000 líneas de TV**. Estas características combinadas con todas las funciones creativas de la cámara, resultan en una excelente herramienta de producción en alta definición, con imágenes de muy alta calidad, inclusive bajo condiciones extremas de luz.

## F-65

### Nueva cámara Sony para cinematografía digital

Esta cámara se caracteriza por su nuevo sensor **Super 35mm 8K CMOS de 20.4 millones de píxeles**, capaz de producir imágenes de 4K reales con un amplio espacio de color, amplio rango dinámico, alta sensibilidad, excelente relación de señal relación a ruido y con capacidad de cuatro variable de 1 a 120 cuadros por segundo. Su extraordinaria calidad de imagen, puede ser capturada en las nuevas tarjetas **SRMemory**, por intermedio del nuevo grabador externo **SR-R4** de la línea de productos SRMASTER, a una tasa sostenida de hasta 5 Gbps, almacenando aproximadamente una hora en **4K 16-bit RAW a 24cps** en una sola tarjeta de 1TB de capacidad. Cuenta con un sistema de resolución múltiple: **HD (1-120P), 2K, 4K (1-60P)**, lo cual permite cubrir cualquier tipo de producción cinematográfica y de televisión.





SR-R1

Grabadora portátil HDCAM SR diseñada para trabajar con PMW-F3.

También puede ser utilizado con las cámaras PDW-700/F 800, PMW-500 y HDW-F900R. Cuenta con una excelente calidad de imagen MPEG4 SStP, SR-Lite (220Mbps), SR-SQ (440Mbps), SR-HQ (880Mbps), con PMW-F3 y la opción de utilizar CBK-RGBI. Además, contiene HD-SDI/3G-SDI de "Dual Link" doble enlace (entrada/salida) con grabación de RGB 10bit 4:2:2 / 10bit 4:4:4, opción de RCB 12bit 4:4:4 y 4:2:2 1080 50p/60p. Por si fuera poco, permite realizar grabaciones en 3D estereoscópica (dual stream) con 1080 30p 4:2:2 3D y 1080 30p RGB 4:4:4 3D. Para grabación de 3D se requieren las siguientes tarjetas de memoria: SR-256S55 / 512S55/ 1TS55.

### SR MASTER

La nueva familia de productos HDCAM SR utiliza tarjetas de memoria "SR Memory". Las tarjetas tienen capacidad de almacenaje de 256GB, 512GB y 1TB con transferencia sostenida de 1.5 Gbps a 5.5 Gbps dependiendo de los requerimientos de grabación y/o presupuesto. Sony presenta las dos nuevas grabadoras SR MASTER:



SR-R1000

La grabadora SR Master HDCAM SR está diseñada para grabar en HD y 3D.

Puede utilizar hasta 4 tarjetas de memoria SR y cada una de ellas es capaz de grabar dos entradas simultáneas HD-SDI 1080P. Grabación multi-canal en estado sólido removible, video que cuenta con 4 puertos de entradas y salidas HD, 3D, 4K y hasta 8 canales de grabación y reproducción multi-cámara. Su formato de grabación es de MPEG4 SStP a 220Mbps, 440Mbps, 880Mbps. Además, puede grabar sin compresión DPX, 16 canales de audio PCM de 24 bits y cada canal de video de alta definición tiene capacidad de 3G SDI dual-link, 1080/60P 3D. Cuenta también con alta velocidad de medios extraíbles con memoria interna fija (Max. 8TB) y con máxima capacidad de "material SR Lite" (12TB=100 horas).



PVM-2541 / PVM-1741

¡Sony presenta la nueva serie PVM de monitores OLED!

La nueva emisión "Super Top Emission" (STE) son diodos que emiten luz orgánica que permite llevar a las pantallas planas profesionales y de difusión a niveles de rendimiento incomparables. El color negro se ve con mayor profundidad comparado con los monitores CRT. El desenfoque de libre movimiento es equivalente a un CRT, el espacio de color está más allá de las capacidades de CRT, provee SMPTE/EBU en SD y la gama de colores nativos supera las especificaciones de ITU-RBT.709 para la reproducción de colores más vivos. Los "drivers" de 10 bits en los paneles OLED aseguran una excelente uniformidad de pantalla a pantalla que permite la reproducción precisa del color en un panel de múltiples entornos de estudio y difusión móvil. El PVM-1741 y PVM-2541 vienen equipados con un avanzado monitor forma de onda, medidores de alto nivel de audio certero seleccionable y muestra de código de tiempo. Los nuevos monitores vienen integrados con dos entradas SDI (3G/ H/SD) y una salida, una entrada y salida compuesta, entrada y salida de Audio RCA, puertos paralelos y de serie y el PVM-1741 también incluye DC para aplicaciones remotas. Todas estas funciones son controladas bajo un panel de control integrado. La nueva serie PVM OLED, va más allá de lo que la industria ha estado esperando de acuerdo al costo beneficio de los monitores HD profesionales.



MVS-7000X

Nuevo switcher para producir en 3D y 3Gps.

Es compatible con los paneles actuales de las series CCP-8000 y CCP-6000, lo que ofrece a los usuarios actuales de la serie MVS una interfaz muy familiar, y a los usuarios nuevos una interfaz muy intuitiva y de fácil aprendizaje. Configurable con hasta 3 módulos de ME, lo que permite operar un número igual de ME en 1080p, y hasta 6 ME en modo 1080i, cabe resaltar que el MVS-7000X cuenta con varios modos de operación para los ME, logrando operar con hasta 4 ME con un solo módulo ME instalado. Este incluye la función de Multi-Programa en cada ME, 4 keyers por ME en 1080p, y hasta 8 keyers en formato 1080i/720p, todos ellos con capacidad para efectos digitales 2.5D y Chroma Key como estándar. Expandible hasta 80 entradas y hasta 48 salidas asignables, entre sus opciones, se dispone de un software utilitario que simplifica las operaciones en 3D, como de un módulo interno DME (Digital Multi Effects) avanzado para efectos digitales 3D y no-lineales de hasta 4 canales. Todos estos beneficios ofrecen al usuario un sistema muy flexible y versátil con el mejor costo beneficio.



## TELEFE: INTEGRACIÓN DE SUS SEÑALES, LISTAS PARA EL HD

ADEMÁS DIGITALIZÓ LOS PROCESOS PARA MATERIAL FÍLMICO

Mauricio Franco, gerente de Ingeniería y Transmisión de Telefe, destacó a PENSARIO los principales desarrollos alcanzados durante 2011, algunos de ellos, todavía en su etapa inicial. 'Se completó el recambio de camcorders Panasonic P2 para todos nuestros canales del Interior y evaluamos el recambio de sus cámaras de estudio y se migró a Squid 2.0 de XV-Tech en todas las plazas del

Interior dentro del nuevo marco regulatorio de la ley de medios y accesibilidad', explicó.

'Se reequipó nuestra casa de realities shows para una mejor y más amplia operatividad y captura. También se terminó la migración de nuestros servers de aire a Omneon (y su operación bajo Sundance), integrando todas nuestras señales bajo un mismo sistema y quedando preparado para la emisión en HD'. Y agregó: 'Adquirimos un sistema MAM (CatDV) con servidores Active Storage vendidos por Digital Tree para el workflow completo de ficción en tapeless'.

Entre otros proyectos concretados, Franco mencionó la digitalización del proceso para el material fílmico 'aprovechando que hoy día, viene en gran medida mediante archivos'. Y señaló: 'Por otra parte, continuamos con la migración de nuestro sistema de monitoreo y Control Central hacia la alta definición e inclusive el 3G'.

### DIGITALIZACIÓN

'Estamos trabajando fuertemente en los procesos de digitalización y flujos de trabajo tapeless. Considerando la estructura y variedad de contenido que generamos (ficciones, noticias, shows, internet, etc.), esto tiene un abordaje complejo, por lo que seguimos analizando soluciones diversas, que puedan convivir entre sí. Por ejemplo, que el acceso al sistema de archiving sea completamente compatible con el resto', comentó Franco.

'No creo que lleguemos a una única solución universal, pero estamos trabajando con los proveedores para intentar encontrar los puntos de contacto que nos hagan luego más fácil y operativo el trabajo desde la captura, pasando por la edición hasta la puesta al aire y su preservación'.

### ADQUISICIONES TECNOLÓGICAS

Entre las adquisiciones de este año, le ejecutivo destacó: 'Un nuevo transmisor para Canal 8 de Mar del Plata, un nuevo sistema ORAD de gráfica, reequipamos un control de estudio con switcher Kayak de Grass Valley y monitores Sony de última generación'.

'Trabajamos con todos los proveedores. Tratamos de ser "agnósticos" y buscar la mejor solución en términos de costo-beneficio. Por supuesto marcas como Grass Valley, Panasonic, Sony, XV-Tech, Evertz, Harris, Omneon, Apple, Videotron, JVC, por mencionar algunas, están siempre presentes en nuestros proyectos, aunque muchas veces por temas presupuestarios, algunos queden sólo en el pape'.

Finalmente, expresó sobre Caper: 'Allí esperamos profundizar la compra flujos de trabajo y tecnologías que tienen los diferentes proveedores, para ver cuáles se adaptan mejor a nuestro entorno. Buscamos sistemas de captura (cámaras, camcorders, videoservidores), sistemas de ruteo y gestión (matrices, multidisplays, conversores), compresores y transmisores digitales, además de sistemas de iluminación y sonido'.

'Esperamos que, como todos los años, sea una excelente oportunidad para conversar con los proveedores, hacer un "hands-on" y conocer con mayor detalle qué tienen para ofrecer', concluyó.



Mauricio Franco, gerente de Ingeniería y Transmisión de Telefe



El flujo de trabajo para deportes y noticias más veloz del mundo

BlueNet a su medida

De la creación al aire en segundos

## ARTEAR: 'TRAZANDO EL CAMINO HACIA EL FUTURO TECNOLÓGICO'

Artear lanzó este año El Trece HD y TN HD. Eduardo Bayo, gerente de Tecnología de Artear, dijo a PENSARIO que estos lanzamientos fueron la 'culminación de proyectos iniciados tiempo atrás y de equipos adquiridos en 2010 y 2011'.

'Fue el resultado de muchas inversiones, horas de planificación, instalación y puesta en marcha de instalaciones completas en la compañía, y compañías asociadas como Pol-Ka e Ideas del Sur que también realizaron un gran esfuerzo', comentó.

Además adelantó: 'Permanecen en proceso de provisión de equipos e instalación, las versiones en HD de El Trece Satelital, TN satelital y otras adicionales, a partir del crecimiento que producirá el relanzamiento técnico de las señales Magazine y Quiero, en formato 16:9'.

Y agregó: 'Además, destacamos la próxima llegada de Canal 12 de Córdoba en HD. Artear es hoy una empresa multiplataforma trazando

camino hacia el futuro tecnológico'.

### DIGITALIZACIÓN

'Artear comenzó su digitalización en 1992 con sucesivos pasos de crecimiento en años subsiguientes, por lo que la generación, almacenamiento y emisión por medios digitales no es novedad en sus instalaciones, que hoy son todas digitales en HD. Sólo mantenemos los elementos necesarios para procesar contenido histórico o alguna señal cuyo contenido no pueda ser digital. Esto incluye la instalación de sistemas que llevan a un mínimo o ningún uso de cintas de video tape en su proceso'.

### TECNOLOGÍA

Bayo explicó que este año, Artear y sus compañías asociadas han adquirido numero-



Eduardo Bayo, gerente de Tecnología de Artear

sus productos en alta definición, destacando: 'Conversores de Frame Rate, cámaras de calle para noticias, cámaras para estudios y móviles, switchers para estudios y móviles, equipamientos varios de infraestructura, equipos de fibra óptica, instrumentos de medición HD y servidores repeticiones de marcas como Snell & Wilcox, Sony, Grass Valley, Ross, Miranda, Evertz, Leader y EVS entre otras'.

Sobre Caper, dijo: 'Buscaremos profundizar los modelos de flujo de trabajo ya incorporados en tapeless, y avanzar en la transformación completa de nuestras señales a HD'.

**L SERIES**  
CORTE. FORMA. FOCO. AJUSTE.

ARRI presenta las primeras luces basadas en tecnología LED que garantizan la misma homogeneidad y versatilidad que los convencionales Fresnels de Tungsteno: una nueva generación de luces enfocables y ajustables que ofrece un control completo, un rendimiento innovador y una eficiencia increíble.

www.arri.com/l-series

ARRI

## AMÉRICA TV: INICIO DE TRANSMISIONES DIGITALES

TRABAJA EN LA RECONVERSIÓN DEL EQUIPAMIENTO

Daniel Borovsky, sub gerente técnico de América TV de Argentina, dijo a PENSARIO que el avance tecnológico más significativo del año fue el inicio de las transmisiones en estándar ISDB-Tb. 'Aún no cobra masividad, pero marca un hito importante en la historia de la emisora. Si bien la plataforma definitiva no está aún en marcha, es una prioridad', comentó.

'Por el momento no contamos con la producción nativa HD,

por lo que el punto más fuerte de la transmisión digital es la señal móvil OneSeg, que superó las pruebas de calidad y robustez de recepción que realizamos'.



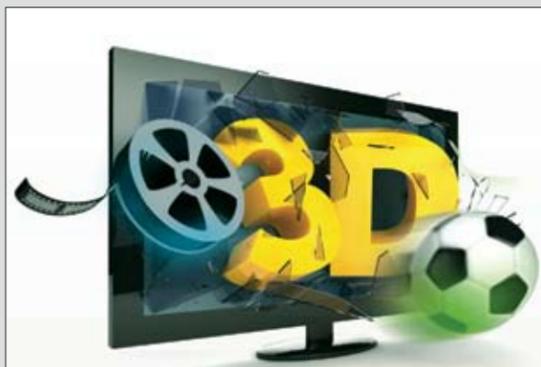
Daniel Borovsky, sub gerente técnico de América TV

### EQUIPAMIENTO Y TECNOLOGÍA

'Trabajamos con los grandes proveedores históricos de la industria a través de sus representantes locales para asegurar un nivel de calidad y seguridad que nos permitan avanzar sin tropiezos en el re-equipamiento, que hoy es tema prioritario', explicó.

'A raíz del inicio de las transmisiones digitales, y por la posibilidad del HD, surge la necesidad de reconvertir nuestro equipamiento de estudios y control central. Planeamos en el corto plazo comenzar a equiparnos para acompañar el cambio de toda la industria'.

'Asistiremos a Caper como todos los años para tomar contacto con equipos y soluciones en este momento clave, para decidir los pasos a seguir. Si bien tenemos un contacto continuo en el día a día con los proveedores locales de equipamiento broadcast, es una gran oportunidad para resolver en un único lugar las dudas específicas y comparar equipos de distintas marcas', finalizó.



## ¿Quiere ESTEREOSCOPIA?

Fácil, con LEX<sup>3.1</sup>, dos canales y "doble Advantage". Rompe la monotonía del mundo 2D.

## CHYRON OFRECE GRAFICAS EN ESTEREOSCOPIA 3D GRATIS\*

\*Estereoscopia completa es estándar con LEX<sup>3.1</sup>, doble canal y doble Advantage.



## CANAL 9: DESARROLLO EN TAPELESS Y EMISIÓN HD



Fernando Banus, gerente de Técnica y Operaciones de Canal 9



Fernando Banus, gerente de Técnica y Operaciones de Canal 9 de Argentina, contó a PENSARIO que entre los principales desarrollos de este año, se destacan 'llevar la estación a conformar una red Tapeless y comenzar a emitir material en HD nativo'.

'Se ha establecido la digitalización e incluso los upgrades a HD en varios sectores. Por ejemplo, Noticias ha migrado al sistema Fork basado en MAC. Además, los playback del

master conjugan Nexio de Harris y T2 iddr de GVG', comentó.

Entre sus principales proveedores mencionó Sony, Grass Valley, Evertz, Ensemble Designs. Y concluyó: 'En Caper trataremos de ubicar los equipos que nos restan para culminar la migración de la estación a HD, tales como servidores de playout y un sistema de edición integrado'.

## CANAL 7 – TV PÚBLICA: EQUIPAMIENTO DE ESTUDIOS Y EXTERIORES EN HD PARA TODOS LOS CONTENIDOS

MIENTRAS SIGUE EL DESARROLLO DE LA TDT A NIVEL NACIONAL



Desde la gerencia de RRII de Roberto Olivieri de Canal 7 Argentina - TV Pública, siguen los importantes avances en relación a la implementación de la TV Digital en el país, con la infraestructura técnica actual en la Planta Transmisora de Buenos Aires y la continua evolución del proyecto de Televisión Digital Terrestre (TDT) a nivel nacional, llevado adelante por el Gobierno argentino en una de las mayores inversiones de la historia de la industria de la televisión en el país, según se destaca.

En 2010 el canal pasó de la fase de prueba con un transmisor en Canal 23 de UHF de 400 W y una antena de 4 paneles, a las transmisiones regulares, que llevan un año y medio, con un transmisor de 10 KW y una antena digital de 16 paneles, con más canales que se implementaron a nivel nacional. Además el Consejo Asesor de TV Digital sigue abocado al desarrollo de la implementación del SATVD-T, en conjunto con

empresas públicas como Invap y Arsat.

Mientras tanto, sigue cumpliendo con los objetivos pautados respecto de la transmisión de los eventos deportivos más importantes, sobreponiéndose a las dificultades que presenta atender en forma simultánea la emisión del Canal 7 analógico en 4:3, tanto en el aire como en los sistemas de televisión pagos (cable y satélite), el canal digital en SD y el canal digital en HD.

En relación a los logros de 2011, se viene cumpliendo un plan de inversión enfocado en el equipamiento de estudios y exteriores en HD para todos los contenidos, tanto para las producciones propias de ficción e interés general, como para las de noticias. Para eso se implementó el móvil con tres cámaras y up link satelital en HD, el transmisor analógico de Canal 7 de 30 kW y todo el equipamiento accesorio, que cubre sustancialmente la cobertura primaria

actual en Capital Federal y en el Área Metropolitana que se brindó este año. Otros objetivos son continuar con la preservación del archivo histórico de video tapes y films y avanzar con el sistema de digitalización e informatización del noticiero.

Por último, respecto a CAPER, la atención está focalizada en las nuevas ofertas tecnológicas del mercado. Se asistirá a los foros o mesas de discusión que se organicen y a las demostraciones de equipamiento que se desarrollen para brindar la experiencia cosechada, y para aprender de las nuevas tecnologías. La idea es continuar mejorando la infraestructura técnico-operativa para llevar a la TV Pública al mismo nivel o quizás superior que el de los canales más avanzados.

Extremamente Frio y Eficiente.

PRESENTANDO EL EXCITADOR DIGITAL IS8001™

Linear IS701HA™ 250Wrms Transmisor

Linear esta liderando el mercado con una eficiencia de RF de 27% y una eficiencia de energía del 95%. Junto con estas especificaciones, también cuenta con la reducción del Factor de Cresta y uno de los mejores y más eficientes excitadores del mercado actual, por todo esto Linear se destaca entre los demás y en cualquier lugar.



Para ser Digital tiene que ser LINEAR.™

Linear Equipamentos Eletronicos, S.A. Praça Linear, 100 Santa Rita do Sapucaí Minas Gerais Brasil  
Código Postal 37540-000 Teléfono +55 35 3473.3473 www.linear-tv.com

©2011 Linear Equipamentos Eletronicos, S.A. All rights reserved.

La nueva línea de transmisores de 19" LINEAR, lleva al cliente a entrar en nuevos niveles de tamaño y estructura.

De hecho usted puede llamar esto de un "re empaquetamiento" con el tamaño de la gaveta en 4RU de altura X 19" de anchura X 26" de profundidad, sus dimensiones reducen la ocupación de espacio en la instalación. **Nueve ventiladores controlados por temperatura para contar** con el mejor consumo de energía eléctrica, aumentando la vida útil de los componentes críticos.

### RECURSOS Y OPCIONALES DESTACADOS

- ▲ Receptor de satélite con re-multiplexador interno con filtro y re-mapeamiento de PIDs y la inserción de las tablas locales
- ▲ Receptor del GPS interno
- ▲ Base de tiempo seleccionable: DCXO interna, GPS interno, 10 MHz externo, 1 PPS externo o Transport Stream de entrada
- ▲ Pre-corrección Lineal con capacidad de corrección con retardo de grupo de hasta 4 µs pico a pico
- ▲ Pre-Corrección No Lineal con reducción del factor de cresta
- ▲ Software de programación de corrección / medidas que se ejecuten en los horarios previstos
- ▲ OCKO interno con +/-50 ppb de estabilidad en frecuencia
- ▲ Opera en VHF (BI-BIII) y UHF

## GERARDO BROSSY: 'ENCUENTRO Y PAKA-PAKA NACIERON PARA LLEGAR A TODAS LAS PLATAFORMAS'

### EL START UP DE SEÑALES DIGITALES

Gerardo Brossy, coordinador técnico de Paka-Paka y Encuentro, habló con Prensario sobre la experiencia iniciar señales digitales en Argentina, y adelantó el próximo lanzamiento de Tecnópolis TV, que ya está en su fase de prueba en la TDT.

Antes de iniciar Encuentro éramos una generación de profesionales con formación digital, pero el medio no nos daba las posibilidades para explotarlo. Luego, con el impulso del Estado, concebimos el proyecto como una señal multiplataforma. Nuestro objetivo ha sido llegar a todas las dispositivos disponibles. Generar contenido para teléfonos celulares, tablets,



streaming en vivo y la digitalización permitió estas opciones', explicó Brossy.

'Las principales dificultades que atravesamos en el lanzamiento de las señales digitales tuvieron que ver con la escasez de bibliografía e información disponible. El proceso de Argentina está a la vanguardia de la implementación tecnológica. El gran desafío es caminar sobre una base sólida y concebir el contenido audiovisual acorde a las nuevas posibilidades técnicas.'

El ejecutivo comentó que se están implementando algunos elementos complementarios al contenido audiovisual. 'Por ejemplo, la audiodescripción y el subtítulo oculto posibilitan



Gerardo Brossy

a personas con dificultad visual o auditiva, interpretar el contenido que se emite por televisión. Otro elemento es la metadata asociada que 'complementa el contenido que se está dando y permite obtener información derivada.'

'Todo esto genera una interconexión constante, y estamos en su etapa de desarrollo del contenido que pueda estar al alcance de estas innovaciones técnicas'. Brossy señaló que la tecnología avanza rápidamente y 'de forma vertiginosa, dejando atrás a los generadores de contenidos, que tardan más en realizar productos que puedan aprovechar todos estos recursos.'

En cuanto a las últimas incorporaciones tecnológicas, mencionó: 'Hemos adquirido un playout, un video servidor para las tres señales con redundancia, un sistema de MAM con una librería robotizada y un mini datacenter para la distribución de contenidos en Internet.'

### TECNÓPOLIS TV, UNA SEÑAL DIGITAL PARA LA DIVULGACIÓN CIENTÍFICA

Tecnópolis TV es la señal de TDT abierta y de alcance nacional del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva, que actualmente se encuentra en su etapa piloto.

Desarrollada con la asistencia técnica y administrativa de Educar S.E., Tecnópolis TV estará orientada principalmente a los jóvenes potenciales estudiantes y a los empresarios de PyMEs que

puedan aprovechar las aplicaciones tecnológicas y científicas desarrolladas en Argentina.

La programación consistirá en micro programas y series protagonizadas por jóvenes, e incluirá documentales de naturaleza, biografías y otras historias de ciencia, presentando casos exitosos, novedosos y de impacto productivo.

## STV: NUEVAS ÁREAS DE PRODUCCIÓN, GRACIAS AL HD

### SU OFERTA SE ADAPTA A PROYECTOS GRANDES Y PEQUEÑOS

Rubén Salvador, socio gerente de STV de Argentina, dialogó con Prensario sobre los principales objetivos alcanzados este año. 'Nos hemos propuesto generar nuevas áreas de producción y realización, básicamente por el agregado de equipamiento HD que incrementó radicalmente nuestra oferta de servicios', comentó.

Y agregó: 'Actualmente contamos con dos unidades móviles, ambas rearmadas para operar tanto en HD como en Sdi 16/9. También disponemos de controles de estudio ya operativos, puestos en escenarios para la realización de contenidos mayormente para países europeos y de América del Norte.'

'Todo esto significa que adaptamos nuestra oferta a la necesidad de cada cliente, sea ésta de una megaproducción ó una realización con pocas cámaras. Tanto en HD o Sdi 16/9.'

oferta a la necesidad de cada cliente, sea ésta de una megaproducción ó una realización con pocas cámaras. Tanto en HD o Sdi 16/9.'

#### TECNOLOGÍA INCORPORADA

Entre las últimas adquisiciones de la compañía, Salvador destacó: 'La mayor parte del equipamiento necesario para operar en HD, como cámaras, switchers, multi viewer's, servidores de video, enrutamiento, lentes HD y especiales de las que contamos con una importante variedad.'

'Operamos con diferentes dealers según nuestras necesidades, como Viditec, SVC, BVS, OM Systems, Abekas, Videotron y ArS, entre otros. Adquirimos todos los productos través de sus representantes en el país', completó.



Rubén Salvador, socio gerente de STV

Este año STV irá a Caper. 'Como todos los años, los representantes de nuestra empresa, estarán presentes en la expo, con el objetivo de ver nuevos equipamientos, tendencias contacto directo con todos los dealers, etc. para tener la posibilidad de acceder a equipos que, fuera de los días que dura el evento, no se encontrarían en Argentina', concluyó.

# evertz

THE COMPLETE SOLUTION PROVIDER



- Multiviewers
- Master Control & Branding
- Master sync generation
- 3D/3G
- Fiber Optics & RF
- Media Asset Management
- Media Servers
- Workflow Optimization Tools
- Multi-Platform Playout
- Media Convergence & Transport
- Monitoring & Control
- Production / Post-Production
- L-Band & RF Products
- Routing Systems
- MPEG-2, H.264, JPEG2000

CAPER Expo: LADE booth #G-20 & BVS booth #H-60

Evertz Headquarters  
Tel +1-877-995-3700  
sales@evertz.com  
www.evertz.com



BVS Television  
Av. Díaz Vélez 3965 PB (1200)  
Tel + (5411) 4958-5638  
info@bvstv.com  
www.bvstv.com

Rafael Siciliano - LADE PROFESIONAL S.A.  
Av. Segurola 1879, Capital Federal C1407AOK, Argentina  
Tel + (5411) 4639 8939  
info@ladeprofesional.com.ar  
www.ladeprofesional.com.ar

# evertz

LADE PROFESIONAL



## IDEAS DEL SUR: 'LA TRANSICIÓN A HD FUE EL DESAFÍO MÁS IMPORTANTE DESDE QUE EMPEZAMOS'



Marcelo Uzunoff, Héctor Isamu, Rubén Gerez y Juan Pablo Gualco

En Argentina son muy pocos los canales que trabajan en HD. Canal 9 comenzó ahora sus transmisiones, Canal 7 – La TV Pública lo hizo un año atrás, pero sólo para algunos de sus programas, y El Trece transmite toda su programación en HD desde hace cuatro meses.

Ideas del Sur, la productora de Marcelo Tinelli, aporta la mayor cantidad de horas de televisión HD al canal. Rubén Gerez, gerente de Técnica y Operaciones, dijo a Prensario: 'La transición fue un gran desafío, quizá el más importante desde que empezamos en 2001, pero no fue traumático ya que nosotros nacimos en digital. No se trata sólo de la captura y distribución, sino de generar un flujo de trabajo lo suficientemente responsable para dar confiabilidad. Nosotros no tenemos una gran estructura en cantidad de estudios, pero sí contamos con un alto requerimiento de calidad'.

'Nuestro tiempo de aire es muy caro y no podemos correr ningún grado de riesgo. Para ello, implementamos el proyecto junto con Héctor Isamu y Marcelo Uzunoff, que va desde el equipamiento hasta el cableado, puesta en marcha, capacitación y todo lo necesario para operar', contó Gerez.

'Dentro de ese gran marco de equipamiento, elegimos a Miranda como elemento clave en la infraestructura de enrutamiento, en las conversiones y en el procesamiento de todas las señales que transitan nuestro edificio. Ya en nuestros comienzos habíamos elegido esta marca con los antiguos frame que se usaban en esa época. Sus buenos resultados nos dieron la seguridad de confiar nuevamente en la empresa', añadió.

Además, mencionó: 'Otra instalación muy

importante para nosotros es el multi-display en el master control, donde también nos inclinamos por equipamiento Miranda y estamos muy contentos porque funciona muy bien'.

En materia de cámaras, Gerez comentó que fiel a la filosofía de la productora, incorporó la nueva línea 1500 de Sony con interface de fibra

óptica, y explicó que 'se trata de un equipamiento que se ajusta a nuestras necesidades y estamos muy contentos con los resultados obtenidos con la cámara'.

La transición a HD afecta a toda la línea de producción. Sobre uno de los puntos críticos, señaló: 'En el área de switchers confiamos en Grass Valley y la novedad de este nuevo ciclo es que adquirimos un servidor de repeticiones con capacidad para repeticiones en slow, el Grass Valley K2'.

Explicó el ejecutivo: 'En el área de post producción, actualizamos todas las estaciones de edición AVID a HD y cambiamos el almacenamiento compartido San por un Isis. Estamos trabajando en edición con un códec DNXHD de 185 Mbps que es el códec de más alta definición que nos permite manejar AVID'.



Camarógrafo operando una de las 8 Sony 1500 con las que se realizan los programas en el estudio de Ideas del Sur

En lo referido a administración y archivo de media, Isamu, Gerez y Uzunoff destacaron que recién ahora les están entregando los equipos, por lo que aún se encuentran trabajando en ese proceso. 'El Media Asset lo estamos implementando ahora con una solución de SGL con hardware IBM. El archivo profundo es un LTO5 de IBM que estamos implementando en estos

días, y lo llevamos adelante con IplusB'.

Respecto de los desafíos a futuro Gerez, Isamu y Uzunoff se volcaron al audio como prioridad. Destacó Gerez: 'Aunque todavía el público no está pidiendo de forma masiva el 5.1, al ser una empresa que siempre está a la vanguardia de la tecnología, seguramente será el próximo proyecto que encaremos en el mediano plazo'. En poco tiempo, Ideas del Sur comenzará a trabajar en el reality *Soñando por bailar II*, que se hará nuevamente fuera de los estudios, 'Incluye bastante equipamiento nuestro y tercerizado, por lo que adquirimos un Up-Link HD a través de la gente de Technology'.



Alejandro Ripoll, director de Cámaras

### TRASCENDENCIA DEL HD

'El HD es muy trascendente, no sólo para los espectadores que ven con una resolución muy superior, sino también para todos los procesos internos que llegan al producto final. Cambian todos los procesos internos, para nosotros es una gran responsabilidad poder satisfacer y haber realizado un proyecto confiable en HD', comentó.

'Los procesos cambian, al ser un entorno tapless los puntos de control y de vulnerabilidad se multiplican, es muy importante proyectar toda la instalación. No se puede ser reactivo en HD, hay que ser proactivo'.

'Más allá de la importancia del HD y de los flujos de trabajo, me gustaría destacar el equipo de trabajo. Héctor Isamu, Marcelo Uzunoff o Juan Pablo Ualco del sector IT, son muy importantes a la hora de llevar adelante esto, ya que como mencioné anteriormente, los puntos de vulnerabilidad son múltiples en HD y no nos podemos equivocar, porque cualquier equivocación puede salir muy cara'.



## Alcance todo el potencial de su Media

Front Porch Digital le ofrece DIVASolutions, líder mundial en soluciones integradas de migración, administración de vídeo y publicación en línea.

Nuestro equipo de especialistas de vídeo está dedicado las 24 horas del día al diseño, la entrega e implementación de soluciones modulares y escalables para garantizar su éxito.

Soluciones que funcionan como usted quiere. Así de simple.

fpdigital.com  
sales@fpdigital.com

**DIVASolutions**  
Migrate | Manage | Market your media

**FRONT PORCH DIGITAL**

## ENDEMOL: FUERTE MIGRACIÓN AL HD

Raúl Slonimsky, productor artístico de **Endemol Argentina**, contó a PENSARIO que durante el último año la productora incorporó equipos HD y se prepara la migración de dos estudios más.

‘Contamos con un estudio de TV propio en el que desarrollamos, entre 2010 y 2011, los canales de transmisión de 24 horas **CN23** y **360 TV**, la serie *Un año para recordar*, de **Underground** y Endemol para **Telefe**, y el ciclo diario *Cuestión de Peso*, para **Canal 13**, entre otros’, dijo.

Entre sus principales proveedores, destacó **ARS Technologies** ‘para toda la parte de sonido profesional’, **BVS Television**, **FDM Broadcast**, **Viditec** y **Technology Group**.

‘En este último año incorporamos cámaras HD, matrices de comunicaciones, matrices de video multi display, sistemas de play out, instrumental de medición y otros accesorios para su funcionamiento’, agregó.

Finalmente, Slonimsky confirmó su presencia en CAPER y concluyó: ‘El objetivo de la expo



Raúl Slonimsky, productor artístico de Endemol

para este año es seguir viendo nuevas tecnologías para el crecimiento de nuestra empresa, que nos permitan dar un mejor servicio a nuestros clientes’.

## MANDARINA LANZA DOS CANALES TDT EN 2012



Martín Rodríguez Denegri, director artístico

**Martín Rodríguez Denegri**, director artístico de **Mandarina Productora**, confirmó a PENSARIO su presencia en CAPER y adelantó: ‘Nuestro objetivo es sumar experiencia en TV digital, ya que estamos desarrollando dos cana-

les TDT para 2012’.

‘Este año desarrollamos para **América TV**, *Los unos y los otros*, que registró un promedio de 22% de share y continuará en 2012. También produjimos *Sábado Bus*, un ciclo original con un contenido variado que acumula un promedio de 14 puntos de rating’. Y agregó: ‘En el plano internacional cerramos un convenio con **Sony** para producir el próximo año *Sound of Beauty*, un formato nuestro’.

Sobre el proceso de digitalización, Rodríguez explicó: ‘Mandarina acaba de mudarse a sus nuevas oficinas situadas en el nuevo edificio de La Corte. Por eso, nuestro mayor proveedor, tanto en sistemas de post-producción como en técnica, son ellos. Creemos que esta alianza fortalecerá nuestra capacidad de producción’.



## TV AZTECA: LA ACADEMIA EN 3D

**Román Gómez**, director de Ingeniería de **TV Azteca**, estuvo en IBC, donde anunció el lanzamiento de *La Academia*, la primera producción estereoscópica directa al hogar realizada en México y Latinoamérica, que se verá todos los domingos hasta diciembre.

Según Gómez, el armado de la infraestructura llevó dos meses y se realizó junto

a **Rubén Centineo**, director de cámaras. Consideró a **Harris**, **Enrique Gutiérrez** de **Sistemas Digitales**, quien proveyó el equipo de **Teranex**, y a **Sergio Noriega** de **Panasonic** que prestó sus cámaras.

El objetivo, destacó el ejecutivo, fue ‘motivar a todos los productores y fabricantes a seguir apostando al 3D y a no desanimarse ante las di-

ficultades que tiene todo comienzo’.

Finalmente, comentó sobre IBC: ‘Vinimos para asistir a las conferencias y en particular, por el tema de la convergencia entre pantallas que será, con el OTT, un gran complemento para la TV’.



Román Gómez

# Roland

Made in Japan

Nueva línea de productos profesionales para video

Importa y Garantiza



Equipamiento para cine y video

Benjamín Matienzo 2437 - C1426DAS Buenos Aires

Tel.: (011) 4777-9797 - ventas@teletecnica.com

www.teletecnica.com



**V1600HD**  
Switcher HD para vivo  
16 entradas en todos los formatos (escalables)  
8 salidas en todos los formatos (escalables)  
Incluye monitor HD de 8.5"

**V440HD**  
Switcher y escalador de 8 entradas: 4 SD y 4 HD o RGB  
Puede mezclar simultáneamente video SD, video HD y señal RGB (VGA/XGA)  
Formato de salida seleccionable: 1080i o 720P o RGB  
Operación simple e intuitiva

# By You, Vision Changed!

- **Serie Completa de STB:** DVB-C, DVB-S/S2, DVB-T/T2, ISDB-T, IPTV, Hybrid
- **Soporta los principales sistemas de CAS:** Conax, CTI, Irdeto, Nagravision, NDS, Verimatrix, Viaccess



Shenzhen COSHIP Electronics CO., LTD.

Dirección: Shenzhen Rainbow Bldg., North, Hi-Tech Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen, P. R. China 518057

Tel.: +86-755-2699 9288 Fax: +86-755-2672 2666 Email: sales@coship.com SZSE Stock Code: 002052

## FOX LATIN AMERICAN CHANNELS: 'BUSCAMOS PROVEEDORES CON UN ADECUADO SERVICIO POST VENTA'

Hernán Donnari, VP de operaciones y servicios de producción de Fox Latin American Channels, explicó a Prensario: 'A nivel operativo, estamos enfocados en descentralizar los procesos progresivamente, para permitir que los contenidos tengan cada vez más relevancia local.'

'Para lograrlo estamos instalando estructuras de producción como islas de edición y estaciones gráficas en varios países de Latinoamérica, para poder abastecer localmente las necesidades de nuestro grupo de canales y clientes. Estas estructuras se nutren de los contenidos que tenemos almacenados en nuestro centro operativo principal de Buenos Aires, e implica un desafío en términos de compatibilidad, coordinación operativa, técnica

y flujo de trabajo.'

### DIGITALIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE OPERACIÓN

'Desde hace varios años, tenemos un flujo de trabajo enteramente tapeless, que nos permitió flexibilizar y agilizar procesos y reducir costos', destacó Donnari y agregó: 'Los contenidos se reciben en formato digital desde los estudios externos y propios, y se mantienen digitales durante toda la cadena de procesamiento. Esto implica que la visualización, chequeo, doblaje y/o subtítulado, edición y postproducción del contenido, tanto de promos como de series y películas, se hace en forma digital.'

Además, explicó: 'Para la recepción y delivery digital utilizamos herramientas que optimizan el uso de enlaces de datos. Como nuestro entorno de trabajo está basado en archivos, hemos estandarizado los formatos con los que trabajamos internamente, aunque también somos abiertos a la hora de aceptar otros formatos, tanto para la entrada como para el delivery de contenido.'

'Utilizamos soluciones basadas en software que permiten convertir de un formato a otro, modificar el empaquetamiento de un contenido, o generar versiones de baja resolución del mismo', completó.

### EQUIPAMIENTO TECNOLÓGICO

'Trabajamos con todos los proveedores y evaluamos, no sólo las marcas y soluciones que representan, sino también la capacidad de dar soporte y respuesta -en forma local- a nuestras necesidades. Esto es válido en cada mercado donde operamos y producimos', señaló.

'Necesitamos proveedores que aporten soluciones globales, escalables y flexibles con presencia en mercados locales y con un adecuado servicio post venta. Especialmente esto último es lo que más cuesta conseguir y donde creo que aún hay mucho para mejorar.'

Finalmente, comentó que FLAC asistirá a CAPER. 'Es la oportunidad ideal para mantener contacto con proveedores y colegas de la industria.'



Hernán Donnari



**SHOTOKU**  
BROADCAST SYSTEMS

Diseño, fabricación y experiencia en Broadcast, hacen de los productos Shotoku, los más elegidos del mercado Japonés y con mayor proyección en el mercado americano

**isikawa**  
security & broadcast

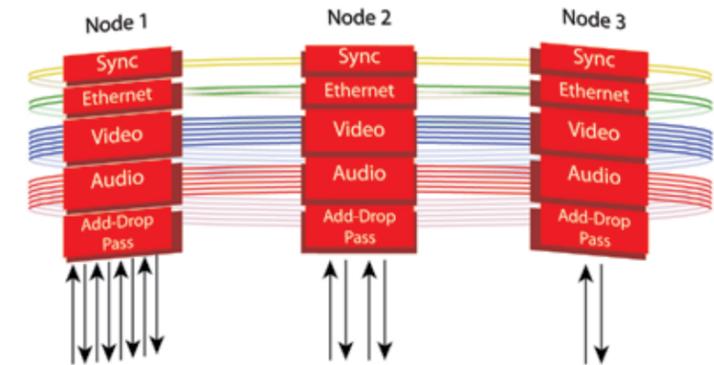
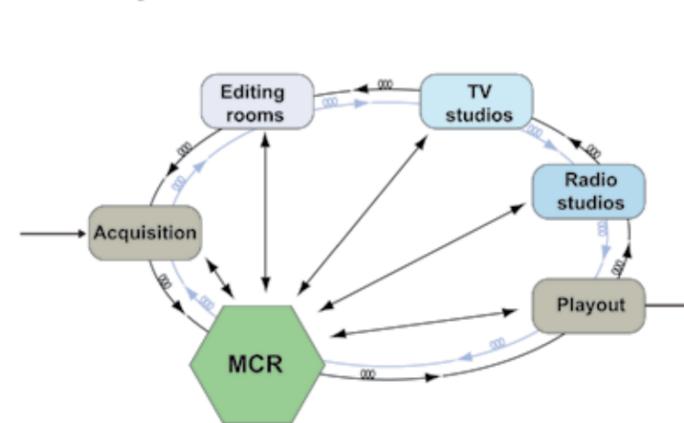
Av. Dr. R. Balbín 2974  
(C1430AAN) Buenos Aires, Argentina  
Tel.: 4544-0700 • Fax: 4544-6094  
www.isikawa.com.ar



## Cualquier Formato, Cualquier Red, Cualquier Distancia

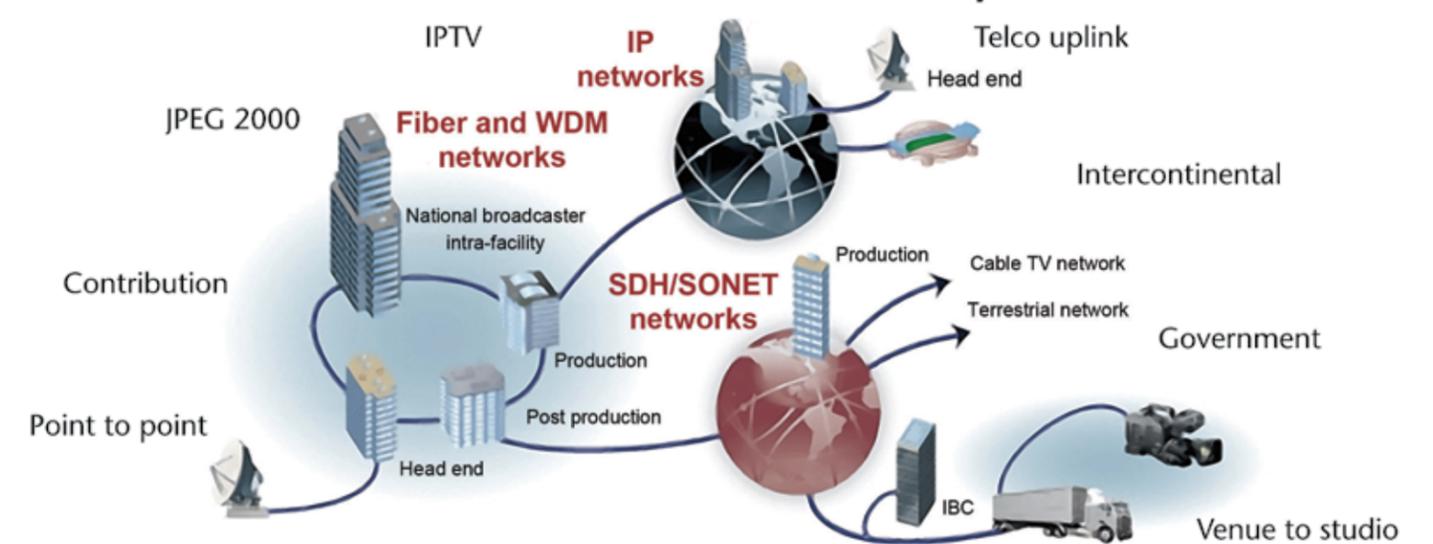
*Nevision mueve tu video desde la adquisición a la distribución*

### Red Óptica DENTRO de la facilidad



*Redes Ópticas añaden flexibilidad y redundancias*

### Red FUERA de la Facilidad / Metropolitana



*Soluciones de procesamiento y transporte de video altamente escalable*



Nevision @ CAPER  
Buenos Aires,  
October 26 - 28  
(SVG stand: C-10)

**NEVISION.COM**  
**WHERE VIDEO IS MOVING**

US Headquarters:  
1600 Emerson Ave. Oxnard, CA 93033  
ussales@nevision.com, +1 805 247 8560

## TVN: 'EL DESAFÍO DE LOS PRÓXIMOS AÑOS ES LA MULTIPLATAFORMA'

Mario Sepúlveda, gerente técnico de TVN de Chile, contó a PENSARIO: 'Este año continuamos con la migración de nuestras producciones a HD, incluyendo la reposición de las cámaras de programas, y la primera fase de migración a HD de nuestros noticieros.'

'También tuvimos la puesta en marcha de un sistema de Media Asset Management, que nos permitirá dejar la cinta atrás definitivamente y la puesta en marcha de enlaces de contribución mediante dispositivos 3G, agregó.

Sobre la digitalización de los sistemas de operación, dijo: 'Nuestra plataforma es digital en formato SD desde 2002. Pese a que la definición de la norma en nuestro país fue largamente dilatada, nosotros iniciamos la migración de nuestras producciones en 2007, con

la primera teleserie producida íntegramente en HD. Hoy tenemos más del 50% de la programación en ese formato y seguiremos avanzando gradualmente.'

### PROVEEDORES Y LA EXPO CAPER

Sepúlveda explicó que TVN trabaja con diversos proveedores locales, con representaciones de las diferentes marcas. 'Las compras más importantes se realizan mediante licitaciones, en que participan las principales marcas relacionadas con el producto o sistemas que se desean adquirir.'

'Este año compramos cámaras portátiles **Panasonic** y **Sony**, cámaras de estudio **Hitachi**, servidores de video K2 de **Grass Valley**, un sistema de intercom inalámbrico centralizado



Mario Sepúlveda, gerente técnico de TVN



de **Riedel** y una consola de audio **Studer**, entre otros.'

Sobre CAPER, comentó: 'Es una oportunidad para ver los sistemas y conversar con los ingenieros de las marcas con más calma. También nos permite tomarle el pulso a los últimos avances y siempre surge alguna idea o aplicación práctica. Asistiremos a algunas de las charlas, el tema de las multiplataformas es el desafío ahora y por los próximos años.'

## CHILEVISIÓN: 'EL 60% DE LA PRODUCCIÓN PROPIA SE REALIZA EN HD'

AVANZA EN LA CONSTRUCCIÓN DE UN NUEVO COMPLEJO TELEVISIVO

Luis Silva, gerente de Ingeniería de Chilevisión, habló con PENSARIO sobre los principales desarrollos del año, destacando el 'avance y crecimiento en llevar las producciones a HD, para lo que hemos seguido incorporando facilidades de equipamiento (edición, cámaras, switchers, etc. en formato HD).'

Y agregó: 'Un segundo proceso del año es el trabajo en la construcción del nuevo complejo televisivo **Machasa**, que estará finalizado en marzo de 2012. Un proyecto con nueve estudios, más de 6.000 metros cuadrados de estudios, ocho salas de dirección, más de 40 editoras, etc. Más del 50% de las compras para el nuevo proyecto tecnológico audiovisual ya han sido licitadas y adjudicadas, el resto está en proceso y se adjudicará en un plazo no mayor a 30 días. Toda la instalación

será realizada con tecnología 3G.'

### DIGITALIZACIÓN

Silva explicó que los procesos de producción están 'todos digitalizados, excepto la transmisión (master switcher)', y señaló: 'El proyecto se inició hace ya seis años con el departamento de prensa, que pasó a ser 100% tapeless en 2006. La digitalización de producción se completó tres años atrás. Actualmente más del 60% de nuestra producción propia se realiza en HD, y estamos pasando toda la estación.'

Además, explicó: 'Estamos abiertos al trabajo con todas las marcas y todos los proveedores. Hasta ahora los principales son **Sony** (cámaras de estudio, camcorders de producción, monitores grabadores XDCam-HD, switchers, etc.), **Panasonic** (camcorders), **Avid** (alma-



Luis Silva, gerente de Ingeniería de Chilevisión



cenamiento, ingesta, edición, playout), **Omneon** (servidores de emisión), **Canon** (lentes broadcast), **Front porch Digital** (archivo), **Harris** (modulares, conversores, fibra, router, instrumentos de medida), **Evertz** (fibra, multivideos, routers, master switcher, distribución), **MRC** (sistemas centralizados de micro-ondas), **Chyron** (GC), **ImageVideo** (multiview, sistemas de tally), **ClearCom** (intercom) y **For-A** (switchers HD compactos).'

Y comentó sobre Caper 2011: 'El objetivo es visitar a los proveedores internacionales, tomar contacto con los colegas latinoamericanos que asisten al evento y conocer de primera fuente el avance de la TVD en Argentina y su implementación.'

# LA CONFIANZA ES TODO

Visítanos en CAPER 2011 en el stand OM Systems #1-60 y #1-68

## MADI-8

Monitor MADI independiente compacto de 8 canales

- » Asigna cualquiera de los 64 canales de MADI a cualquier de los 8 canales
- » Incluye opciones de entradas/salidas óptica y coaxial
- » 8 preajustes de usuario para una fácil configuración



## Presto

Selector de formato múltiple de audio y video, 16x1 OLED

Cada botón con video le permite confirmar la fuente antes de seleccionar « Una solución confiable de monitoreo a bajo costo en una unidad de rack forma factor « Soporta un máximo de 16 fuentes en formatos 3G/HD/SD-SDI «



## Pandora

Bajo Costo, compacto medición portátil y registro cronológico de datos (logging)

- » Compatibles con los estándares ATSC y EBU
- » Solución 3 en 1 - medición, registro de datos y alarmas
- » Monitoreo simultáneo de 2 a 8 canales de audio



## ACTUALIZADO AMP2-16V

Nuestra monitor de 16 canales de audio/video ha sido mejorada

Dos pantallas OLED para monitorear metadatos de audio y video « Las teclas de accesar preconfiguraciones, asignar E/S, mezclar audio y hacer análisis de Dolby® « Sistema modular E/S disponible con SDI, analógico, AES, Dolby y TOSLINK «

## HDCC ACTUALIZADO

Subtitulado eficaz y herramienta para la inserción/extracción de datos auxiliares

- » Introduciendo una línea nueva y completa para soporte de los estándares 608/708, WST-OP47 y ARIB B37
- » Tarjetas de doble canal para codificar, decodificar, puente, transcódecificar y monitorear
- » Nueva tarjeta transmisora/receptora de GPI para codificar/decodificar señales GPI en VBI (SD) o VANC (HD), a bajo costo





## VIDEOCORP: 'HOY TODAS LAS INVERSIONES SON EN HD'



Francesco de Ambrogio,  
Senior Sales Manager de Videocorp

Francesco de Ambrogio, Senior Sales Manager de Videocorp de Chile, comentó a Prensario que el trabajo más importante realizado este año fue la integración del móvil 9 HD de Chilefilms. Instalamos e integramos

equipos tanto de marcas que representamos –Sony, Evertz, Gepco, ADC– como de marcas de otros representantes, y hasta tuvimos personal de nuestra compañía en el móvil, cuando fue requerido para la Copa América en Mendoza y San Juan, dijo.

‘En este momento el cliente más importante a nivel de inversión es Chilevisión, con sus nuevas instalaciones en los terrenos de la ex Machasa’, señaló de Ambrogio. Y agregó que ‘hoy todas las inversiones son en HD. Evidentemente, vienen otros clientes que tienen que renovar sus equipos SD’.

Sobre las principales licitaciones de este año, señaló: ‘Hemos logrado adjudicarnos hasta el momento, cámaras de estudio Sony HDC-1400R; switcheres de producción Sony MVS-7000; monitores Sony PVM-740; 1741,2541; LMD-2341 y BVM-E250 y, en la



línea de productos Evertz, nos hemos adjudicado distribuidores, sistema de SPG/TSG, router, multi-view y master switch’.

El ejecutivo mencionó sobre Videocorp: ‘En el área Broadcast y Profesional contamos con áreas de preventa, proyectos, instalación, integración, postventa, capacitación y un completo servicio técnico, con personal especializado en cada marca que representamos, repuestos originales etc.’.

Finalmente, de Ambrogio mencionó las marcas que les permiten ‘hacer proyectos e instalaciones llave en mano’, como Sony, Evertz, Blackmagic, Gepco, ADC, Astro, Kramer, Viewcast, MOG, Dynamax, Vaddio, Ruige, Dexell, Ianiro, Miller y E Image’. Y confirmó su presencia en Caper: ‘Participaremos, como ya es tradición, para atender a los clientes y recorrer las marcas representadas’.

## UNITEL, BOLIVIA: AVANZA LA DIGITALIZACIÓN

Carlos Rojas Canedo, gerente Técnico y de operaciones de Unitel de Bolivia, destacó a Prensario que uno de los puntos más altos alcanzados en 2011 fue la ‘consolidación del nuevo sistema de transmisión vía satélite de última generación de Unitel, con una arquitectura IP – DVBS2/8PSK’.

Además, mencionó el ‘comienzo de los proyectos para SD/HD y la instalación y configuración del sistema de archivo con ISID-Videoma’. Con respecto a la digitalización de sus sistemas

de operación, explicó: ‘Para este año y 2012 las prioridades son digitalizar las estaciones de La Paz y Santa Cruz SD/HD: Master control, router, control de estudio, sistema de edición, renovación de camcorders para noticias, renovación de cámaras para estudios, sistema tapeless, sistema para Noticias y móvil SD/HD’.

‘Los principales integradores con los que trabajamos son AVS, NRD, SVC y WWB y los principales proveedores con los que trabajamos



Carlos Rojas Canedo, gerente técnico y de operaciones de Unitel

son Sony, Evertz, Harris, Miranda, Ross, VSN, Avid, For-A, Envivio, Ikegami, Omneon, Mastech, Videoma, Grass Valley, entre otros’.

## MONTE CARLO, URUGUAY: HD Y NUEVO ESTÁNDAR DIGITAL

El Ing. Jorge Spinella, gerente Técnico de Monte Carlo de Uruguay, comentó a Prensario: ‘Las prioridades abarcan todo el espectro, desde la producción hasta la emisión en el nuevo estándar ISDB-Tb elegido por Uruguay, dado que estamos abocados al proyecto integral del nuevo Canal 4 enfocado en producir y transmitir en HD. Ya contamos con una unidad móvil con ocho

cámaras operando en esa tecnología’.

‘Espero que no tengamos que sorprendernos con nuevas tecnologías, ya que pretendemos alcanzar las disponibles para poder cumplir con nuestros proyectos en lo que resta del año’, agregó.

Finalmente, respecto de sus próximas inversiones, comentó: ‘Seguramente lo más impor-



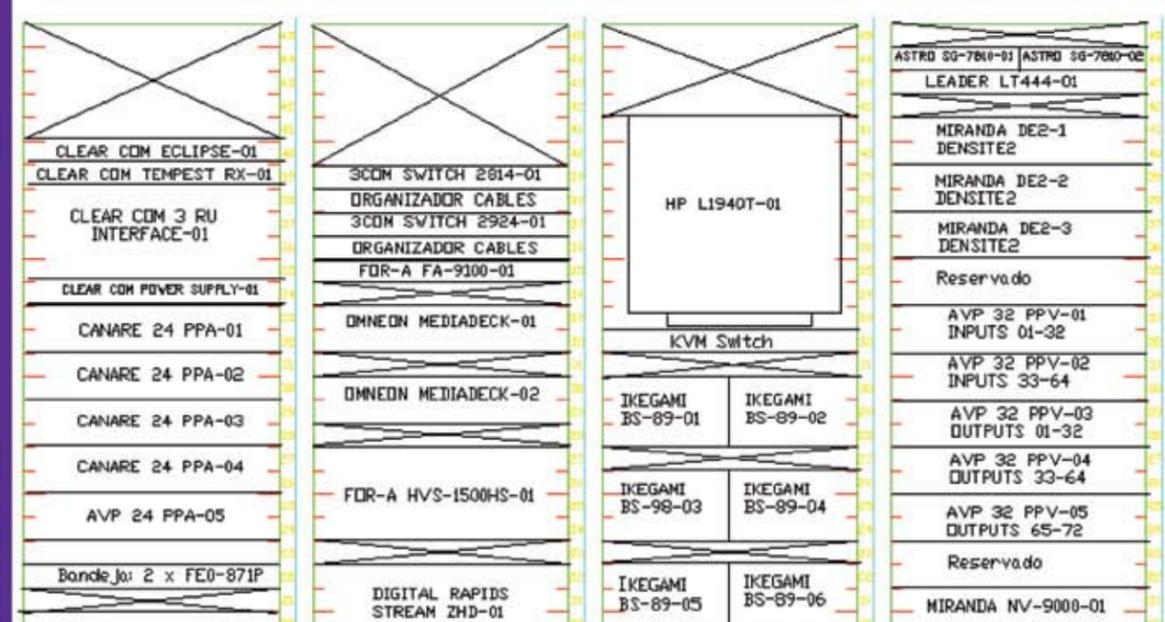
Ing. Jorge Spinella

tante pasará por el área de transmisión, que afecta a nuestro sistema irradiante, la incorporación de nuevos transmisores y la implementación de la producción en HD’.

Servicios  
Soluciones  
Integración

visítenos  
CAPER 2011  
stand C 10

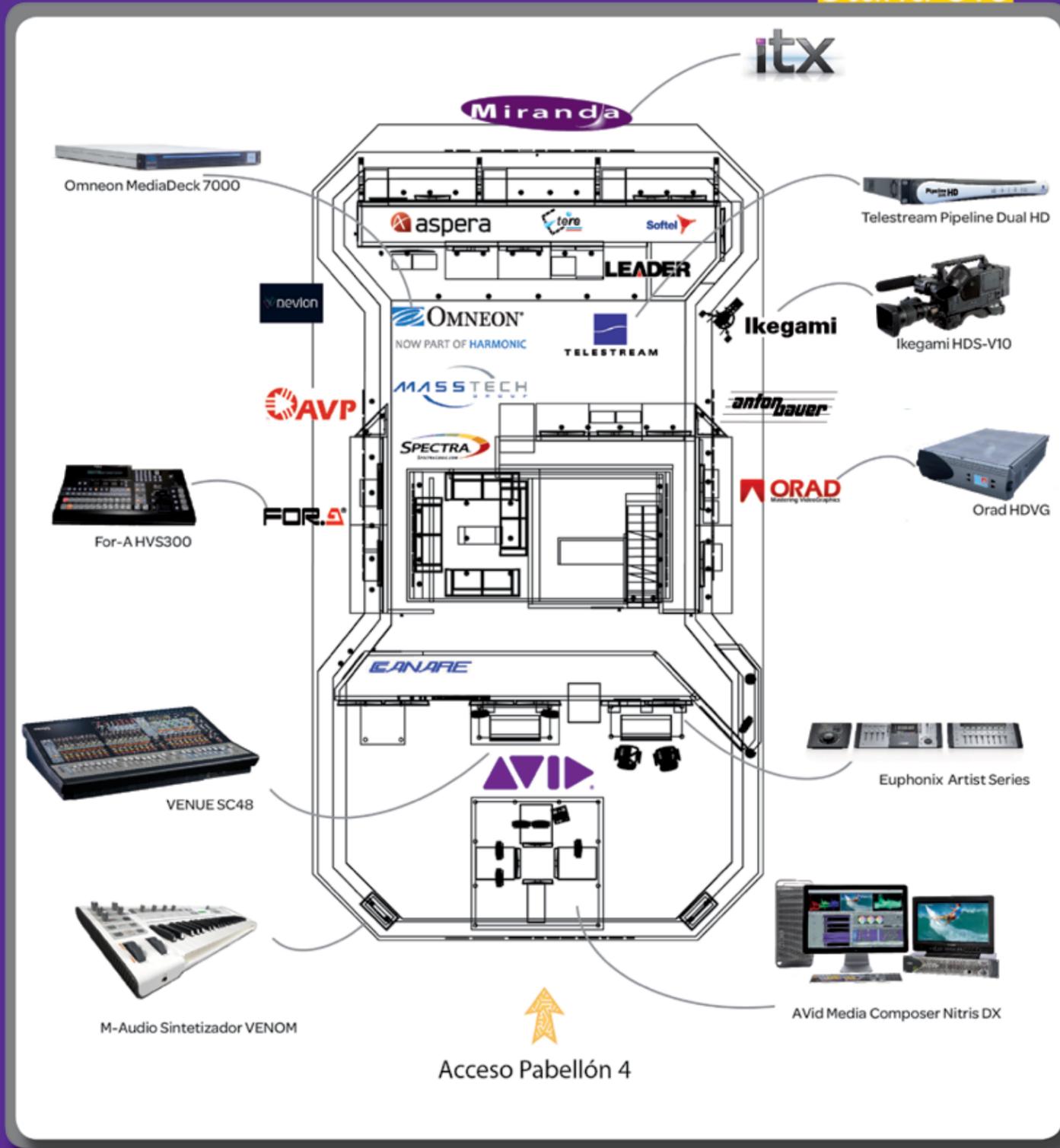
... más de 26 años  
concretando  
proyectos.



# SVC en CAPER 2011

## Nuestros Stands

### Stand C10



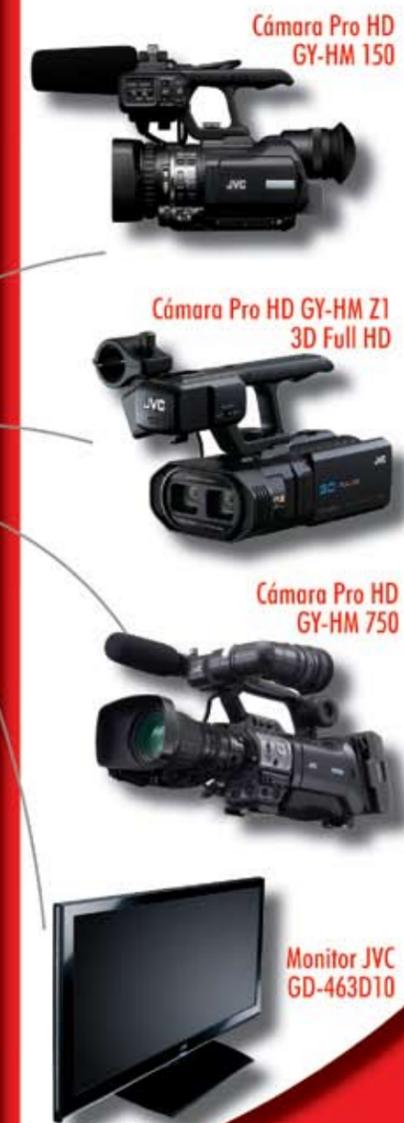
### Stand C11

#### DVG

División Video Profesional de SVC.com.ar



Digital Video Group  
Destacados JVC  
Productos Exclusivos  
CAPER 2011





# TELVICOM AVANZA CON LA IMPLEMENTACIÓN DE SISTEMAS HD

ASISTIRÁ A CAPER JUNTO A SUS PRINCIPALES CLIENTES

Carlos Anciburo, gerente comercial de Telvicom de Perú, mencionó a Prensario las integraciones más importantes concretadas en 2011. 'Las más importantes fueron el estudio de televisión con cámaras HD de fibra óptica Sony modelo HDC-1400R, el primer sistema de TDT Harris en el Cusco, la integración completa de nuevas estaciones de TV por cable y el primer sistema de grabación 3D con cámaras Sony PMW-F3K, entre otras'.

Sobre las inversiones de sus clientes, comentó: 'En el mercado broadcast seguimos avanzando con la implementación de sistemas de producción de contenido en HD y nuevas unidades móviles completamente equipadas en HD. Además, el Ministerio de Transportes y Comunicaciones autorizó la implementación de la TDT en seis de las más importantes ciudades del interior del país'.

'En el segmento educativo, las principales universidades continúan invirtiendo en la modernización de sus equipamientos de televisión de HD para sus facultades de Ciencias de la

Comunicación', agregó.

### EL CONTEXTO REGULATORIO

'Perú fue el segundo país en Sudamérica en tomar la decisión de adoptar la norma de televisión digital japonesa-brasileña ISDB-T, por lo que las principales estaciones de TV en Lima, ya han implementado la transmisión digital y están al aire con contenidos propios en HD, en horarios cada vez más amplios', explicó Anciburo.

'Esto significa un gran avance de la televisión digital en el país ya que, según las regulaciones del gobierno en Lima, para 2014 deben estar en el aire todas las estaciones con licencias de TDT y el apagón analógico deberá ser en 2020', explicó.

'Las implementaciones de la televisión digital en provincias se hará por etapas, lo que significa que las inversiones en estas ciudades del interior del país se darán progresiva y continuamente'.



Carlos Anciburo, gerente comercial de Telvicom

### NUEVO EDIFICIO

'A partir de enero de este año, nos hemos trasladado al nuevo y moderno edificio propio ubicado en Urbanización Limatambo, Surquillo, donde atendemos a nuestros clientes. Contamos con un showroom permanente, salón de capacitación, salas de reuniones y también con un área dedicada al servicio postventa'.

'Una de las principales razones del crecimiento y liderazgo de la empresa es nuestra constante preocupación por brindar un servicio al cliente que supere sus expectativas', expresó.

Finalmente, Anciburo confirmó su presencia en Caper: 'Este año estaremos nuevamente en la expo, y varios de nuestros principales clientes nos han informado que estarán asistiendo también'.

**Transmisores UHF alta potencia Multinorma**

**Refrigeración líquida para TV analógica y digital**

La tecnología de alta densidad de potencia empleada en los amplificadores proporciona un rendimiento muy elevado, minimizando significativamente el consumo energético y el coste de mantenimiento de los equipos (OPEX).

El sistema de refrigeración líquido de los transmisores permite disipar el calor generado de forma eficiente y silenciosa.

Combinan la tecnología de diseño más avanzada con un potente modo de supervisión y diferentes sistemas redundantes para transmitir la señal con la máxima calidad y fiabilidad.

Visítenos, pabellón 4 Stand E38

**TLE6800**  
7,1 KWrms ISDB-Tg

# NO HAY COMPARACIÓN



Otros Monitores



THE NEW BLACK  
La Próxima Generación de Monitores Profesionales  
PVM 2541 & 1741

Consulte especificaciones técnicas y folleto en: [www.viditec.com](http://www.viditec.com)

2011 Sony Electronics, Inc. Todos los derechos reservados. La reproducción total o parcial sin aprobación por escrito está prohibida.



TRIMASTER EL

Humberto 1° 2887/9  
(C1231ACE) Buenos Aires (Argentina)  
Tel.: +54-11-4308-4884 / Fax: +54-11-4308-5493  
[info@viditec.com.ar](mailto:info@viditec.com.ar) / [www.viditec.com](http://www.viditec.com)





## PANASONIC: 38% DE CRECIMIENTO EN 2011

Como en los últimos años, **Panasonic Do Brasil Ltda.** en su sucursal argentina, sigue cosechando buenos resultados. '2011 ha sido un muy buen año para nosotros, ya que hemos crecido entre un 35 y un 38 por ciento', destacaron a PENSARIO **Adrián Corna** y **Juan Alonso**.

'Las restricciones al comercio internacional dispuestas por el gobierno argentino están afectando a la mayoría de las industrias que se abastecen de productos importados y la industria del broadcast no queda afuera. Más allá de que aumentan los precios finales de muchos productos, existen ciertas restricciones que perjudican la entrada de equipamiento fundamental para la industria y, en ocasiones, retrasa la entrada de otros productos que se podrían ajustar perfectamente a las necesidades actuales de muchos productores', dijeron.

Tal es el caso de la **Panasonic AGAF100**, una cámara de 4/3 y 1 MOS, utilizada para la captura en alta calidad para cine y comerciales, que utiliza los lentes de cine y que no se puede importar sin licencia. Lo mismo sucede con productos de grabación, o cualquier otro que deba pedir licencia de importación. 'No es que

no se puedan traer estos equipos, lo que pasa es que se hace mucho más difícil y se lentifican los procesos', destacaron. 'El problema es que no se diferencia entre el uso hogareño o profesional, y la industria sale perjudicada'.

'Desde Panasonic trabajamos para alinearnos con las políticas gubernamentales, incrementando la producción nacional, como con los LCD, que ya producimos tres modelos localmente. El año que viene aumentaremos a seis modelos y, probablemente, incorporemos otros productos de otras líneas en el corto plazo', destacó Corna, que ahora está a cargo de todas las líneas que distribuye Panasonic. Y agregó: 'Estamos trabajando también en la exportación de materia prima para la producción en Japón de nuestros productos'.

'Si bien este año fue muy bueno para nosotros, podría haber sido mejor con mayor libertad a la importación. Estamos tristes de no poder abastecer el 100 % de la demanda que tuvimos, pero las ventas crecieron de un 35% a un 38%, y por eso tenemos muchas expectativa puestas en CAPER, en donde lanzaremos tres nuevos modelos de cámaras', destacó Alonso.

'Este año hay muchas novedades, tanto en lo



Adrián Corna

que se refiere a cámaras, como en el resto de los equipamientos broadcast que maneja la empresa. En breve llegará al país la cámara 3D **AG3DPI** que es la hermana mayor de la **AG3DA1**. Ésta funciona en **DVCPRO P2HD**, incorpora full HD, y **AVC Intra** de Panasonic, dando un salto en calidad muy importante en grabación con una cámara nativa en 3D. Esta cámara será lanzada en noviembre, por lo que no estará en la muestra pero sí estará disponible próximamente'.

En el stand, también hay cámaras como la **AGHPX250**, que combina la 171 y la 371. Se trata de una cámara con formato handheld con lente fija que trabaja como de manera portable, grabando en **AVC INTRA**. Además se ven dos cámaras nuevas: la **AGAC160** y **AGAC130**.



## ¿POR QUÉ ESCOGER NUESTRO SISTEMA DE CONTINUIDAD AUTOMÁTICA?



- ▶ Porque es escalable
- ▶ Se integra en tu estructura muy fácilmente
- ▶ Tiene su propio vídeo servidor interno y puedes integrarlo con uno externo
- ▶ Tiene un controlador de gráficos con posibilidades infinitas
- ▶ Gestiona uno o varios canales de 24h desde la misma consola
- ▶ Es una plataforma abierta que, fácilmente, se puede customizar a medida
- ▶ Puede incluir una poderosa solución que automatiza la inserción de publicidad

### Software, Diseño, Servicios de Operación, Innovación



Tenemos otras soluciones de automatización como Auto Promociones del canal, efectos en overlay o en squeezeback.



Turning black&white ideas into colorful solutions  
Deportes | Elecciones | Noticias | Entretenimiento | Sistemas de Automación | Soluciones Virtuales

**Estudio IP**  
ASG-2100

- Puerta de enlace para transferencia de archivos desde el campo

**Satélite de Enlace**  
NewsLITE 6000

- Codificador integrado, modulador y Router IP, resistente y liviano (23 Kg)

**Diversidad**  
LYNX

- Receptor y Decodificador HD/SD integrado con MaxRC

**HD Portable**  
XP-1310

- Cabe en la "palma de tu mano" para tecnología móvil, portable, o montado en la cámara mounted

**Sistemas de Video Innovadores**  
Presentados por VISLINK

www.vislinknews.com **VISLINK**

VISITENOS EN: **CAPER 2011**  
broadcast • cable • cine • satélite • iluminación • audio



## SVC, EQUIPANDO LA TV DIGITAL

Domingo Simonetta, presidente de SVC, destacó a PRENSARIO: 'Ha sido un muy buen año para nosotros y para la industria en general. La mayoría de las empresas está trabajando de cerca del gobierno con la implementación de la TDA. Las grandes cadenas también están implementando el HD y muchos productores independientes se están equipando para los nuevos requerimientos digitales.' 'Hemos equipado al BACUA, que depende del Ministerio del Interior, con una librería robótica, una red Unity de Avid, matrices y todo lo necesario para acceder al contenido digitalizado de su librería. Además, participamos en el equipamiento para móviles de Torneos y Competencias y ganamos la licitación para proveer gráfica y objetos virtuales en las elecciones y el



sexagésimo aniversario de la TV Pública, para el Estado', dijo Simonetta.

Y agregó: 'En 360 TV proveímos equipamiento HD, con sets virtuales y gráfica. También participamos en el desarrollo que hizo Canal 7 de Santiago del Estero, que invirtió en digitalización y equipamiento HD.'

'Casi todas las productoras se están equipando y la línea de producción crece en forma pareja. Se destacan las cámaras portables JVC -adquiridos por América TV- y los equipos Orad. Turner, Fox y TIBA siguen adquiriendo equipamiento HD', añadió.

Simonetta destacó en audio las consolas Venue, 'con más de 40 venta, y dijo que la línea de distribuidores del Interior del país (cerca de 50) 'viene trabajando muy bien



Domingo Simonetta, de SVC y Edel García, de Avid

con las líneas de productos Prosumer como M-Audio y Degidesign'.

Finalmente comentó que For-A, Miranda, Omneon, Vinten, Sacler 'han tenido buena recepción entre los usuarios más exigentes', incluyendo los mercados de Uruguay, Paraguay y Bolivia que están en la transición a HD.

Para CAPER recomendó el sistema de archivos digitales Mash Tech, con un software flexible y a precio competitivo. 'Se vendieron varios al gobierno, al Canal 4 de Montevideo y tiene varios proyectos en carpeta', concluyó.

**AVP**  
Serie SúperHD+  
**Panel de Video 3G-SDI tamaño Mediano**

**Características:**

- 3G-SDI/HD-SDI/SD 3.0GHz-3Gb/s
- Los Video Jacks cumplen con las especificaciones SMPTE 424M
- Escala de Vida/Duración de 30.000
- Varios tipos de normalización y terminación para todas las aplicaciones
- Paneles Mosaico de 1UR, 1.5UR o 2UR
- Jacks de Video: Garantía de Por Vida

**Aplicaciones:** HDTV, Serial Digital, Analog

**Jackfields.com**

Sus aliados en soluciones Broadcast, Telecomunicaciones y Satelitales  
**Panel de Jacks Audio/Video Digital**

## AVP, EQUIPAMIENTO PARA LA COPA AMÉRICA EN HD

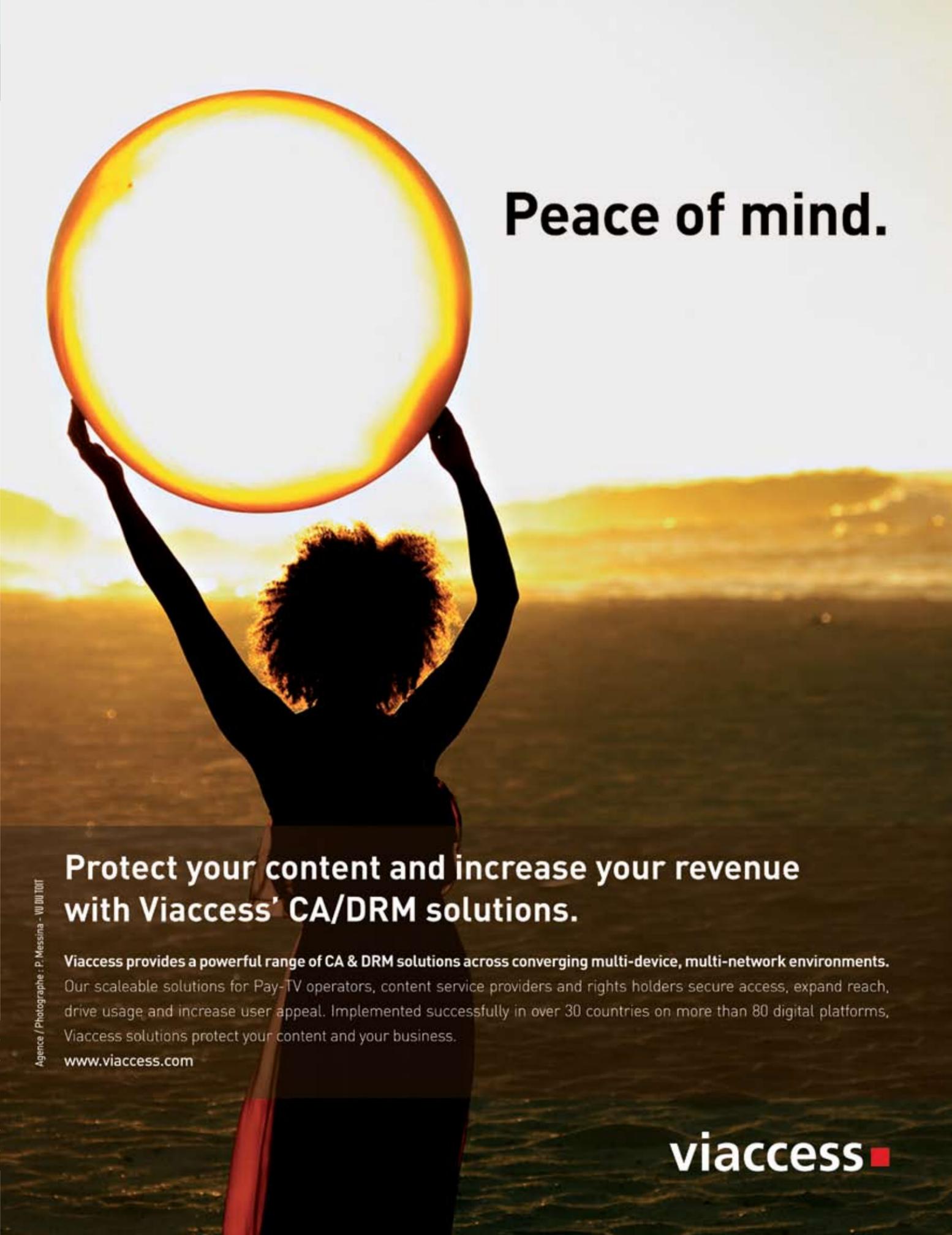
AVP participó de la transmisión en HD de la última Copa América, con los productos para unidades móviles que proveyó a Pulsar TV, Torneos y Competencias, Chilefilms y HD Services, a través de su distribuidor SVC.

Los equipos fabricados por AVP en Cambridge, Canadá, incluyeron paneles de audio Bantam y paneles de video de la serie Super HD+, todos ellos trabajan en 3G-SDI/HD-SDI/SDI y video analógico, y audio digital AES/EBU y audio analógico.

AVP destaca de sus productos los conectores/jacks de montaje frontal, que proveen un fácil acceso para su instalación de mantenimiento y su sistema de Identificación del Código de Color (CIS), que facilita una operación sin errores.

El sitio web de **Prensario** para agencias de publicidad, centrales de medios y clientes directos

LatinAdSales.com



Peace of mind.

Protect your content and increase your revenue with Viaccess' CA/DRM solutions.

Viaccess provides a powerful range of CA & DRM solutions across converging multi-device, multi-network environments. Our scalable solutions for Pay-TV operators, content service providers and rights holders secure access, expand reach, drive usage and increase user appeal. Implemented successfully in over 30 countries on more than 80 digital platforms, Viaccess solutions protect your content and your business.

www.viaccess.com

viaccess



## NOVEDADES SONY EN EL STAND DE VIDITEC



Sony HDC-2500



Viditec tiene en CAPER 2011 más de 270 metros cuadrados divididos en tres stands, donde expone todas las novedades tecnológicas del año y lo que viene para 2012. La mayor parte de la exhibición—casi 200 metros cuadrados— estará dedicada a Sony.

Daniel Testani, responsable de Marketing Broadcast de Viditec, dijo: 'Este año, nuestra empresa ha vuelto a superar la cantidad de novedades en el stand. Entre los nuevos productos que se verán en CAPER, está la cámara HXC-D70, que incluye tres sensores de imagen Exmor CMOS Full HD de 2/3 pulgadas'. Entre los formatos de imagen disponibles se incluyen 1080i/59.94, 720p/59.94, 1080i/50 y 720p/50. Las diversas interfaces del CCU HXCU-D70 incluyen cuatro salidas SDI y una salida de monitor HDMI que permiten flexibilizar la integración de sistemas además de contar con un panel operativo muy sencillo.

Además, exhibe el PMW-TD300, el primer camcorder estereoscópico de Sony profesional, desarrollado con dos bloques de tres sensores de media pulgada en un mismo cuerpo. En la óptica se sustituyó el modelo de anillos independientes por un único dial multicontrol. Otra novedad para el mercado es la cámara HDC-2500, fabricada con cuerpo de fibra de carbono, que utiliza un sistema de procesamiento avanzado de la señal HD con convertidores A/D de 16 bits.

En cuanto a cámaras de cine digital, se destaca la F 65 que incluye un sensor 8K de Sony, que asegura resoluciones HD, 2K y 4K hoy, 'pero irá mucho más allá de los 4K a medida que evolucione la industria'.

La cámara HXR-NX3D1 es un camcorder 3D compacto, listo para grabar, que pesa 1,150 kilos. Cuenta con Sony Lens G y doble sensor CMOS Exmor R, SteadyShot óptico con modo activo y zoom óptico 10x, grabación 3D con dos sensores paralelos.

El MCS-8M es un mezclador de vídeo de 1 ME de 8 entradas que incorpora un mezclador de audio de seis canales, que además se encuentra disponible en 3D.

### ALMACENAMIENTO

Viditec presenta la gama SRMASTER, línea de productos que utilizan soportes de almacenamiento SRMemory. Fueron creados a partir del diseño de HDCAM SR. A través de SRMASTER, Sony ofrece un entorno de producción que combina cinta, memoria y archivos SR, así como trabajo en colaboración mediante herramientas de edición y producción de otras marcas.

### MONITORES OLED

Los dos nuevos modelos presentados son el PVM-2541 y PVM-1741, de pantalla de 25 y 17 pulgadas. Se destacan por su delgadez, menor consumo de energía, mayor rango de colores (GAMUT), más brillo y contraste, negros perfectos, ángulos de visión ampliados y movimientos libres de desenfoque.

### SWITCHERS DE PRODUCCIÓN

El MVS-7000 X también está presente en el stand de Viditec. Este switcher Sony de producción se caracteriza por un resize 2.5D por Chroma Key y diferentes modos de mezcla/efecto.

## GRAN AÑO DE SONY PSLA

Juan Punyed, de Sony Professional Solutions Latin America (PSLA), remarcó tras su paso por IBC: 'Hemos tenido un excelente año, especialmente con las cámaras de estudio y los monitores OLED'.



Juan Punyed

'Nos enorgullece que la mayoría de estaciones de TV tengan como referencia nuestras cámaras de estudio y camcorders de producción y noticia. Hemos marcado la diferencia y contribuimos a una mejor calidad, resolución, colorimetría y al final un mejor producto que se puede vender mundialmente, poniendo al mercado latinoamericano en una posición realmente competitiva contra las grandes naciones'.

Las nuevas HDC2500 tienen grandes beneficios de producción, sumando 3G, 16 bits, capacidad de interconexión para 3D, 2x la velocidad de rata, etc. 'Somos fuertes en el cine digital con la introducción de la F65 (4K) ya en venta en el mercado de más alto rendimiento de los cineastas. Esto suma a la PMW-F3, que ha hecho mucho ruido en todos los ámbitos de las productoras'.

'En OLED, hemos demostrado que Sony tiene la calidad número uno en monitores de referencia y de uso diario con los nuevos modelos OLED de referencia para cine BVM-E250, para broadcasters BVM-F250 y las nuevas PVM de 17 y 25 pulgadas'. Y agregó: 'Nuestro nivel negro es más negro y demostramos la eficiencia de gama y contraste, así como un nuevo rango de monitores que no tiene comparación en el mercado profesional'.

'Latinoamérica es un mercado emergente importante, y estamos viviendo unos cambios a HD y mas allá de HD que harán de nuestras producciones una maravilla y veremos más premios que representaran la realidad de nuestros artistas a nivel internacional', señaló.

Y concluyó: 'Latinoamérica no tiene límite y es una gran oportunidad para todos aquellos que creen y trabajan eficientemente y con gran nivel de calidad'.



## Las Cámaras N° 1 para móviles y estudios de Argentina

SONY  
make.believe



HXC-100

HSC-300

Las cámaras HXC-100 y HSC-300 ya están al alcance de tus manos, diseñadas especialmente para facilitar la transición de SD a HD, sin tener que salir de tu presupuesto. **A un precio accesible con la mejor calidad del mercado.**

### Abriendo un nuevo mundo para la producción HD

HXC-100 y HSC-300 pertenecen a la línea HD/SD de estudio-exteriores con las siguientes características:

- 3 sensores CCD de 2/3" y 2.2 millones de píxeles con excelente calidad e imagen.
- Conversores A/D 14 bits full broadcast - Sistema Triax Digital
- Conversor de banda ancha de muy alta calidad para salida de HD/SD.
- Equipos multiformato que trabajan en 1080 a 50/59.94 entrelazado; 720 a 50/59.94 progresivo o en TV estándar en 576/50 o 480/59.94 entrelazado.



HD PARA TODOS

Create. Connect. Inspire





## CON ISILON, AQB GANA MERCADO COMO INTEGRADOR

PARA ARGENTINA, CHILE Y PERÚ



Ricardo Benavente Scott, presidente de AQB; Gustavo Demagistre, jefe de producto de EMC; y Claudio Stasi, country manager de AQB

AQB, integrador especializado en soluciones de storage, anunció la ampliación de su alianza con EMC. Este nuevo convenio le permite comercializar la cartera de productos de **Isilon Systems**, que en 2010 fue adquirida por la primera, en Argentina, Chile y Perú.

Se trata de un portafolio de soluciones de almacenamiento flexible, de rápida implementación y facilidad de administración, por ejemplo puede

almacenar más de 10 petabytes de información en un solo volumen y manejar hasta 85 gigabytes por segundos de tráfico. Por otra parte permiten un 100% de escalabilidad y crecimiento en velocidad como en capacidad, específicamente para los espacios de trabajos de broadcast en HD en tiempo real, los nodos de aceleración **Isilon** proveen un acceso de alta velocidad basado en la red Ethernet de hasta 15 gigabit.

**Claudio Stasi**, country manager de **AQB**, afirmó: 'Estuvimos trabajando con la gente de **Isilon Systems** para ser distribuidores suyos en Argentina, se trata de un producto reconocido en el mercado de *broadcast* pero no era comercializado en el país por ningún distribuidor. A finales de 2010 fue adquirida por **EMC** y una vez terminada su incorporación acordamos atacar este mercado de *broadcast*, cuya característica principal es la gran cantidad de datos, con la herramienta **Isilon** como producto adecuado para el foco y la manera de hacer negocios.'



'En **Isilon** encontramos valor desde el punto de vista de la facilidad de implementación y administración que este producto tiene, las capacidades de crecimiento y escalabilidad nos hizo entender porque tenía el reconocimiento y el liderazgo dentro del segmento *media entertainment*', completó.

**Gustavo Demagistre**, jefe de producto de **EMC**, explicó: 'La solución **Isilon** a diferencia de la competencia es una plataforma escalable no solamente en cantidad de discos sino también en performance dependiendo la necesidad. Otro punto interesante es su administración sumamente simple, nunca el operador va a necesitar de armar grupos de discos, de entender de raid o elegir entre las tecnologías de discos, todo eso viene intrínseco en la solución. Por último la protección de la información, existen políticas simples y flexibles para darle seguridad al contenido siempre teniendo en cuenta los objetivos del negocio.'



### "Continuando con la tradición"

Ingeniería y fabricación de sistemas banda ancha de UHF/VHF/FM desde 1967



#### Antena Slot de Banda Ancha JA/MS-BB

- Producción de antenas Slot por más de 30 años
- DTV/DVB-T/H
- Multi-canal
- Modelos estándar y personalizados

#### Antena UHF de paneles para Banda Ancha JUHD

- DTV/DVB-T/H
- Potencias bajas hasta ultra altas
- Standard personalizado
- Soporte de montaje superior



#### Combinación / Filtro de Máscara RWED

- Combinador / máscara de filtro de dirección
- Módulo combinador de impedancia constante UHF aplicaciones de banda ancha y de alta potencia
- Diseño compacto

JAMPRO ANTENNAS, INC. • TEL.: +1 916 383-1177 • FAX: +1 916 383-1182 • www.jampro.com

# Procesamiento Legendario, Capacidades Increíbles



## VC100

### Convertor Universal de Formatos & Sincronizador de Cuadro.

Se ofrece en dos sabores de uno y dos canales; este sincronizador de cuadro universal y convertor de formato es ideal para cualquier aplicación de post-producción o emisión.

#### Características

- Soporta todas las aplicaciones Teranex 3D
- 107 Conversiones con sincronización de cuadro
- Conversión de velocidad de cuadro lineal disponible, Aumentando el número de Conversiones a 257
- Entradas y Salidas de video Analógicas o 3G disponibles
- Entradas y Salidas de audio Analógico y AES disponible
- Capacidad de Corrección de color, Inserción de Logo y "Active Fill"
- Relación de aspecto & Zoom, Fija y Variable.
- Corrección de Cadencia, Inserción y remoción 3:2 y Detección de Cambio de Escena.
- Hasta 16 Canales de Audio embutido por canal de procesamiento.
- Soporta RP186, WSS y AFD. Reacciona e Inserta los códigos de Descripción Activa de Formato (AFD)
- Procesamiento completo de "Closed Caption" en SD y HD
- Generador de código de tiempo VITC/LTC
- Panel Frontal Multicolor provee información instantánea del sistema
- Pantalla LCD permite visualizar el Menú de Usuario o E/S de Video
- Control WEB multilingüe con soporte de mas de 50 idiomas



Visitenos en CAPER 2011  
STAND G10 de FDM Broadcast





## GOLD DREAMS, ACOMPAÑADO EL CRECIMIENTO DE SUS CLIENTES

Pablo López dijo a Prensario: '2011 fue un muy buen año. Crecimos un 35%, con buen volumen de ventas. Hemos visto el crecimiento de nuestros clientes y nos hemos tenido que ampliar para acompañarlos'.

'Hoy Newtek está en las principales productoras, radios, y estaciones de TV del país. Este año hubo un desarrollo mucho más agresivo de la empresa, participando en varias exposiciones como Jornadas, Encuentros Regionales, CAPER, Expo Universidad y con los Road Shows permanentes en el interior', agregó.

Otras marcas que han crecido mucho en el Cono Sur son AJA e Imation. AJA se ha movido muy bien en sus tres líneas: placas, conversores y unidades de grabación en estado sólido.

En cuanto a placa de edición, el producto estrella fue la KONA 3G que edita 3D y se presenta en CAPER. En lo que respecta a conversores, se

destacaron el FC1 y el FC2, que permiten pasar de SD a HD y de SDI a HDMI. Y en grabación, en estado sólido el Key Pro (dispositivo para escritorio) y el Key Pro Mini (portátil), que permiten grabar varias horas de video en HD, facilitando la comunicación entre producción y post producción.

'Los trípodes asiáticos Imation son de excelente calidad y compiten con las primeras marcas casi a mitad de precio. Esto los posicionó muy bien en el mercado y al cliente latino es un producto que le queda muy bien. Es ideal para equipar estudios que no necesiten grandes prestaciones y para televisoras pequeñas que no se pueden dar el lujo de acceder a los trípodes más caros', señaló López.

La digitalización de las producciones han aumentado también las ventas de paquetes de software original. 'Los packs de soft de



El equipo de Gold Dreams con Newtek

Adobe fueron un éxito. En el mayor de los casos se debió a que la circulación de archivos digitales ha ido en aumento, en otros por la conveniencia de contar con soft legal, ya que el soporte y la estabilidad del original agiliza los procesos de producción', comentó.

'En CAPER vamos a mostrar distintas opciones para manejar un pequeño estudio de televisión. Se verán además de los productos Newtek, cámaras de Sony, Panasonic, las soluciones de AJA, las placas de Matrox y los trípodes de Imation. En cámaras, mostraremos lo último de Pansaonic 3D con Kona, y las nuevas de Sony HD. Además están los nuevos Tricaster 450 y 850 y el modelo 820 de Triplay de Newtek.

## PINNACLE: JUNTO A NEWTEK EN LOS PRINCIPALES EVENTOS

Pinnacle Broadcast asistió en agosto a la última edición de Broadcast & Cable, que contó con más de 10 mil visitantes y más de 180 expositores. Ricardo López destacó que la expo, a la que asistió en colaboración el distribuidor Seegma 'fue un éxito' destacó. 'Marcas como NewTek, AJA, Comer, E-Image y Rode, tuvieron una muy buena recepción del público'. Y agregó: 'NewTek presentó el Tricaster 850, el equipo utilizado en el Miss Universo 2011, que obtuvo el primer lugar como Mejor Switcher Compacto, y llevó a la feria a la Miss Universo 2010, Ximena Navarrete y Hornett Colin productor del evento para exponer sobre la importancia del Tricaster para la transmisión en vivo de un evento'.

La compañía también tuvo un papel destacado en PhotoImage Brasil donde, además de exponer los últimos productos para audio y video, emitió en directo por Internet el evento generando 3000 hits. Para esta transmisión, se utilizó el Tricaster 850 TCXD EXTREME de NewTek, cuya tecnología IsoCorder, permite grabar hasta ocho canales de video desde cualquier entrada o salida, dando así fuerza a

la emisión, transmisión en vivo y la grabación, todos al mismo tiempo.

Rock in Rio, que se realizó entre el 23 de septiembre y el 2 de octubre de 2011, ha pasado en sus nueve años de historia por Portugal, España y Río de Janeiro. La gran noticia de la edición de este año fue la transmisión en vivo por Internet, que se llevó a cabo en colaboración con Pinnacle-NewTek, dando fuerza a la emisión, transmisión en vivo y la grabación'.



Stand de Pinnacle en el SET Broadcast Cable

## NEWTEK: ROAD SHOW POR AMÉRICA LATINA

NewTek está realizando el Road Show Tour Extremo 2011 por Latinoamérica, presentando sus últimas novedades. En su paso por Buenos Aires, Ralph Messana destacó el trabajo que la compañía está haciendo en la región y donde prometió ampliar su equipo de ventas.

'A mi regreso a Estados Unidos vamos a planificar el plan para el 2012. Mi idea es aumentar la cantidad de personas que atienden la región. Hemos tenido un crecimiento que justifica esta ampliación y estoy seguro de que vamos a destinar una persona para Brasil, México y Colombia'.

Durante el Road Show, Messana presenta



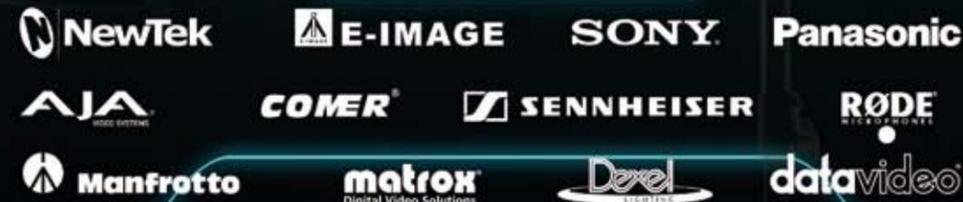
Ralph Messana en el road Show

los sistemas portátiles de producción en vivo Tricaster 450 Extreme y Tricaster 850 Extreme, así como el sistema de repetición en cámara lenta 3Play 820. La gira ya pasó por Quito, Ecuador, São Paulo y Río de Janeiro, Brasil, Puerto Rico, y concluyó en México DF.



## SOLUCIONES EN IMAGEN Y SONIDO

CAPER 2011  
broadcast - cable - cine - satélite - multimedia  
STAND - C21



www.golddreams.tv :: info@golddreams.tv  
Tel.: 54 11 4383 7666 | Fax: 54 11 4381 2413

# TAKE CONTROL



Image Courtesy of NBA D-League    Optional TriCaster 850 CS Hardware Control Surface



**NewTek TriCaster™ 850 EXTREME** es como tener un camión de transmisión HD en vivo que cabe en un estante o en un escritorio. En una producción en vivo, no hay tiempo para pensar dos veces. Entendemos con lo que estas conteniendo diariamente, por eso hemos construido TriCaster.

- Accesible sistema nativo HD (hasta 1080p) de 24 canales que transmite, graba, proyecta y realiza streams para la web
- Grabe hasta ocho canales de video, al mismo tiempo con tecnología NewTek IsoCorder™
- Use el sistema inalámbrico Apple® AirPlay® para mandar señales de video y audio desde su iPad®, iPod®, or iPhone®
- Ocho fuentes externas con la capacidad de mezclar y combinar formatos SD/HD
- Ocho canales de virtuales para crear y efectos en capas
- 18 sets virtuales HD en vivo con distintos ángulos de cámara y zoom

Agrega el panel de control de superficie TriCaster 850CS y estarás sumando control total de todas las fuentes y funciones, un T-bar Premium y un joystick de tres ejes asignados directamente al área de trabajo del TriCaster 850 EXTREME. Ahora puedes tomar decisiones en décimas de segundos con los ojos en la programación y las manos en los controles.

Es tiempo. Toma control.

**NewTek**  
**TriCaster™**  
850 EXTREME™

Conozca más acerca de TriCaster en:  
**[www.newtek.com](http://www.newtek.com)**



## TELETECHNICA: PRODUCTOS PARA LA MIGRACIÓN SD AL HD

Teletecnica (TLT) presenta en CAPER las novedades de las marcas que representa para Argentina, y los productos de grandes empresas con las que recientemente ha firmado convenios de exclusividad, como **Sennheiser**.

En referencia a los productos que permiten migrar de SD a HD, la compañía japonesa **Roland** desarrolló tres mixers. Entre ellos, el modelo **V440HD** posee ocho entradas (cuatro SD escalables y cuatro HD o RGB) que le permiten mezclar en simultáneo video SD, HD y señal RGB (VGA/SXGA), con un formato de salida seleccionable -1080i o 720P o RGB-, operación simple e intuitiva.

El **Roland V1600HD** es un switcher HD para vivo, con 16 entradas y ocho salidas en todos los



Nuevo showroom TLT

formatos (escalables) y un monitor LCD HD de 8,5 pulgadas. El tercer modelo, presentado recientemente en los Estados Unidos cuenta con streaming de video y audio a la web.

Inauguradas hace pocos meses, TLT ofrece sus productos en sus oficinas del barrio de Belgrano en la Capital Federal, donde tiene un mayor espacio físico para el área de ventas. 'Desde nuestros inicios en 1983, el fuerte de la empresa ha sido el soporte técnico, pero con el correr de los años nos abocamos más a la venta y distribución de productos y soluciones tecnológicas', remarcó **Marcelo López Colomar**, gerente Comercial de la compañía.

'A partir de ese cambio, decidimos hacer una reestructuración en el local brindando un espacio cada vez más amplio al *showroom*, para que nuestros clientes puedan acceder a los productos de grandes marcas en un mismo lugar', añadió.

**Genus**, originaria de Alemania y dedicada a la fabricación de accesorios para producción en cámaras de video y DSLR, es otra de las representadas de TLT. Provee soportes de hombro para cámaras, parasoles, matte box, aros adaptadores, viewfinders y follow focus.

TLT ha desarrollado la marca propia **Au-vitec**. Uno de los principales productos son los monitores LCD (para montar en rack e individuales). El último modelo es un 7" ultra liviano para uso portátil, con entradas SD, HD



Marcelo López Colomar, gerente Comercial

SDI y HDMI, ideal para exteriores y para toda la línea de cámaras DSLR.

Otras de las compañías es **Manfrotto** que está actualmente en plena renovación de su línea de cabezales de video: **Manfrotto 509 HD** soporta 13 kilos y posee tecnología bridging y Advanced Balancing Recorder (ABR).

### SENNHEISER STORE EN TELETECHNICA

Teletecnica firmó un acuerdo con la alemana **Sennheiser** y su distribuidor en Argentina, **ARS Technologies**. La empresa anunció la apertura del **Sennheiser Store**, que funcionará en las instalaciones de TLT en Buenos Aires. Este nuevo espacio se denomina **PRO Cine y Video** y exhibe los productos que la marca provee para producciones de cine y video en grandes y pequeñas escalas. Ofrece además facilidades de pago y financiamiento para sus clientes.

## ENCUENTRO REGIONAL DE TELECOMUNICACIONES 2012

DEL 26 AL 28 DE JUNIO

La edición 2012 de los Encuentros Regionales se realizará del 26 al 28 de junio en el Complejo City Center de Rosario, Argentina, confirmó **Jorge Jacobi**, organizador general.

Allí, se realizarán seminarios técnicos, mientras se desarrolla la expo comercial, donde los visitantes podrán conocer las últimas tendencias en tecnología, TV, radio e Internet.

Además, Jacobi informó que el 28 y 29 de marzo tendrán lugar los Encuentros Regio-

nales de Telecomunicaciones en Salta. 'Varios expositores me vienen pidiendo hace un tiempo que organice un evento en el Norte del País. Con el apoyo del municipio y la gobernación de Salta, conseguimos armar un evento interesante', destacó.

'Varios operadores me mostraron su beneplácito por acercar el encuentro a sus localidades, así que esperamos armar un evento digno de sus expectativas', finalizó.

## TECHNOLOGY GROUP: LAS SOLUCIONES INTEGRALES HACEN LA DIFERENCIA

**Alejandro Russo**, de **Technology Group**, habló con Prensario sobre el presente de la empresa y adelantó la propuesta que trae este año a CAPER.

'2011 ha sido muy bueno, con mucho crecimiento en todas las marcas que representamos, sobre todo en nuestros servicios de ingeniería e integración. Nos involucramos mucho en los proyectos de nuestros clientes, porque los tomamos como propios y entendemos sus necesidades y limitaciones. Por eso estamos ampliando nuestra área técnica para darles una mejor y más rápida respuesta', comentó.

El desempeño de todas las marcas que representa **Technology Group** 'ha sido muy bueno', destacó **Cynthia Staffa**. 'Quizá algunas marcas tuvieron un mayor movimiento, pero lo destacable es que el conjunto de la industria estuvo muy bien. El Grupo **Vislink** es muy importante en el área de sistemas satelitales y en lo que refiere a enlaces móviles y fijos', dijo Staffa,

y agregó: 'Con **Digital Rapids** estamos teniendo un desarrollo muy fuerte en el mercado de VOD, Streaming y CDNs. Los cables de **Percon** se van convirtiendo en standard y **Egatel** nos permite entrar con una muy buena base al mercado de la nueva norma ISDB-Tb'.

**Russo** añadió: 'Ahora más que antes, los clientes buscan soluciones integrales porque necesitan enfocarse en sus negocios para ser eficientes. Es ahí donde nuestros servicios se diferencian, ya que brindamos una solución completa que satisface las distintas necesidades de los clientes'.

Sobre CAPER 2011, destacaron que 'con el otorgamiento de las nuevas licencias, a corto plazo habrá muchos interesados en soluciones

globales para las nuevas señales, y comentaron: 'Estamos viendo un interés más fuerte en todo lo que es multiplataforma. Hoy no alcanza con transmitir una señal de aire, hay que estar en todas las pantallas. En CAPER nos acompañarán **Mark Tommey** y **Andrew Larsen** de **Vislink**, **Jay Warner** de **Ensemble Designs**, **Cristian Russo** de **Egatel**, **Clive Vickery**, **Peter Connaway** y **Gerardo Staffa** de **Digital Rapids**, **Pat Piper** de **Avcom**, y **Felix Moreno** de **Xicom**', completó.



El equipo completo de Technology Group en Caper 2010

## Innovaciones premiadas de LEADER



La herramienta para medición y prueba más avanzada en el mercado; el nuevo LV5770 trae excelencia a precio accesible

LEADER INSTRUMENTS CORPORATION  
Rafael Minaya  
Gerente de Ventas para América del Sur  
e-mail: [Minaya@LeaderAmerica.com](mailto:Minaya@LeaderAmerica.com)



El nuevo LV5980 ¡Pantalla de 17" con todas las herramientas de medición y prueba!



La serie premiada Phabrix SX ahora está disponible en su versión modular con montura para racks rasterizada.  
RX2000 3G/HD/SD-SDI El marco rasterizador se muestra arriba

Casa central de Leader para América: Commerce Drive 6484, Cypress, CA 90630  
e-mail: [Sales@LeaderAmerica.com](mailto:Sales@LeaderAmerica.com) web: [www.LeaderAmerica.com](http://www.LeaderAmerica.com)

Tel: 1(714)527-9300  
Fax: 1(714)527-7490



## ACQUA ELECTRONICS: 'ACOMPAÑANDO CON LO CLÁSICO Y EMPUJANDO CON LO NUEVO'

Acqua Electronics es una compañía especializada en el equipamiento para televisión, que brinda soluciones completas a los canales. Alejandro Pasika, asesor en Ingeniería y apoderado de Acqua, habló con Prensario sobre la historia y perspectivas de la empresa.

'Estoy en la industria del broadcast desde 1979, cuando ingresé en la antigua Argentina 78 Televisora, la que pasó a ser luego ATC (Argentina Televisora Color), Canal 7. Me retiré en 1991 inspirado en diseñar y hacer equipamiento para televisión que, hasta ese momento no se fabricaba en la Argentina', explicó Pasika.

En ese momento fundó Magna Scientific 'con el lanzamiento de los primeros TBC's, que permitieron en aquel momento que el mercado dispusiera de equipamiento de esa índole de origen nacional. Siguió los conversores de normas, transcoders y las matrices', contó.

'En 2006, incorporando el sistema de equi-

pamiento modular y con la representación de empresas de primerísima línea, creamos junto a mi esposa Acqua Electronics, con la idea de ofrecer una gama de productos completa. Estamos capacitados para equipar un canal de punta a punta, desde la cámara hasta la antena, por decirlo de alguna manera', destacó.

Sobre el mercado actual, Pasika opinó que 'está en una transición constante, ya que desde hace un tiempo estamos pasando de analógico a SDI, de SDI a HD, de video a IP, de MPEG-2 a MPEG-4. En éste último tiempo se han incorporado la TDT y el 3D'. Y agregó: 'Nuestro lugar es acompañar con conocimientos y equipos en estas transiciones, lo que implica capacitación continua para asesorar con criterio, y dar soporte real a los materiales y equipos que proveemos'.

'La sensación es que el año próximo siga siendo de transición y allí estaremos, acompañando con lo clásico y empujando con lo nuevo. La pa-



Alejandro Pasika

sión y la búsqueda por el avance de la tecnología sigue siendo mi motor, y es uno de los pilares de motivación de nuestra empresa', añadió.

Finalmente, sobre CAPER, dijo: 'Las expectativas son las de siempre, vernos e intercambiar ideas, interactuar personalmente con clientes, colegas y amigos. Desde hace mucho tiempo, es "el evento", más que una expo. El stand es un punto de encuentro y camaradería, por eso estaremos presentes una vez más'.



## Las Mejores Marcas para Soluciones Satelitales



Encoders HD/SD - Moduladores DVB-S/S2 - Up Converters Banda C-Ku - IRDs HD/SD - Amplificadores TWTA - Amplificadores SSPA - Antenas SNG y Fly Away - Guías de Onda - Accesorios de RF - Aplicaciones para Medición y Prueba: Análisis de trama, Modulador ISDB-T, Simulador de Multipath

## ¿Puede Ser Un Sistema Móvil Tan Fácil?

Sistemas de Metadata Móviles y PSIP Integrados

¡Sí! GuideBuilder® Móvil facilita que productoras y canales introduzcan servicios móviles ATSC como una extensión de sus operaciones actuales. La integración de información metadata en la televisión digital asegura que la adecuada información pertinente a la programación si transmitida a receptores móviles ATSC, dando así a los usuarios la oportunidad de seleccionar y ver canales.



- 1 Sencilla integración con multiplexers existentes, servicios de listado, sistemas de tránsito y automatización
- 2 Generación de metadata centralizada para señales terrestres y móviles
- 3 Acepta señales móviles y ESG
- 4 Permite a usuarios de GuideBuilder aprovechar su inversión, utilizando los sistemas de información y metadata existentes

GuideBuilder®

triveni DIGITAL

www.TriveniDigital.com

Contacto: sales@TriveniDigital.com



## SOJO PRODUCCIONES, AHORA CONTENIDO PARA TV

Sojo Producciones nació hace siete años y hoy se relanza al mercado para producir contenido para TV. Inscripta en el AFSCA, ya tuvo varias contrataciones para transmitir eventos por streaming, como el Trigésimo Cuarto Congreso Cardiovascular entre otras producciones que ha realizado junto a Vortexix.

Hoy es una de las pocas productoras especializadas en streaming en el país y cuenta con la experiencia y equipamiento necesarios para afrontar cualquier tamaño de producción.

Soho funciona 100% en HD, con calidad broadcast profesional con todas las herramientas para brindar soluciones de streaming de video, destacó Pablo Moncho a PRENSARIO. 'Muchos

ofrecen equipos que comprimen el video, pero pocos se dedican a la conexión y visualización. Nosotros firmamos acuerdos con proveedores de servicios en la nube que mejoran la calidad de transmisión y visualización del streaming logrando una calidad de imagen inigualable.

'Los servicios que ofrecemos se ajustan a la perfección para la transmisión de recitales, eventos deportivos, desfiles, seminarios, etc., que quieran ser transmitidos por la web o al aire. Si bien nos especializamos en web, al tener calidad broadcast podemos cubrir todo tipo de requerimientos', agregó.

'Estamos armando un móvil de exteriores que se podrá arrendar a partir del segundo cuarto del

año que viene. Pero no es sólo la transmisión de los eventos, ofrecemos toda la cadena de producción desde la captura a la iluminación, pasando por el sonido, el play out, la gráfica, compresión, edición, etc. Todo lo necesario para que el productor de un evento se dedique al show y nosotros a la televisación', enfatizó Moncho.



Pablo Moncho

## MACH ELECTRONICS, PRESENTE EN CAPER



Nicolas Bloise

Mach Electronics participará de la expo CAPER por quinta vez consecutiva. En un stand propio ubicado en el lote H-45, exhibe algunos de sus productos, tanto para los mercados de radio, TV y telecomunicaciones.

Allí, presenta cables coaxiales, antenas y filtros de RFS, transmisores y gap filler para TV digital de Linear, analizadores de espectro, analizadores de líneas de transmisión y antenas, carga artificial y terminaciones de Bird Technologies y sistemas de microondas planta-estudio de Advantech Wireless.

Durante la expo, representantes de sus proveedores extranjeros los acompañan en el stand para colaborar y

asesorar a los visitantes que asistan a la muestra.

'Es una gran oportunidad para presentar nuestros avances en materia de equipos y servicios, que cada vez requieren más especialización acorde a las altas exigencias de un mercado como el de la TV digital que está en pleno auge', destacó Nicolas Bloise, presidente y co-fundador de Mach.

'Es una importante ocasión para mostrar los alcances y desarrollos logrados día a día con el esfuerzo de nuestros colaboradores. Y es también una ocasión para mostrar las capacidades de las empresas nacionales', finalizó el ejecutivo.

## VEC: LA TDA IMPULSA EL NEGOCIO

VEC es proveedor de antenas, cables y equipos para TDA, de integración local, con equipamiento Mier. Federico Heuser y Fabricio Tamagnone explicaron a PRENSARIO: 'Sencore, otra de las marcas con las que trabajamos, fue certificado por ARSAT para los IRD y estamos trabajando con la recepción de un trama de 72Mb con servicios MPEG 4 para señales en HD y SD'.

'Instalamos seis plantas retransmisoras de TDT para los canales 22, 23, 24 y 25 de UHF mediante la utilización de GapFillers Mier de 50W y con la provisión de los sistemas radiantes Ryma. Se hizo la integración completa en shelter, con su configuración y puesta en marcha', destacaron.

También trabajó en Cuyo Televisión donde se hizo la instalación de sistema para TV Digital en canal 33 UHF, con la provisión de encoders, mul-

tiplejor / re-multiplexor y transmisor. 'Estamos armando un sistema de TDT móvil o transitorio que se utilizará en ciertas localidades hasta que se construya la instalación definitiva'.

### CRECIMIENTO

'Incorporamos alrededor 1.000 metros cuadrados de oficinas, laboratorio y depósito instrumental, que estará funcionando a pleno en febrero de 2012. También, un laboratorio de TV Digital para capacitación y servicio post venta y estamos implementando en Argentina la fabricación transmisores en módulos de 300 W escalables hasta 1.2KW, GapFillers de 50 a 100 W; antenas y paneles de UHF para TVD', resaltó Heuser.

'También fue un buen año para los proyectos satelitales. Hicimos cerca de 14 móviles de datos tanto para telecomunicaciones como para



Fabricio Tamagnone y Federico Heuser de Vec junto a Ken Rubin de Volicom (centro)

broadcasting. Con Radio Provincia inauguramos 200kw, llevamos instalados 1.5 MW (en AM) este año, donde se destacaron los productos de Nautel, el último año'.

'Estamos trabajando en la transmisión en vivo de eventos en 3D. Estamos trayendo los primeros equipos y comenzaremos con las pruebas en poco tiempo. Además, promovemos la transición de analógico a digital de las salas de cine a través de una nueva área de negocio con equipamiento de International Datacasting Corporation (IDC)', finalizaron.

FUJIFILM

FUJINON

### PL Mount Lenses



### 3D SYNCHRO System



### HD ENG / EFP LENSES



EXCEED SERIES

ZA SELECT

HA PREMIER



### FIELD LENSES



XA101x8.9 BESM

XA88x8.8 BESM

XA72x9.3 BESM

XA76x9.3 BESM

XA66x9.3 BESM

XA50x9.5 BESM

Technology That Inspires...

isikawa security & broadcast

Av. Dr. R. Balbín 2974 - (C1430AAN) Buenos Aires, Argentina  
Tel.: 4544-0700 - Fax: 4544-6094 - www.isikawa.com.ar



## IPLUSB: INTEGRANDO EL MUNDO IT CON EL BROADCAST

Juan Carlos Madeo, presidente de IPLUSB, dijo a Prensario: 'Estamos respondiendo a las demandas de los canales de TV y productoras sobre cómo encarar nuevos procesos y flujos de sus contenidos digitales. Somos los que mejor entendemos el diseño e implementación de un proyecto, donde la gestión del contenido, archiving y las integraciones son requerimientos centrales. Logramos integrar la tecnología IT con el broadcast'.

Madeo explicó que en el país se destacan las soluciones de MAM de **Artear**, **Encuentro** y **Torneos y Competencias**; el MXF Server de

**Fox**; soluciones de archiving de **Pol-ka**, **Cuatro Cabezas**, **Ideas del Sur** y **El Garage**; soluciones de Loop Recorder de **C5N**; gráfica para Canal Encuentro; QC y transcoder en **TIBA** y **MTV**; transcoding y storage en **Turner**, **Disney**, **Universidad Nacional del Noroeste**, **América 2**, **Telefónica**, entre otros.

'Continuamos con nuestra alianza estratégica con **OM Systems**, desarrollando negocios en conjunto para Perú, Brasil, Chile, Uruguay, entre otros. Tenemos el apoyo de la mayoría de las marcas en la Argentina para comercializarlas, implementar y dar soporte regional', agregó.

'El desafío más importante es crecer ordenadamente, sumar profesionales de primer nivel y capacitarlos en el menor tiempo posible. Las perspectivas en el corto plazo son muy buenas. Al final del tercer trimestre de 2011 triplicamos la facturación de 2010 y la cantidad de clientes. Estamos invirtiendo Argentina Brasil, Perú, Uruguay y Chile, donde esperamos obtener buenos resultados en 2012', destacó.



SGT: Héctor Deandreis, Fernando Liste Neira, Gustavo Sfara, Camila Araujo, Mariano Cuerda y Nelson Alves

## OM SYSTEMS AVANZA CON LA INDUSTRIA

Fernando Liste Neira, de **OM Systems**, comentó a Prensario: 'Producción es lo que más se está moviendo, tanto en canales de TV, como productoras y móviles, que se están equipando para HD y eso mueve la cadena hasta la transmisión, pasando por la post producción', añadió.

**Ross Video** ofrece switchers de producción, matrices, generadores de gráfica y caracteres, servidores de video, y plataforma de infraestructura modular **OpenGear**, junto con las cámaras de estudio **Hitachi**, de primer nivel broadcast. Para lo que es monitoreo de video está **Kroma Telecom**, que además provee sistemas de Intercom; y para monitoreo de audio en rack tiene **Wohler**; cubriendo todo en producción broadcast HD.

'Gerenciamos una instalación de **Globo** en Río de Janeiro, en el **Proyecto Jacarepaguá** (Projac). Constó de instalación de islas de sonido



Gabriel Sfara, Fernando Liste Neira y Jorge Moya

y de edición, a partir del éxito del trabajo que hicimos con **Globosat** años atrás. Estamos trabajando en proyectos de instalación de estudios y unidades móviles tanto en Argentina como en el exterior.

En **CAPER** exhibiremos un switcher de **Vision** y la nueva línea **Carbonite** de **Ross Video**, que tienen buena relación costo-beneficio. 'Tendremos generadores de caracteres **Xpression**, servidor de video SMS, un sistema de matriz de video de 64x64 en un frame de 144x144, pero la línea es escalable de router chicos a matrices más grandes. También la línea modular **OpenGear**, donde se destaca un up/down converter 3G/HD/SD, y que resalta por tener un mezclador entre dos entradas y generador de logo incorporado, a un precio muy conveniente'.

**OM Systems** representa **Cobalt Digital** que también ofrece productos de la plataforma abierta **OpenGear**, lo que la convierte en una plataforma más completa y amplia, a diferencia de la competencia.

'También vamos a tener dos sistemas de cámara Hitachi, una modelo SK-HD1000 y la otra que es la versión cost effective Z-HD5000. Monitores Kroma Telecom y equipos de monitoreo de Wohler'.

De **Harmonic** (Encoder/Decoders) también vamos a tener otros productos, **DekTec**, para



Gabriel Luzzani, de IPLUSB y Javier Szczylican, de Turner, en el Stand de Dalet en IBV

### EL FUTURO DEL IT

'El IT y el broadcast, no existen más por separado. No sé que nombre tomará esta industria, pero cuando hablemos de Files, vamos a hablar tanto de IT como de broadcast', explicó Mateo.

'En Perú, por ejemplo, con **Videologic** tenemos la representación de todos los productos de **Harmonic**, lo que implica conocer de storage, redes, videoseveres, encoders y satélites. Empresas con este perfil son las que están buscando las grandes marcas de la industria, porque es lo que los clientes están necesitando', concluyó.

### DALET: ENTERPRISE EDITION

**Raoul Cospen**, director de marketing de **Dalet**, dijo que, tras ganar el premio de **TV Technology** en la NAB con su **Sport Factory**, cuyos deals se suceden rápidamente, sus soluciones siguen enfocadas al workflow para deportes y en otras áreas, con suites de noticias.

El MAN para el manejo de programas y archivos es un campo de vanguardia para **Dalet**, pero lo principal es que está integrando todas las herramientas en una plataforma de **Enterprise Edition**.



Raoul Cospen

'Workflows complicados necesitan integraciones complicadas', finalizó Cospen.

análisis y testeo de transmisión y tramas digitales, para hacer pruebas en ISDB-T.

'Se destaca **Aviwest**, que representamos en la última NAB. El producto es **Ibis DSNG**, un encoder portátil con entrada SDI o video compuesto que puede transmitir con módems de Internet 3G. Es un producto muy compacto que anda muy bien y ya se ha vendido en Argentina', finalizó Liste Neira.

Imagine...

...un horizonte de negocios sin límites



Consígalo...

...las ventajas de las soluciones de Dalet Media Asset Management

Las soluciones de Dalet ofrecen nuevas ventajas a su operación.



- Gestione más eficientemente
- Añada valor a sus activos
- Maximice la convergencia
- Simplifique sus flujos de trabajo
- Mejore la productividad
- Expanda el potencial de su negocio





# REDES ÓPTICAS PASIVAS Y RFOG

POR JOSÉ LUIZ RIBEIRO Y LEONARDO NETTO, GERENTE DE VENTAS DE KATHREIN MOBILCOM BRASIL

Las redes ópticas pasivas (PON - Passive Optical Network) permiten eliminar todos los componentes activos existentes entre la cabecera del operador y el usuario, introduciendo en su lugar componentes ópticos pasivos para guiar el tráfico por la red.

La tecnología RFOG (Radio Frequency over Glass) son redes donde los elementos coaxiales de un red HFC son sustituidos por una fibra en arquitectura de una red óptica pasiva. Como las señales de downstream y upstream emplean diferentes longitudes de onda, permiten uso de la misma fibra para la bidireccionalidad.

Con la creciente demanda por banda ancha, las tecnologías basadas en el cobre imponen límites físicos a la capacidad de transmisión de upstream y downstream, y restringen estos valores de acuerdo a la distancia entre el usuario y la central. Con el objetivo de atender la fuerte demanda por banda necesaria para ofrecer con calidad los servicios Triple Play a los usuarios, los operadores de cable están aumentando la capacidad de su red a través del uso de la tecnología de fibra de vidrio. Desde hace tiempo estos operadores ofrecen servicios banda ancha sobre el DOCSIS (Data Over Cable Service Interface Specification) y los clientes demandan paquetes de mayor velocidad.

Con la tecnología RFOG o radio-frecuencia sobre vidrio de Kathrein, los operadores pueden migrar sus redes HFC para redes FTTH (fiber to the building), con más flexibilidad, es decir, manteniendo prácticamente toda la infraestructura de red y componentes de cabecera, ya que los CPEs y estructuras de cableado interno no necesitan de cambios. La ventaja de RFOG no es sólo el aumento de la capacidad de la red, sino también la reducción

de su costo operativo, pues la topología de red se basa sobre las redes ópticas pasivas. El costo de inversión también es menor comparado a la topología FTTH (Fiber to the Home).

En la topología de red RFOG se puede mantener la misma arquitectura empleada por el HFC y las señales eléctricas son convertidas a señales ópticas y transportadas por fibra. Los micronodos ópticos terminan la fibra y convierten el flujo de datos para uso en una red coaxial existente. Eso permite incluso extender la tecnología RFOG como paso intermediario de implementación de una red de fibra completa, en la que se ingresa con la fibra a la casa del usuario.

Otra manera en la que se disminuye los costos con el uso de la tecnología RFOG, es la reducción de receptores de retorno y la eliminación de los amplificadores coaxiales. Las redes RFOG permiten la combinación de upstream y downstream en la misma fibra. Esto significa incorporar la señal de retorno desde los micronodos en una fibra. Además, la sustitución de elementos activos como amplificadores internos por fibra óptica pasiva trae como resultado una red más confiable, economía de energía y con menores costos operacionales.

Los equipos de transmisión y recepción óptica modular KOBRA y los micro-nodos ORA 110 series para RFOG de Kathrein

Posteriormente, el aumento sustancial de la confiabilidad aunque no habrá manutención de equipos activos. En cuanto a los paquetes de banda ancha estos se encuentran de acuerdo con los patrones de DOCSIS y con altos niveles



de modulación en el up y downstream, o sea, pueden llegar hasta 200Mbps para download y 120Mbps para upload con 4 canales de modulación.

Sobre esta y otras soluciones Kathrein puede ofrecer:

- 1- Experiencia de ingenieros locales y de Alemania con redes HFC y RFOG
- 2- Un completo portafolios de productos RFOG con componentes de alta calidad
- 3- Consultoría profesional
- 4- Un socio local fuerte

Existen en el mercado diferentes terminologías para esa tecnología: DOCSIS PON, D-PON, CablePON, Advanced Fibre Access.

El sistema RFOG es compatible con los equipos de mantenimiento que están en las redes existentes. En la migración de HFC para RFOG o para nuevas redes RFOG (fibra) también se puede usar SNMP para gerencia. Todos los equipos permiten gerencia remota, desde la cabecera hasta el usuario final. Trabajan con sistema SNMP y los terminales del usuario emplean sistema TR-069.



## Conectando contenido con oportunidad

Nuestras soluciones proveen calidad inigualable, flexibilidad y productividad para aplicaciones de post producción y archivo para la distribución multipantalla:

- Encodificación y transcodificación
- Streaming en vivo y Broadcast
- Entrega de contenido B2B

Visite nuestro sitio web para ver cómo podemos ayudarlo a mejorar sus flujos de trabajo, incrementar sus ingresos y reducir sus costos.

[www.digitalrapids.com](http://www.digitalrapids.com)

Véanos en **CAPER 2011 booth E38**



ALMACENAMIENTO

ARCHIVING

DATA MOVERS

MAM

ACELERADORES

DELIVERY ELECTRÓNICO

GESTIÓN DE CONTENIDO DIGITAL

TAPE LESS

DIGITALIZACIÓN

MIGRACIÓN ARCHIVOS HISTÓRICOS

TRANSCODIFICACIÓN

Tenemos la solución que Ud. necesita

### Soluciones para Broadcasting

- Servicios y Soluciones Integrales para Almacenar y Gestionar los contenidos digitales de manera inteligente y sencilla.
- Soluciones de almacenamiento/archiving (tape less) y Administración de contenido digital (MAM)
- Digitalización de contenidos y migración de archivos históricos.
- Ingesta, Transcodificación Multiformato, Electronic Delivery (aceleradores de transferencia).
- Distribución, Data Movers y Búsqueda Inteligente de Contenidos.
- Soluciones de Librerías Robóticas y Discos de alta performance, flexibles y de rápida implementación, fácil administración y alta escalabilidad.

### Servicios

- ✓ Consultoría.
- ✓ Diseño de la solución y entrega llave en mano.
- ✓ Integración, Implementación y Servicios de Post Venta.
- ✓ Help Desk y Soporte On Site.



EL RESPALDO DE UN LIDER

Soluciones y Servicios Integrales para el Almacenamiento, Respaldo y Recuperación del Contenido Digital

### AQB Argentina

Alicia Moreau de Justo 1780  
Piso 3, Of. B. Buenos Aires  
(54-11) 5252 70 00

### AQB Chile

Av. Suecia 488 Providencia,  
Santiago  
(56-2) 595 84 00

### AQB Perú

Av. Guardia Civil 482 Of. 302  
San Isidro, Lima  
(51-1) 592 13 11

[www.aqbsa.com](http://www.aqbsa.com)

# SET: TODOS LOS OJOS PUESTOS EN BRASIL

IMPORTANTES ANUNCIOS DE LAS GRANDES MARCAS



POR ALEJO SMIRNOFF Y DOMINGO VASSELLATI

Con tres jornadas bien concurridas, el SET Broadcast & Cable, realizado del 24 al 26 de agosto en Centro de Exposiciones Imigrantes de Sao Paulo, Brasil, y organizado por la Sociedad Brasileña de Ingeniería de la Televisión y Telecomunicaciones (SET), tuvo un número similar de asistentes al 2010 aunque, los participantes consultados, remarcaron a Prensario que esta vez 'los visitantes vinieron a cerrar proyectos'.

Si bien el momento de la industria de broadcast es buena en todo Latinoamérica, Brasil está un paso adelante porque el volumen de negocios que representa su mercado interno es diez veces superior, incluso de países como México.

La economía brasileña lleva 12 años consecutivos con crecimientos mayores al 5% —lo que ayudó a que más de 30 millones de personas salieran de la pobreza—; la transición digital, que involucra a los operadores más pequeños, moviliza a más de 4.000 estaciones pequeñas y medianas de televisión que necesitan digitalizar sus operaciones antes de 2016; y, finalmente, los tres grandes drivers deportivos: los Juegos Olímpicos 2012, el Mundial de Fútbol de 2014 y los Panamericanos de 2015.

Durante el evento, hubo conferencias sobre la OTT y las TVs conectadas, a cargo de Raymundo Barros de TV Globo, y otras similares con Carlos Fini, quien habló desde el punto de vista de la interactividad; de Fernando Bittencourt, director de Central Globo de Ingeniería, sobre las oportunidades de la TV abierta tras del apagón analógico; y sobre la Ginga (Middleware del ISDB).

## LOS DESAFÍOS DEL SET

Liliana Nakonechnyj, presidente de la SET, destacó a Prensario: 'La industria tiene el desafío de la interiorización de la TV Digital, que hoy cubre el 50% de la población con presencia en 480 ciudades de los 5.000 municipios del país. Nuestra meta es llegar a 2016, fecha propuesta para el apagón analógico, con la misma cobertura que la TV analógica, el 98%'.

La posición del SET es que los países de la región deberían ponerse de acuerdo y estudiar cuál sería la mejor manera de distribuir el espectro radioeléctrico. 'Todavía hay muchas tecnologías que consumen espectro, como la televisión de alta definición o el 3D. A futuro hay que pensar que se presentarán otras tec-

nologías que consumirán frecuencia y habría que dejar cierta porción del espectro para poder introducir estas tecnologías', completó Nakonechnyj.

## LOS PROTAGONISTAS

SET suele ser el lugar de lanzamiento de muchos productos que para NAB son sólo anuncios. En São Paulo los técnicos pueden poner, por primera vez, las manos sobre los equipos y probar su funcionamiento. Entre los grandes anuncios, Spinner inauguró su planta en São Paulo —ver nota en esta edición—, y Hitachi anunció la sociedad con Linear, con una inversión de 13 millones de dólares.

Rohde & Schwarz anunció que en 2012 instalará una fábrica en Brasil y que ha ganado la licitación para instalar una fábrica de transmisores de mediana y baja potencia en Guatemala, que estará despachando los primeros transmisores a comienzos del próximo año.

Harris, que tiene en Brasil oficina y fábrica desde el año pasado, anunció la creación de una nueva división comercial para explotar los negocios adyacentes al broadcast como el digital signage, las plataformas IT, y los desarrollos de seguridad. Newtek trajo a la última Miss Universo, Ximena Navarrete, y a Colin Hurnett, director de Digital Multimedia para Miss Universe Organization. El 12 de septiembre se realizó en São Paulo una nueva edición de la elección de Miss Universo y la herramienta elegida fue el Tricaster de Newtek.

Avid continuó presentando sus más recientes novedades como el Media Composer 5.5, con soporte para AJA, continuando con el gran empuje a Pro Tools, con los sistemas Venue para actuaciones en vivo, la serie Artist de Euphonix, el News Vision, el Interplay, entre otros productos que completan la suite broadcast de la empresa.



Genildop Lins de Albuquerque Neto, de la Secretaría de Comunicaciones Electrónicas; Liliana Nakonechnyj, presidente de SET; y André Barbosa de la Casa Civil



Fernando Bittencourt y Takayuki Ito, de NHK Japón. Disertó sobre las oportunidades de la TV abierta tras del apagón analógico, planificado para 2016 en Brasil



Carlos Rosetto, de TV Gobo y J. Francisco Valencia, de ETB



Luis Punyed, de Sony Broadcast con Fernando Banus y todo el contingente de Albavisión



Keiko Watson, de Shotoku y Milton Nakano, de Tecnovideo



Luana Bravo, de SBT y Rodrigo Arnaut, de TV Globo, en la disertación sobre OTT



El aliado comercial para el desarrollo de tus proyectos



CONVERTECH S.A.  
Neuquén 838 - (1405CKH) - Buenos Aires, Argentina  
Tel.: (54 11) 4433-0297 / 2427  
Fax: (54 11) 4431-0695

www.converttech.com

## GRASS VALLEY: GRAN PROTAGONISTA

Rafael Castillo, responsable para Latinoamérica de **Grass Valley**, participó tanto en el SET de Brasil y en la IBC de Amsterdam, donde dio una conferencia de prensa mundial, en la que destacó a Latinoamérica como uno de los mercados de mayor crecimiento.

El ejecutivo remarcó a **PRENSARIO** que en el segundo cuarto del año la empresa 'creció por primera vez un 50% en la región', y agregó: 'Brasil es un gran protagonista, que le acapara el 45% de las ventas'. Allí brindó soporte a la cobertura de los Juegos Panamericanos para **TV Record**, y apuesta a ser protagonista con La Copa Confederaciones, la Eurocopa el año próximo y luego el Mundial y las Olimpiadas.

A principios de octubre, la compañía realizó la décimo tercera edición del Seminario Anual Técnico de Grass Valley para los países de América Latina, a donde asistieron más de cien clientes y distribuidores. 'Demostramos cómo Grass Valley siempre está a la vanguardia de la innovación al aire. También tuvimos expertos en video producción con soluciones para expertos

en video producción. Se pudo ver a Grass Valley, más que como proveedor de servicios y productos: como una alianza de primera categoría para los clientes'. También incluyó una serie de demostraciones y charlas prácticas sobre el **K2 Dyno Dyno PA**, el **Karrera Video Production Center**, el **Multi-format LDK 8000 Elite**, el **LDK 3000**, entre otros.



Rafael Castillo en su gran stand del SET

### GRASS VALLEY ADQUIRIÓ PUBLITRONIC

**Grass Valley** completó la adquisición de **PubliTronic**, proveedor global de soluciones integradas y emisión automatizada para multicanal, fortaleciendo así su presencia en este segmento, al que apuntaron desde la compañía como parte de la estrategia de expansión planteada por **Francisco Partners** cuando se hizo de Grass Valley.

'Cuando decidimos expandir nuestra oferta de salida al aire para incluir una aproximación

integrada tuvimos que optar: hacerlo nosotros mismos o invertir a través de una adquisición', sostuvo **Alain Andreoli**, presidente y CEO de Grass Valley.

'A medida que fuimos conociendo más acerca de la tecnología y la gente de PubliTronic, resultó claro que una combinación de nuestros talentos y sus recursos nos permitiría ofrecer a nuestros clientes productos innovadores e impactantes, más rápidamente', finalizó.

**VIKING SATCOM**  
Your Trusted Resource for Satellite Equipment!  
(517) 629-3000 - www.vikingsatcom.com

**NAVIGATOR MOUNT FEATURES:**

- Motorized Azimuth and Elevation
- Mounts on a 6 5/8" OD mounting mast
- Three Reflector Sizes (3.0, 3.4, 3.7 Meter)
- 8 Panel Prime Focus Sectional Reflectors
- Includes Azimuth and Elevation Thomson Saginaw Actuators
- Ideal for use with RC2000 Controllers
- Inclined Orbit Tracking

**MOTORIZED FEED FEATURES:**

- Simultaneous Reception of Dual C & Dual Ku Band Polarities
- C band Linear or Circular Options
- Extended Ku band Frequency
- Full 250° of Travel
- Universal Mounting ideal for retrofitting existing antennas

4 Port Motorized C/Ku Feed

Motorized Elevation

Motorized Azimuth

**Motorized Dual Axis Navigator Mount Antennas and Motorized Feeds**



*Acquia*  
**Tecnología Vital**

Descontracturate en  
**CAPER!!**



Te esperamos en el Stand D38 de ACQUA para compartir lo último en tecnología junto a las mejores marcas, escuchar tus inquietudes y aportar ideas acompañados de un buen Limoncello y algo más...



**ACQUA ELECTRONICS S.A.**  
Av. LISANDRO DE LA TORRE 20 1ER PISO CABA C1408GTB TEL.: 4115-7619  
WWW.ACQUAELECTRONICS.COM.AR



## AVID: MEDIA COMPOSER Y PROTOOLS, ESTRELLAS DE LA FERIA

Avid ha realizado, durante los últimos dos años, grandes cambios dentro de la empresa y ha comprado empresas más pequeñas que ofrecían soluciones únicas y complementarias a la propia. La apertura hacia nuevas plataformas, y sus soluciones con mayor versatilidad, han posicionado a la compañía ya no en una marca de nicho, sino en una a la que cualquier profesional puede acceder.



Glen Seaman

Este cambio se vio reflejado en la gran asistencia de visitantes al stand de CIS, que representa a AVID en Brasil. 'Con el *Media Composer 5.5* trabajando junto con la empresa AJA, para lo que es captura de PC y Mac, ampliamos no sólo la cantidad de clientes, sino además el soporte, que por primera vez lo estamos brindando a una empresa externa', destacó **Glen Seaman**, manager of Applications Editors de Avid. Muchas de las características del ProTools se encuentran hoy en el Media Composer, haciéndolo mucho más amigable e interoperable.

Avid anunció nuevas incorporaciones para ampliar el ecosistema abierto EUCON y nuevas versiones de su solución *Avid News Vision* y del sistema de almacenamiento compartido *Avid ISIS 7000*.

*Avid News Vision* permite a los clientes crear y entregar noticias de alto impacto, contenido promocional y de larga duración rápidamente.



Felipe González

En particular, se destaca su fácil implementación en redacciones locales y regionales que producen noticias en HD. Otro de los productos con muy buena aceptación en la feria, fue el *Pro-Tool 9.05* con interface Avid que garantiza una calidad superior de audio. Se pudo configurar el *Media Composer* en satélite o en conjunto con *ProTools*. Con esto el *Media Composer* puede monitorear HD en tiempo real.

Las nuevas consolas de **Euphonix** también brillaron en la feria. Su modularidad junto al cambio de tarjetas DSP beneficiaron el rendimiento y customización de las consolas lo que, en definitiva, mejora la experiencia del usuario, destacó **Felipe González**, de Avid.

## HITACHI: CRECE SU PRESENCIA EN LA REGIÓN

Hitachi tuvo por primera vez un stand en SET Broadcast & Cable de Brasil, lo que también revela su crecimiento y apuesta al mercado latinoamericano.

En eso coincidió **Tyke Manalang**, director para Latinoamérica, que estuvo acompañado de toda la plana mayor de la compañía que participó del anuncio de la fusión con **Linear**.

De todas maneras sus mercados más fuertes

son México, Panamá y Chile, donde hizo 'grandes ventas de sus cámaras *LK 1.000* a **TV Azteca**, y de productos **Medcom** y **TVN**, entre otros grandes clientes', remarcó **Manalang**. De cara a **CAPER**, destacó la venta de cámaras a **Telecentro**.

**HITACHI**  
Inspire the Next



Tyke Manalang con Masafumi Tanak, Shigeru Kimura, Katsuki Nishioka y Shinji Nakamura, en el B&C de Brasil

## CASOS DE ÉXITO B4M

**Sergio Castillo**, responsable de las ventas para todo el mundo y Latinoamérica de **B4M**, contó a **PRENSARIO** los últimos acuerdos con clientes latinoamericanos usuarios de *Fork*, su sistema que permite automatizar todo el flujo de trabajo de una sola vez.

Mencionó al **Grupo Albavisión** de **Ángel González** con emisoras en Argentina, Bolivia, Ecuador, Paraguay, Perú, Costa Rica, Honduras y Guatemala, entre otras, de las que está a cargo **Juan Pablo Albis**.

En México se ganó como clientes de *Fork* a **Canal 28**, **Canal 22** y la **TV Educativa DGTVE** con el que se hizo todo desde la ingesta. Se trata de un 'gran desafío', pues se enseña por televisión y se toma examen en comisarías, juzgados y otros lugares con 16 canales al aire. En Venezuela obtuvo **Telesur** y el **Minci** (Ministerio de Comunicaciones e Información), una corresponsalía que lo sigue al presidente **Hugo Chávez**.

En Argentina trabajó en **Canal 9** con

el sistema de noticias y otro de producción. Llevará a **CAPER** el sistema del **M2A**, un sistema **RTG** (Ready to go) que le gustaría ofrecera **C5N**, y otros canales.



Sergio Castillo



# DAMOS VIDA A TUS PRODUCCIONES.



Servicio integral de producción para TV y transmisión de eventos por Internet.

Te: 11 4383-4582 // [info@sojoproducciones.tv](mailto:info@sojoproducciones.tv)





## MIRANDA: UN AÑO CON CRECIMIENTO Y CAMBIOS

Néstor Schpaliansky, director de Ventas para Latinoamérica y el Caribe de **Miranda** destacó a **PRENSARIO**, durante el SET Broadcast & Cable: 'Hemos crecido un 20% manteniendo las cifras de 2010 que, con el Mundial de Fútbol, había sido un año muy fuerte para nosotros'.

Según el ejecutivo, Brasil seguirá creciendo a buen ritmo, acompañando por la intención del gobierno de desarrollar la televisión digital de cara a los próximos eventos deportivos que se disputarán allí. 'México sigue siendo un mercado muy importante. Si bien algunos proyectos estuvieron en hold hasta junio, ahora empezaron a salir todos juntos y tenemos mucho trabajo ahí. Se mantendrá el buen nivel de negocios y se renovarán las instalaciones'. Y agregó: 'Argentina seguirá creciendo: hemos realizado muchas instalaciones como en **Ideas del Sur** y estimamos que el empuje que el gobierno le da a la TDA mantendrá el buen nivel de negocios por un buen tiempo'.

En el último, Miranda año ha rediseñado su cadena de distribución en la región, armando un equipo de trabajo que se identifica con los objetivos de la empresa, en este sentido han sumado una nueva representación en Chile con **VGL**. 'Ya estamos viendo los primeros resultados con mejoras significativas en las ventas, pero el verdadero despegue lo ve-

remos en los próximos meses', destacó Schpaliansky. 'Chile tiene una buena producción y hoy podrían estar produciendo a los niveles de países como Colombia, por lo que veo un buen futuro ahí'.

El equipo de Miranda para la región está conformado por **Vanessa Gutierrez**, Sales & Marketing Specialist/Administrator; **Pedro González**, Presales Support Manager; **Luis Cifuentes**, Sales Manager, TV Service Providers, Latin America (también a cargo del norte de la zona Andina desde Perú hasta Venezuela, y Centroamérica). Y reportando a divisiones de servicios pero al servicio de América Latina **Verónica Camacho**, Field Support Engineer y **Claudio Szabas**, Post-sales support/Project Manager, Latin America.



Néstor Schpaliansky

## VITEC: CRECIMIENTO EN LATINOAMÉRICA

Vitec estuvo presente en el SET de Brasil, donde **José Ureña** y **Cristina Delboni** destacaron a **PRENSARIO** que la compañía trabaja de forma creciente en Latinoamérica y que sus mercados más importantes son Brasil, México, Colombia y Argentina.

'Lo más importante ahora es la estabilidad de la región. Antes subía o bajaba y no se podía planificar. Ahora hay un crecimiento sostenido que se extiende a la Copa Mundial y los Juegos Olímpicos. Creemos en la grandeza y la proyección del mercado. Así como en su momento hubo que apostar a China, ahora se puede apostar a Latinoamérica', dijeron.

Además, explicaron: 'Es importante para nosotros el auge del cine independiente, para el cual nuestra cámara F3 tiene mucho mercado, como también la fusión cinematográfica que se está dando con la televisión. **Caracol** en Colombia está apostando mucho también'.

Y con respecto a su estructura, comentaron: 'Tenemos nuestra casa central en Nueva York, pero en el futuro se plantea poner una segunda oficina para la región. Tenemos una red de 40 representantes que trabajan con exclusividad inferida. La idea es tener más presencia también en los eventos de Argentina y México, como ya tenemos en Brasil y Colombia. Podemos mostrar nuestra fortaleza como grupo'.



José Ureña y Cristina Delboni

**DISA**  
DAG INTERNACIONAL S.A.  
DAG INTERNATIONAL LLC.

SOLUCIONES EN TELECOMUNICACIONES

DISA PARTNERS:  
TFC, CNA, Hansen, TKD, Amphenol, GSS

Campana 3040 1º piso "B" (C1417ACT) CABA  
Tel/Fax: (54 -11) 4503-1600

701 Brickell Ave. - Suite 1550  
Miami - FI 33131  
Phone number: (305) 728-5102

www.daginternacional.com



LA CONEXIÓN AL MUNDO



Perú 689 - 5º Piso Of. 40 C1068AAC Capital Federal - Argentina  
L. Rotativas: (5411) 4300-6077 - Fax. (5411) 4362-1568  
E-mail: info@mixsa.com.ar  
www.mixsa.com.ar



## HARRIS NO PARA DE CRECER

### INAUGURA SUS OFICINAS EN ARGENTINA PARA CAPER

Nahuel Villegas, VP de ventas para Latinoamérica de Harris, habló con Prensario desde el gran stand que tuvo en la entrada del hall de exposiciones Broadcast & Cable de Sao Paulo, del que llevará todo el equipamiento para CAPER de Argentina.

‘El tamaño de la industria en Brasil es enorme. El evento estuvo mejor que el año pasado, con mucha gente tratando proyectos importantes. Tuvimos mucho equipo en el stand, casi la misma cantidad que en la IBC en Amsterdam. La idea es llevar lo mismo a CAPER, pues a la gente le gusta tocar los equipos.’

En el SET de Sao Paulo hubo además gente de Honduras, El Salvador y otros de países de Centroamérica. ‘Además de tener un stand grande le ponemos mucho énfasis a tener palestrantes, speakers y a desarrollar tópicos con temas novedosos para disertar.’

#### CADA VEZ MÁS LOCALES

‘La estrategia sigue siendo volvernos más locales y estar cerca de los clientes. Por eso seguimos agregando gente al equipo, que en Brasil tiene 35 personas. En São Paulo hay un nuevo piso en las oficinas y un laboratorio con área de test y más espacio para gente comercial, preventa y postventa.’

‘El año que viene tal vez tengamos que mudarnos. Seguimos agregando nuevas funciones al servicio de post-venta y un área de servicios. También sumamos las garantías extendidas haciendo crecer la oferta de valor agregado. El nivel de nuestra presencia en Brasil es de las más grandes de la región’, recalzó Villegas.

#### INAUGURACIÓN EN ARGENTINA

‘El Equipo de Argentina sigue dando servicio al ROSA (Resto de Sud América) bajo la conducción de Manuel Martínez, que hace pocos meses tenía seis personas y ahora nueve. Nadie tiene una presencia similar: de las nuevas incorporaciones, cinco son de servicio y hay cuatro dedicados a atender a Colombia.’

‘Además, abrimos la oficina en Puerto Madero para CAPER y pensamos hacer un corte de cinta e inauguración formal’. Y agregó: ‘Estuvimos en Colombia en Tecnovisión. En dos

meses hubo cuatro eventos súper importantes, pues cada vez van más clientes a IBC y estuvimos con gran presencia en todos.’

#### SELENIO

‘Estamos lanzando formalmente Selenio en Brasil (ver recuadro) y la idea es hacer algo de venta masiva. Antes se necesitaban un montón de cajas que hoy están condensadas en una sola, con una plataforma que ahorra puntos de falla, cables, consumo, espacio y unidades móviles. Lo vamos a presentar en CAPER también y seguimos país por país según el momento de cada mercado.’

#### 25% DE CRECIMIENTO

‘Este año volvimos a superar metas los ambiciosos objetivos, con un 25% de crecimiento, y tenemos proyectado otro tanto para el próximo ejercicio’, destacó Villegas. ‘En Estados Unidos tenemos proyectos como McDonalds Channel o el Orlando Arena, creamos un equipo dedicado a atacar nuevos emprendimientos en Brasil, con

### HARRIS PRESENTA SELENIO PARA EL CONO SUR

Viditec y Harris presentarán en la expo CAPER 2011 varias novedades, destacando a Selenio, una poderosa plataforma de procesamiento y encoding, que combina procesos de video y audio en banda base, compresión en múltiples formatos y transporte IP, en tan solo 3RU. Su flexibilidad lo convierte en un producto ideal para distintos entornos de producción fija o móvil, televisión digital terrestre, satelital, por cable o IPTV y contribución.

Además, presentan el nuevo servidor de ingesta y playout Nexio AMP NX3801, que marca la continuidad de una familia de productos sumamente exitosa con gran cantidad

de implementaciones a nivel mundial. Algunas de sus características son su capacidad de ingesta y reproducción de contenidos en formato 1080p (3Gb/s), configuración dinámica de canales de entrada y salida, permitiendo alcanzar un total de 4 entradas HD-SDI 3Gb/s, o 4 salidas HD-SDI 3Gb/s, o combinación de ambas, en un solo servidor.

En el sector de instrumentos, presentan equipamiento para medición y monitoreo de Audio Loudness, destacando el analizador portátil CMN-LA y el loudness logger LLM-1770. También se mostrará el nuevo rasterizador VTM-4150, el cual incorpora medición de señales HD-SDI 3Gb/s.



Felipe Luna, Eduardo Distler, Nahuel Villegas, Amaury Silva, con Jaelson Alves (PanoramDa Afiliada a Globo) y Marcelo Javárez, gerente técnico de SBT de Brasil



Martínez, Nahuel Villegas y Felipe Luna, en el VIP de la Playa de la IBC

el que vamos poner foco en la Copa del Mundo y las olimpiadas.’

Y concluyó: ‘Estimamos que seguiremos creciendo y agregando recursos. Lo extendemos al resto de la región si se dan las oportunidades.’



#### SUMAVISION

HEADEND DIGITAL SOBRE IP - MODULADORES QAM  
4G MULTIMEDIA ROUTER - MULTI-ENCODER-MULTIPLIER  
CAS SISTEMA DE ACCESO CONDICIONAL DE 3G IP  
EPG - NMS GUIA INTERACTIVA  
SET UP BOX HD / SD / IPTV



#### VEAS

MULTICHANNEL DIGITAL AD INSERTION SUITE 48/96 HD/SD  
SERVIDORES DE VIDEO HD / SD - CG HD/SD  
DELAY DIGITAL MULTICANAL HD / SD 48/96 CANALES  
VIDEO ON DEMAND DIGITAL HD / SD 48/96 CANALES  
VIDEO LOGGER 4 CANALES CON ENTRADA ANALOGA/ DIGITAL  
CUE TONE BROADCAST 192 CANALES



#### ADAS

NEW AIRWAVE ESTUDIO DIGITAL VIRTUAL DE BROADCASTING  
ADASEV - ADASONE - ADASEV A/V AUDIO PARA VIDEO  
ADASMULTIPLAYER 50 CANALES  
ADASNEWS - ADASLOGGER - ADASPHONE



#### DBD

CONSOLAS DE BROADCASTING  
PROCESADORES DE AUDIO  
DETECTORES DE CUE TONE 24 CANALES  
TRANSMISORES DE FM DIGITAL  
TRANSMISORES DE TV DIGITAL ISDBT



#### VELONET / MAXTEL

REDES LAN, WI FI, VDSL, ADSL,  
TELEFONIA PUBLICA E IP, CATV,  
SOLUCIONES DE PLANTA EXTERNA, REDES FTTH,  
EQUIPAMIENTO  
FIBRA PARA REDES Y METRO REDES, INTEGRACION, CONECTIVIDAD



#### ARGENTINA

BERMUDEZ 1231  
BUENOS AIRES 1407  
+54 11 4567 3727  
WWW.DBDAUDIO.COM

#### CAPER 2011 STAND C 38 PAB 4 CENTRO COSTA SALGUERO

26/10 15.30 HS RADIO DIGITAL VIRTUAL  
ESTUDIO DIGITAL VIRTUAL DE BROADCASTING  
27/10 17.30 HS SOLUCIONES DIGITALES  
PARA HEAD-END DE CATV EN IP

#### MEXICO

GABINO ORTIZ 30  
INT. 2, COL CENTRO,  
JIQUILPAN  
MICHOACÁN 59510  
+52 353 533 5785  
+52 555 563 1702  
WWW.VEAS.COM.MX



## NEVION: NUEVA SOLUCIÓN IP LINEAR: FUSIÓN CON HITACHI

SE PRESENTÓ EN IBC Y SIRVE PARA IPATH

**Emilio Gañán**, director para Latinoamérica de **Nevion**, dijo que este año la compañía estuvo visitando a todos los clientes y redirigiendo las relaciones comerciales. Destacó además unas jornadas de entrenamiento con todos sus distribuidores –**Libor** de Brasil, y **SVC** de Argentina entre ellos– en sus headquarters de Oxward, donde hubo más de 20 personas. ‘Las conclusiones fueron muy positivas. Ya estamos atentos a aprovechar todas las oportunidades en la región en cualquier formato, red o destino, red o anillos, IP u óptica’.

En la IBC, Nevion presentó una solución de video controlado sobre IP sobre sus equipos **VS902, 904 y H264** para los nuevos dispositivos que están en boga actualmente, como los **iPath**, sobre equipos periféricos y switchers de **Juniper**. Se puede hacer con equipos de poco perfil y anteriormente para tener equipos de red, y con esta solución tener control

y seguridad sobre una red IP. Todos pueden transportar video, pero no con seguridad y baja inversión como logra Nevion.

La nueva solución se llama **Video-Path Managed IP Video Services** para Carriers, y sirve también para anillos de fibra. Le da al usuario la posibilidad de sacar su señal en forma transparente.



John Glass y Emilio Gañán en IBC



En SET: Chin Chye Ko y Emilio Gañán, de Nevion, con Libor y Carlos Ribeiro y Marcelo Miguel, de Rede Globo

MIENTRAS BUSCA EDUCAR AL MERCADO EN ISDB-Tb

**Linear**, de Brasil se fusionó con **Hitachi**, como lo dieron a conocer oficialmente en el SET. **Carlos Fructuoso**, de Linear, remarcó que esta iniciativa ‘apunta a seguir creciendo’ y habló de fusión, no de adquisición.

Por su parte, **Carlos Henrique Ferreira** se reunió con **Prensario** donde explicó que Linear ‘es líder en ISDB-Tb en Brasil y que su objetivo es educar a todo el mercado latinoamericano en las soluciones

que tienen en ese campo’. Y agregó: ‘Tenemos una visión global

con presencia local, pues la compañía estuvo tomando creciente protagonismo y presencia comercial en todos los mercados’.

Estuvo también en Tecnotelevisión de Colombia y luego en Andina Link Centroamérica. Actualmente tiene 19 representantes, planes en 34 países y tres fábricas: dos en Brasil y otra en Estados Unidos donde fabrica en ATSC. Apuesta mucho a su línea de transmisores para toda la región y asistirá CAPER.



Carlos Henrique Ferreira



Shinji Nakamura de Hitachi, con Carlos Fructuoso de Linear

## SPINNER: NUEVA FÁBRICA EN BRASIL

**Spinner**, la compañía alemana especializada en soluciones de RF, se ha convertido en estos últimos años en una de las marcas más reconocidas en el mercado latino. Si bien ingresó hace relativamente poco tiempo, su larga trayectoria internacional y el nivel de clientes que ostenta, le auguran un muy buen desempeño en el mercado.

Parte de este reconocimiento se lo ha ganado ayudando a los broadcasters, instaladores y fabricantes de transmisores en todo el mundo, que confían en las soluciones inteligentes de tecnología de radiofrecuencia de Spinner.

‘Tenemos más de 50 años de experiencia en el desarrollo y la construcción de sistemas complejos que funcionan entre el transmisor y

la antena’, destacó **Guillermo Alvarez Cienfuego**, gerente de ventas para Latinoamérica.

Cuando la empresa decidió instalar la fábrica en Brasil tenía el objetivo de proveer en principio el mercado local y de aprovechar Brasil como puente para el resto de la región.

Durante la inauguración de la nueva planta en san José Dos Campos, en el Estado de San Pablo, su presidenta, **Stephanie Spinner-König**, destacó que ‘la tecnología pasiva de radiofrecuencia requiere ingeniería de precisión para desarrollar un producto de calidad’. Y agregó que ‘el desarrollo y la investigación permiten crear productos de excelente tecnología y calidad’.

‘América Latina será uno de los mercados de mayor crecimiento en los próximos años. La

Copa Mundial de Fútbol en 2014, los Juegos Olímpicos de 2016, y la digitalización de las cadenas de televisión son sólo algunos ejemplos de la inversión empresarial en el futuro cercano. La radiodifusión y la comunicación móvil serán los mercados a los que se orientará la producción de la fábrica. **Spinner do Brasil** ofrecerá oportunidades para proporcionar soluciones optimizadas que ayuden a nuestros clientes y socios a tener éxito’, concluyó Spinner-König.



Stephanie Spinner-König

## Scientific Atlanta en Solution Box Ventas FOB a todo Latinoamérica!

### Cablemodems



### Encoders



D9858 - D9854

### CMTS



UBR7225



D9036 (back)



uBR7246VXR

### Contacto

Diego Tescione - Product Manager Scientific Atlanta  
Tel: +54-011-6091-1265  
mail/msn: diego\_tescione@solutionbox.com.ar

Con Tecnologías  
DOCSIS 2.0 y  
DOCSIS 3.0



## THOMSON VIDEO NETWORKS: LÍDER EN EQUIPOS PARA DTHs

**Dino Muñoz**, director para Latinoamérica de **Thomson Video Networks**, ya había adelantado en la NAB que la marca estaba de vuelta, y esperaba tener una presencia fuerte en el mercado.

En mayo abrió las oficinas de Brasil, a cargo de **Ezio Sánchez**, ejecutivo de trayectoria en el mercado local y latinoamericano, que ahora ve todo el Mercosur. Pronto abrirá la de México, dirigida por **Alberto Salazar**, que hace un

año atiende México y Centroamérica. 'Las ventas en la región vienen muy bien, somos líderes en DTH', destacó Muñoz. 'DirecTV es 100% Thomson', dijo y agregó que tiene una gran alianza con **Telefónica**, con 'muy buenos resultados'. También es fuerte con **Claro** en Centroamérica.

Por todo esto, se han destacado las incorporaciones en pre-sales y soporte de venta, para mejorar la experiencia de los broadcasters. 'El



Dino Muñoz y Ezio Sánchez

posicionamiento en DTHs es muy bueno, pues han proliferado en Latinoamérica'.

Dos semanas más tarde en la IBC, **Muñoz** remarcó los lanzamientos que hizo en Amsterdam, como el **VBM4000** multiswitcher y encoder que refuerza totalmente su destacada solución para DTHs.

## NDS SIGUE CRECIENDO



Nicolás Choquart

NDS sigue creciendo dentro del camino trazado en ventas y en estructura para Latinoamérica, ahora con **Nicolas Choquart** como nuevo VP para la región.

En ABTA e IBC, Choquart estuvo acompañado de **Filipe Torsani**, Pre Sales Director, quienes comentaron a PENSARIO que la compañía está contratando dos personas más en Brasil, una más en Chile y dos más en México 'robusteciendo sus oficinas

locales para la atención de la región'. Choquart participó de una conferencia donde se refirió a las proyecciones con el HD, el HD más PVR y el VOD, además de las novedades para las tres pantallas.

Luego el ejecutivo estuvo en el evento de Triple Play de **Dataxis** en México, donde habló de las tendencias actuales. Dijo que el DVR y el VOD 'están llegando rápidamente a la madurez'. Para OTT sostuvo que 'todavía falta para llegar al mercado masivo'.

Todavía el 93% ve televisión de la manera tradicional, el Pay TV sigue creciendo y puede tomar a la OTT como una oportunidad, con una plataforma única de distribución de contenidos. Destacó 'buenas perspectivas' para los desarrollos de SD, DVR, HD y VOD y concluyó: 'Los proveedores de OTT están presionados por el incremento de costos y no les será fácil'.

## AJA: MÁS PRESENCIA EN LA REGIÓN

**Manny Rosado**, de **AJA Video Systems**, estuvo consecutivamente en SET Broadcast & Cable de Brasil y TecnoTelevisión de Colombia con un stand. En Latinoamérica sus ventas han crecido un 88%. En São Paulo cerró un acuerdo con **Seegma** y **Pinnacle** para localizar la marca, hacer diseños de ingeniería y atender las consultas de los clientes. La idea es hacerlo también en Argentina y Colombia.

En la IBC, PENSARIO estuvo con **Tony Cacciarelli**, Product Marketing Manager, quien remarcó la alta calidad de sus productos y la importancia del soporte. En su stand de Amsterdam destacó el **Kona** para captura de video en SD y HD, los ad converters que eliminan el transcoding, los mini converters, y en post producción el **Ki Pro**, con un workflow único, y el todavía más pequeño **Ki Pro mini**.



Manny Rosado y Leandro Pagella, Pinnacle Brasil, en SET

## INVISIO, TE Y GEPKO: LA MEJOR CONECTIVIDAD DIGITAL

**José Luis Reyes**, de **Invisio**, destacó a PENSARIO que, como se vio en SET Broadcast & Cable, la compañía está dando una imagen fuerte y unida a **TE** (ex ADC) y **Gepco**, para una venta bien abierta a todo el mercado.

Sus clientes son en un 70% integradores, y la empresa está lejos de querer competir con ellos. 'Por el contrario, les ofrecemos la mejor conectividad digital para sus proyectos, por eso incluso hacemos entrenamientos en este tema', agregó Reyes.

Invisio es distribuidor exclusivo y autorizado de Gepco para América Latina, si bien la facturación la realiza directamente. Y para TE se ha completado la cobertura de distribución sumando Argentina, que era el único mercado que faltaba.



José Luis Reyes, Edwin Vargas y Frank Shufelt, de Invisio, con Stanley Wells, de Gepco

# GOOSAT 全星

profesional en productos DVB

## ISDB-T FTA Receiver HD



### DETALLES DEL PRODUCTO:

- ISDB-T Compliant (MPEG-II/ H.264/AVS/VC1)
- Sensitive Tuner with Loop-Through
- PAL/NTSC/SECAM/PAL\_M/PAL\_N/PAL\_N\_ARG
- Variable aspect ratio(4:3,16:9)with PAN&SCAN vector or letter BOX
- Multilingual Menu OSD available (English,Portuguese,etc.)
- Multi-language audio.
- Multi-Media Supported.
- Support 3gp, avi, dat, div, divx, m2t1, m2ts, mkv, mov, mp4, mpa,mpe, mpeg, mpg, tp, trp, ts, vob
- Video must be in MPEG-II/ H.264/AVS/VC1.
- Timer Function supported
- 7 days Electronic Programme guide (EPG)
- Parental guide and rating control
- USB for firmware update, PVR
- Multi-language Subtitle output
- Ginga Supported
- Closed Caption
- CE,FCC compliant



## ISDB-T + DVB-S2 HD Combo



### DETALLES DEL PRODUCTO:

- ISDB-T Compliant (MPEG-II/ MPEG-IV/ H.264)
- DVB-S/S2 Compliant (MPEG-II/ MPEG-IV/ H.264)
- SCPC & MCPC receivable from Ku and C band satellites
- Universal, Single, Single Ku & C Band Wideband LNB
- Sensitive Tuner with Loop-Through
- DiSEq C 1.0/1.1/1.2/1.3(USALS)
- Unicable Supported
- PAL/SECAM/NTSC
- Blind Search
- Variable aspect ratio(4:3,16:9)with PAN&SCAN vector or letter BOX
- Multi satellite/network/PID/manual/Multi-TP/Search
- Multilingual Menu OSD available (English, Spanish,Portuguese.)
- Multi-language audio.
- Multi-Media Supported.
- Multi-Picture supported
- 8 favorite group and parental lock supported.
- Easy functions such as Group Move/Recall History
- Timer Function supported
- 7 days Electronic Programme guide (EPG)
- Parental guide and rating control
- USB for firmware update, PVR
- Multi-language Subtitle output
- Teletext output through VBI and OSD.
- CH auto search function
- Conax 7.0 CA Supported
- Closed Caption
- CE,FCC compliant
- Samba
- web browser
- Internet radio



## BLACKMAGIC: CREANDO UN NUEVO MERCADO

Blackmagic está apostando mucho a los partnerships 'pues les permite reemplazarlos localmente, brindando un soporte correcto', comentó Dan May a PENSARIO en Brasil. Por eso apunta a generar relaciones sólidas, como con DVPro en ese mercado, que ya lleva cuatro años.

Sobre Brasil dijo que lo entusiasma 'la fortaleza de su economía, su crecimiento y sus perspectivas futuras'. Como respuesta, Blackmagic está invirtiendo mucho en nueva tecnología.

Sobre la competencia, expresó: 'Competimos con los switchers de otras compañías, pero más allá de tener un precio competitivo estamos creando un nuevo mercado'. Por ejemplo, está desarrollando switchers para clientes que son pequeños productores, escuelas o hasta iglesias que no pueden absorber el valor de los equipos de otras marcas.



Dan May de Blackmagic, Laurindo Almeida de DVPro

## VIDEO COMPANY: TSL PARA ARGENTINA

Sergio Bourguignon de Video Company resaltó su rol de representación en el mercado brasileño, con su experiencia de 27 años en el mercado de broadcasting y 16 con ese nombre.

También se destaca en la región, pues empieza a trabajar con TSL en monitoreo de audio para varios países además de Brasil. Además, mantiene el trabajo exclusivo para EditShare, Snell y Plura en monitoreo, Omnitek y Orad, con quienes tuvo gran despliegue en SET con compartimientos individuales para cada uno.



Sergio Bourguignon

## KIT DIGITAL VIDEO EVERYWHERE

KIT Digital asistió por primera al SET Broadcast and Cable. Se trata de un proveedor de software de extremo a extremo de gestión de video y servicios. Su plataforma Kit Video se basa en el manejo de activos de video en la nube con un sistema de gestión que permite a las empresas operadoras de medios y entretenimiento, gestionar y entregar experiencias de video multipantalla a las audiencias donde quiera que estén.

KIT Digital brinda servicio a más de 2.300 clientes en más de 50 países, incluyendo en su cartera algunas de las marcas más grandes del mundo, como Airbus, Associated Press, BBC, Best Buy, Bristol-Myers Squibb, Disney-ABC, FedEx, Google, HP, MTV, Noticias Corp, Telecom Argentina, Telefónica, Universal Studios, Verizon, Vodafone y Volkswagen.

Kit Digital además estuvo presente en el IBC mostrando sus soluciones más novedosas de OTT para STB, XBOX y Smart TV's.



Low Schwartz, Marcelo Brodsky, Pablo Goldstein y Dylan Williams

## ROADSHOWS DE JVC

Pedro Mees de JVC remarcó el buen resultado de las ventas en Latinoamérica, donde ya consiguió tener más visibilidad con sus cámaras broadcast. Está contribuyendo mucho con los road shows de la región. Se enfocó en México, con los realizados en Guadalajara y Monterrey, que también se hicieron en Ecuador recientemente. La idea es llevar todo este modelo también a los clientes grandes.



Pedro Mees



## NEWTEC, PRIMERA VEZ EN LA REGIÓN

Newtec, de Bélgica, se presentó por primera vez en Latinoamérica y lo hizo en el mercado más prometedor: Brasil. 'Tenemos soluciones para integradores de sistemas, radiodifusores, operadores de telecomunicaciones, operadores de satélites, telepuertos, operadores DSNG, Empresas y service providers', destacó Bart Van Utterbeeck, gerente general para Latinoamérica.

La empresa abrió oficinas en São Paulo, desde donde atenderá a toda la región. 'Ofrecemos soluciones para las siguientes aplicaciones broadcast: distribución por satélite o multistream eficiente de contenido de TDT y TV móvil, DualFlow, DTH, radiodifusión por satélite, distribución primaria de contenidos de TV en las redes de TV terrestre y móvil, recopilación de noticias por satélite (DSNG); contribución de contenidos de radio y TV', agregó.

'Además, ofrecemos soluciones complementarias para aplicaciones de acceso a banda ancha como acceso de consumidores de banda ancha, VSAT y redes privadas. También trunking: FlexACM, voz, enlaces troncales IP Punto a Punto, enlaces satelitales SDH/OC3, IP Trunking Punto-a-multipunto'.

'Estamos muy entusiasmados de trabajar en la región, un mercado con mucho potencial y las soluciones que ofrecemos son muy ventajosas. Pocas empresas están en condiciones de ofrecer nuestro portafolio', destacó Van Utterbeeck.



Bart Van Utterbeeck, Natacha de Cassia Fonesca y Guilherme Cavalcanti

## SCREEN SERVICE CRECE

Screen Service es una empresa italiana con base en Brasil. Durante el SET, Alberto Morello destacó a PENSARIO que se está consolidando en la región. Y contó que 'la fábrica y oficinas en São Paulo se han robustecido con más recursos a medida que las ventas crecen allí y en el resto de Sudamérica'.

Está acompañando la transición analógico-digital en ese país, pero también vende productos analógicos en otros lugares como Paraguay, donde trabajó con Radio Encarnación. En Argentina, Chile, Uruguay y Paraguay, de cara a CAPER, destacó la alianza comercial con Lade Profesional, y en Ecuador con Advicom.



# Intraway

Provisioning Suite

## CONOCEMOS LOS DESAFÍOS DE AMÉRICA LATINA



Encuentrenos en Tepal Booth #11

Provisioning y Gestión Integrada de Todos los Servicios



Visítenos hoy mismo en [www.intraway.com](http://www.intraway.com)

# CONCLUSIONES DE IBC EN AMSTERDAM



POR ALEJO SMIRNOFF

La IBC, la NAB de Europa, se celebró en el centro de convenciones RAI de Amsterdam, como es habitual, del 8 al 14 de septiembre. La feria se distingue bastante en su logística y ordenamiento de las ferias de la industria de la televisión que se realizan en Estados Unidos y Latinoamérica. Sin embargo, tuvo conclusiones tecnológicas y de mercado similares a las que se cosecharon en la NAB.

Una de ellas fue la necesidad de soluciones abiertas y no propietarias. Así lo expresaron los CEOs de **Harris, Harmonic, Aurora, Harman, Pixelmetrix** y otras compañías, durante la conferencia general realizada el viernes 9, donde también coincidieron en que si bien hay crisis, 'la cosa sigue caminando'. Además, dijeron que la tendencia actual es a 'buscar la satisfacción del cliente' y que, si es necesario, 'se le puede pedir ayuda a la competencia'.



Cicero Assis, Carlos Baldo y Juliano Strutki de Oi Brasil, Ezio Sánchez de Thomson y Rosalvo Carvalho de Videodata



Richard Phelps y Alvaro Martín de Harmonic, con Román Gómez de TV Azteca (medio)



Costantin Bajireanu y Giovanni Henrique de Irdeto, con Félix Rosario de Wind de República Dominicana (medio)

También fue clara la tendencia hacia las soluciones para pantalla múltiple, un tema presente en todos los discursos y stands, donde no faltaron los iPads. Hubo además otra coincidencia: ante la crisis y cierta estabilidad de los mercados en Europa y Estados Unidos, gran parte de la atención de las multinacionales está puesta en crecer en los continentes emergentes: Asia, Rusia y Latinoamérica.

**Gary Greenfield**, de **Avid**, dijo que Latinoamérica 'ya es el 10% de las ventas totales' y, en general, se lo sitúa entre ese porcentaje y el 15%, como consigue **Newtek**. Hubo una gran cantidad de empresas chinas y de oriente, pero en un porcentaje menor al que se venía viendo en ferias como las de Brasil o Colombia.

## DIFERENTES HALLS

Seguramente la IBC no es más grande que la NAB, pero la mayor duración, cinco jornadas completas, y la gran cantidad de halls (13 en total) hacen que el movimiento se segmente. El número uno, el siete y el ocho, en ese orden, son los que más funcionan, si bien el 11, con marcas de lentes como **Fujinon** y **Canon**, también estuvieron bien. De todas maneras la mayor competencia se da entre las empresas de transmisión y de CAS, de las que se buscaba a los clientes de Latinoamérica.

## PRESENCIA DE LATINOAMÉRICA

No vinieron más clientes que a la NAB, pero hubo algunos importantes. El contingente que sorprendió por lo numeroso fue el de **Mauricio Franco** de **Telefé** de Argentina, con ocho

ejecutivos, que estuvo entre los más buscados por los responsables de Latinoamérica. **Cablemás** de México, con **Javier Alejandro Álvarez** y **Cecilia Pedraza**, también fue movilizador, junto a consultores de **Televisa**.

Otra figura de primer orden fue **Román Gómez**, de **TV Azteca**, que se destaca aparte. Hubo gente de **Globo**, de **Net** con **Demerval Martins**, **Oi**, **Rede TV** y **Band**. **Enrique Arosemena**, de **TV Ecuador**, **Oscar Baldenebro** de **Canal Once** de México, **Wind** de República Dominicana, **Cablevisión** de Argentina, **TVN**, **Mega** y **GTD** de Chile y un buen contingente uruguayo siempre liderado por **Mario de Oliveira** de **Nuevo Siglo**. Además de ellos, estuvo **Miguel Benavente** de **Montecable** que remarcó una vez más la falencia del mercado uruguayo de cable por no poder tener la licencia para Internet. También estuvieron casi todos los integradores de la región. Pero como dijo **Jorge Castañeda** de **Excelencia en Comunicaciones** con su habitual franqueza, 'vino no sólo a vender o a estar con los clientes, sino sobre todo a ver tendencias y también a ver que hacen las marcas de la competencia'.

En la ciudad donde las bicicletas compiten con los canales por ser lo más visto, el saldo fue positivo para los representantes de nuestra región. Tal vez no tan rutilante como en nuestros eventos, pues aquí la postura es más relajada. De hecho, se realiza durante el fin de semana y muchos sostienen que venir una vez cada dos años es suficiente. Pero aquí se consiguen relaciones que no son posibles en la NAB, por el vértigo americano y porque aquí muchas marcas se sienten en casa y su actitud es más cordial.



Jorge Notariani de Disney y Roberto Favelukes



Alfonso Castro y Jorge Castañeda de Excelencia México



Katharina Konig de Spinner y Nahuel Villegas de Harris

En IPTV tenemos la solución que estás buscando



**TVAnywhere**® es Televisión completamente multicast en cualquier lugar gracias a nuestra plataforma de IPTV de punto a punto, ideal para cualquier carrier.

El software de **VectorMAX**™ provee una completa plataforma para la creación, manejo y visión de contenido digital.

El software de **VectorMAX**™ es agnóstico con respecto a la ingesta de señales y al hardware de la red, por lo que funciona eficientemente en las Networks ya existentes, dando lugar a un significativo ahorro de dinero, ya que evita el costo de una actualización en la infraestructura.

VectorMAX TV Anywhere® provee a los subscriptores la mejor herramienta para ver contenido audiovisual en ordenadores o dispositivos móviles.

Acceso ilimitado a cualquier canal en emisión desde fuera (*unicast*) o dentro (*multicast*) de la Network.

Ve TV en cualquier dispositivo compatible (teléfono inteligente, portátil, pc de sobremesa o Tablet), y en cualquier lugar donde tu dispositivo pueda conectarse a internet de alta velocidad o a redes 3G/4G dentro de un plan de móvil.

Players compatibles con:



## Nuestros Socios Tecnológicos:

Skyworth 创维

FABRICACIÓN DE CODIFICADORES

OVT 东方广视

TECNOLOGÍA VOD

AMTT

MIDDLEWARE PARA HOTELES

iPanel

TECNOLOGÍA MIDDLEWARE

Reporttv»

PROVEEDOR DE CONTENIDO EPG

[www.vectormax.com](http://www.vectormax.com)

Para información, demostraciones y ventas escribe a

[sales@vectormax.com](mailto:sales@vectormax.com)

o llama al: 1 (212) 937 7706 ext. 115, o al directo 1 (631) 575 4874 / 4147

VectorMAX Corporation  
Four Dubon Court  
Farmingdale  
New York, 11735  
Estados Unidos de América



## VIACCESS BUSCA SER TOP 3 A NIVEL MUNDIAL

### CRECIENDO EN ASIA Y LATINOAMÉRICA

**Nouredine Handame**, director de Comunicaciones y Estrategia de **Viaccess**, conversó con **PRENSARIO** durante la IBC de Amsterdam, donde le describió las razones por las que la marca está entre los principales fabricantes del mundo, con el liderazgo del grupo **France Telecom**.

La compañía nació en los '90 como parte de las unidades tecnológicas de France Telecom; empezó a trabajar con TV sobre satélite un año más tarde, y recién cuando el grupo sumó y potenció a **Orange** como su servicio de TV en 1998, se convirtió en otra una unidad totalmente independiente. Desde entonces, se ha convertido en especialista en televisión ayudando a fijar los estándares con una gran interacción entre muchas empresas.

Su mayor experiencia y la más rica se llevó a cabo en Francia, donde en 2003 fue la primera compañía en todo el mundo en atender a más de tres millones de suscriptores; y en 2008 adquirió **Orca Interactive**, ampliando su abanico de producto.

**Handame** explicó que 'la ambición era ser una de las empresas top 5 de tecnología para televisión para el mundo', y que hoy lo ha logrado, pues ocupa el cuarto lugar entre las empresas con negocios en todas las regiones.

Mantiene el protagonismo en **CAS** (*Sistema de Acceso Condicionado*), con todos los usos de entrega de contenido en IPTV.

#### APUESTA AL OTT

En 2008, incorporó **Orca Interactive** a sus empresas, enriqueciendo el conocimiento en CAS con una solución end to end para la entrega de video en múltiples servicios y plataformas de **Over the top** (OTT). 'Hemos invertido mucho y hemos llegado a productos integrales importantes para una oferta eficiente al usuario, que implique un cambio en las tablets, hasta la experiencia en los smartphones y desde los controles remotos', enfatizó **Handame**. Permiten que el uso ordinario de la TV se extienda a todas las pantallas, navegando con total flexibilidad. Estas novedades se presentaron en IBC, con los conceptos de *All Around your TV* y *Personal TV*, y las aplicaciones y extensiones para cada miembro de la familia.

#### CRECER EN LATINOAMÉRICA

De cara a los objetivos para el año próximo, destacó llegar a ser la empresa global top 3 en tecnología para CAS y OTT, a partir del crecimiento estratégico que ya no tenga su



Emmanuel Thierry y Nouredine Handame, en IBC

gran basamento particularmente en Francia o Europa, sino también en las regiones más emergentes como Asia y Latinoamérica. Por eso, va a invertir muchos más recursos en esas regiones. 'Latinoamérica puede ser muy receptiva a nuestras soluciones. Necesitamos que vengan desde distintos lugares y con diferentes puntos de vista para adecuarse a nuestras necesidades', comentó. Latinoamérica tiene bastante DTH todavía y puede avanzar mucho más en OTT e ir 'más allá de mirar televisión a la manera tradicional'. Consideró que la empresa está lista para compartir y mirar otros dispositivos con soluciones de streaming de alta calidad, ahora desarrollada con HD y con todos los recaudos antipiratería.

## DIFERENCIALES DE CHYRON

**Aldo Campisi** de **Chyron** habló sobre su marcha a la múltiple pantalla en gráfica y sus otros diferenciales: 'Nuestro mundo se ha transpolado de sólo alimentar pantallas de TV y HD, a Internet, los teléfonos y poder transformar la forma de cómo se crean los contenidos. Nosotros tenemos la forma más eficiente y no sólo creamos gráficas sino que nos es muy fácil alimentar los otros medios. Eso hacemos mejor que todos. La capacidad



Aldo Campisi y Bonnie Barclay

de Chyron es igual a otros, pero la forma de llegar, el costo que requiere y la experiencia nos permite dar esa misma calidad de forma más sencilla y fácil, por ser primeros'.

'Estamos muy enfocados en el mercado de América Latina. Tenemos presencia en México, un equipo en Miami con mi colega **Juan González** y ahora también en Nueva York con cuatro o cinco nativos de Latinoamérica. Además, trabajamos con socios como **Videosistemas** en Brasil y con nuestro partner **BVS** tenemos varios proyectos en Argentina, con soporte local en ambos cat

Y concluyó: 'Otro de los diferenciales es la creación de la marca del cliente, que es prioridad y resulta importante en un mundo de 200 canales. También poder replicar esa marca de un lugar a otro. En las publicaciones, tenemos un flujo de trabajo que permite hacer las cosas sencillas, poder trabajar en un mundo cola-

borativo y muchas veces que el cliente esté primero con la comunicación'.



## ADRIANO BEDOYA A FUJINON

**Canon** y **Fujinon** tuvieron gran esplendor en IBC, donde confirmaron el pase más trascendente: **Adriano Bedoya** ahora forma parte de Fujinon, tras casi 20 años de identificación con la marca. Su lugar en Canon fue ocupado en estas semanas por **José Alvarado**, pero la sorpresa sigue.



## TV Digital (ISDB-Tb) - CATV - MMDS - Celular - Wlan

la evolución  
es natural para  
quien utiliza  
productos

PRO ELETRONIC  
JUST EVOLUTION

20 Años



## GLOBECAST: GRAN EXPANSIÓN EN LATINOAMÉRICA

Matthew Rosenstein y Ricardo Flores de Globecast, comentaron a Prensario durante IBC, la gran expansión que está teniendo la marca en Latinoamérica y que se verá incrementada el año próximo.

Además de ser un proveedor líder de capacidad satelital, cuenta con Netia, que es fuerte en MAN (Media Asset Management), y clientes cada vez más importantes en la región. Para atenderlos, incorporó gente con conocimiento de los clientes, como Alejandro Neri.

Globecast ofrece la conectividad satelital tradicional, como lo hace para France 24, y desarrollos de conectividad con fibra, que se realizan especialmente para el cliente.

Está teniendo éxito en Colombia con RCN, en Argentina con Torneos y Competencias y Pramer, para la que realizaron todas las migraciones a Miami. En Brasil, tiene clientes

destacados como Globo, Rede Récord y Rede TV, a las que provee con soluciones importantes de IPTV. Lisa Coelho, CEO, participó también de Jornadas Internacionales, en Argentina.

### NETIA: MAN

Stephane Lefebvre de Netia, dijo que aporta la solución de software con MAN para networks



Stephane Lefebvre e Isabelle Michoux



Matthew Rosenstein, Lisa Coelho, CEO Globecast Americas, y Ricardo Flores

de Brasil, Argentina, México y otros países. En Argentina trabaja con PromTV e INCAA TV y con esa ventaja espera buenos resultados en CAPER.

El ejecutivo destacó que todos los sistemas tienen interfaces para integrarse en una solución fuerte end-to-end para superar todas las dificultades del contexto y medioambiente de negocios. Incluso para la ingesta, considera que Netia es una de las mejores alternativas 'time to market' para contenidos no lineales.

## LEADER INSTRUMENTS: NUEVOS SOFTWARES PARA BRINDAR MÁS FUNCIONES

Leader Instruments estuvo en IBC de Ámsterdam, donde presentó el LV5800, junto a la serie no-modular para aplicaciones, donde la modularidad no es necesaria. George Gonos, VP de Ventas y Marketing, dijo: 'Además de los nuevos, estamos mejorando los productos existentes mediante la actualización del software para satisfacer los requisitos más recientes de la industria, agregando características tales como medición 3D y funciones de análisis del histograma, CIE display, las mediciones de volumen, de sincronización de labios, entre otros'.

También destacó el nuevo LV5770 Multi-monitor que monitorea simultáneamente dos

fuentes de video en los formatos 3G/HD/SD-SDI y muestra la imagen de forma de onda, vector, 5 - bar, cinelite de forma individual o en combinaciones en la pantalla. Además proporciona opciones digitales y analógicas de audio I/O para construir o integrar conversión digital de audio analógico; incluyendo patrón de seguimiento ocular y opciones de entrada compuesta.

Otro producto fue el LV5831, que usa la misma plataforma que el LV5380 y se ha desarrollado específicamente para aplicaciones de monitoreo de múltiples fuentes. El instrumento puede trabajar con cuatro canales HD /SD-SDI o dos canales de doble enlace, al



mismo tiempo que proporciona la opción de medir la señal 3D.

Finalmente, el Multi-monitor LV5980 es compatible con los formatos 2HD / SD / -SDI y proporciona capacidades de medición en un monitor de 17 pulgadas, que muestra la pantalla completa y combinación de imagen de forma de onda, vector, de audio y se puede ver en varias combinaciones.

## INEOQUEST: SOLUCIÓN DE MONITOREO END-TO-END

IneoQuest le está asignando mucha importancia a Latinoamérica, según dijo Calvin Harrison, su COO, en IBC de Ámsterdam. Tiene negocios en la región desde hace cuatro años y medio, y sus mercados más fuertes son, actualmente, Argentina, Chile, México y Brasil.

Cuenta con dos oficinas en México y Brasil, y equipos locales como el que se vio en el stand de SET Broadcast & Cable de São Paulo.

Según Harrison, la industria le reconoce a IneoQuest la calidad de su entrega de video y solución de monitoreo end-to-end, y que hay pocas en el mercado. Explicó que la marca tiene alarmas que detectan problemas, pero que 'es una solución inteligente que se adapta al negocio de cada cliente, ayudando a prevenir las fallas y en definitiva ahorra costos a los clientes'. Al mismo tiempo, considera la adaptación del streaming a todas las plataformas y los nuevos servicios OTT que están requiriendo las empresas.



Calvin Harrison, COO

## MATROX: MINI CONVERTER MC 100

Francesco Scartozzi, director de ventas de Matrox, junto a Janet Matey, destacó la buena gestión comercial que la marca está realizando en los mercados principales con buenos resellers.

Comentaron que Matrox es una 'gran marca que los clientes piden', con mucha historia como fabricante de hardware de 35 años que da total confiabilidad. 'Hay un profundo trabajo de ingeniería que ahora también se ha volcado al tema de las tres pantallas para entregar los archivos a los ipads y iphones de los clientes de manera rápida, segura, en tiempo real y con calidad de blue ray', comentó Scartozzi.

La novedad presentada en IBC, fue el Mini Converter MC100, que hace mucho más que convertir de SD a HD. Se utiliza para monitoreo, switcheo y distribución de manera amplificada el video.



Francesco Scartozzi y Janet Matey

## WOUZA: PLATAFORMA MULTIPANTALLA

Alex Dobrushin de Wouza comentó a Prensario que en la compañía avanza en Latinoamérica vendiendo directamente, y con algunos resellers e integradores en Argentina, Brasil, México y Colombia.

Destacó su plataforma multipantalla para entregar contenido OTT, a la PC o través de una red IPTV. Trabaja con clientes como Globo, Terra y otros desarrollos telcos interesantes. Es un desarrollo propio y está basado en que las transacciones sean extremadamente sencillas en pantalla.



Alex Dobrushin

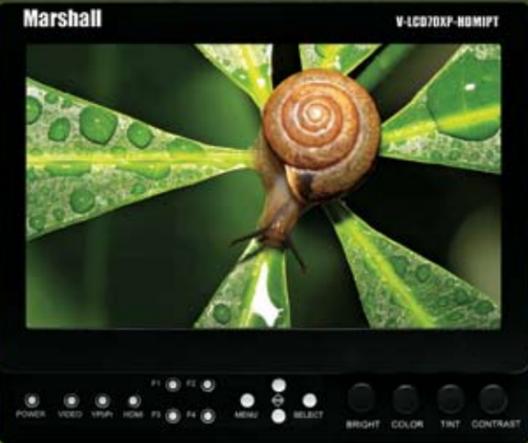
## KROMA: MONITORES SERIE 7000

Kroma Telecom presentó en IBC, los monitores serie 7000, disponibles en 9, 17 y 24 pulgadas para distintos tipos de estudio. Se basan en una nueva generación de pantallas LCD con tecnología IPS, que brindan un nivel de negro mejorado, mayor uniformidad en los colores y un mejor comportamiento en los ángulos de visión extremos.



Aceptan todo tipo de formatos, con entrada/salida de video compuesto, SD/HD/3G-SDI, audio analógico y digital, así como entradas DVI-I y HDMI.

## MUNDIALMENTE PRIMERO EN SU TIPO - MONITOR MONTABLE PARA CAMARAS HDMI "LOOP-THROUGH"




- 800 x 480 PANEL DE LCD
- DSLR AJUSTE DE LA RELACION
- HDMI ESPACIO AUTO COLOR Y RELACION DETECTABLE
- FLIP DE IMAGEN
- 1/4"-20 MONTABLE
- VARIEDAD DE MARCADORES, QUE INCLUYE AJUSTAMIENTO DEL USUARIO

- HDMI LOOP-THROUGH
- AJUSTE DE EXPOSICION
- AJUSTE DE NITIDES DE IMAGEN
- PIXEL-A-PIXEL MODO
- CUATRO BOTONES DE FUNCION CONFIGURABLES PARA EL USUARIO
- VARIEDAD DE ADAPTADORES DE BATERIA REEMPLAZABLES

**Marshall Electronics**

Tel.: 310-333-0606 / Toll Free: 800-800-6608

**LCDracks.com**



## TERANEX: CONVERSIÓN DE 2D A 3D

Teranex estuvo por primera vez con un stand en SET de Brasil con **Daniel y José Cadavieco**, presentando el sistema de conversión de 2D a 3D en tiempo real como gran experiencia para los broadcasters y toda la familia del los VC100. Ahora lo muestran en CAPER junto a **Francisco de Marco**, con quien trabajan hace un año y medio. Vale destacar que en São Paulo contaron



con el presidente de la compañía, **Mike Poirier**, quien destacó que Latinoamérica acapara el 9% de su facturación total y que por eso está invirtiendo cada vez más recursos en la región y sus ferias. En muchos mercados está a la búsqueda de los mejores aliados para dar soporte local y respuesta inmediata. También participaron en IBC, donde en su gran stand recibieron a gente de **HBO, Globo**,



Mike Poirier y José Cadavieco en la IBC

**Televisa y TV Azteca**. Vale destacar que TV Azteca compró a través de **Enrique Gutiérrez** dos VC100, para la actual producción en 3D que están haciendo con la **Academia**.

## VOLICON: MPEG TRANSPORT LOGGING



Mike Asenbrook



**Mike Asenbrook**, director de marketing de **Volicon**, destacó que sigue sumando recursos para atender a los nuevos clientes de Latinoamérica. La compañía tiene seis años de ventas en la región, teniendo una primera experiencia fuerte en México, y un posicionamiento donde *The Observer* es un referente de monitoreo de medios con más de 460 implementaciones en todo

el mundo y 50 en Latinoamérica.

Los gobiernos son un sector fuerte en el tema de Media Monitoring, como también los bancos y empieza a ser el sector de deportes. Entre los nuevos productos está el nuevo MPEG Transport Stream Logging, siempre en interfase con *The Observer*; en IBC presentaron novedades para Mobile y el XT64 para iPods.

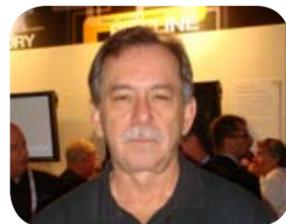
## TELESTREAM: FUERTE EXPANSIÓN MUNDIAL

**Telestream**, líder en provisión de video transcoding y soluciones de workflow, anunció el nombramiento de **Steve Ellis** como vicepresidente para los Mercados Emergentes, y a **Kevin McCartney** como vicepresidente de Ventas de Productos.

Los nuevos roles de estos ejecutivos tienen como principal objetivo ayudar a generar

negocios a largo plazo, como parte de una expansión mundial, tanto en los mercados más importantes como en los emergentes.

McCartney dijo: 'Estos cambios permiten a la compañía tener mejor presencia de ejecutivos en mercados como Asia-Pacífico y Latinoamérica, mientras



Steve Ellis

que continúa obteniendo buenos resultados en Norteamérica y Europa, África Y Medio Oriente (EMEA)'

## WOHLER: PRIMERA OPCIÓN EN MONITOREO DE AUDIO

'Los clientes de todo el mundo nos consideran la primera opción en monitoreo de audio. Ofrecemos aplicaciones diferentes y nos expandimos a nuevos productos de monitoreo de video en MPEG con transporte por stream', resaltó a PRENSARIO



**Don Bird** de **Wohler** en IBC. Además, destacó una solución de video caption en Brasil con **TV Globo** y dijo que las soluciones 'son para el mercado inmediato operando en HD con acceso real a la high definition'.



Carl Dempsey y Don Bird en la IBC



## SNELL, EXTENDIENDO LIDERAZGO EN LATINOAMÉRICA

**Jonathan Goldstein**, CEO de **Snell** para las Américas, recibió a PRENSARIO en IBC y destacó la importancia de Latinoamérica como gran mercado emergente. 'La transición de lo analógico al HD y 3D es una gran oportunidad para trabajar con todos los broadcasters de la región como con los de todo el mundo. Snell es una compañía líder por la calidad del producto que entrega desde hace más de 20 años. El presente de la región es muy motivante y buscaremos liderar todos esos nuevos negocios.'



Jonathan Goldstein

## AIR TIES



**Air Ties** es una empresa de Turquía que empieza a ser de orden global, y ya está en algunas integraciones de Latinoamérica como **UNE**, en Colombia. Se destaca por sus soluciones para transmisión de video wireless de bajo costo, que es una de las necesidades de los operadores de nuestra región. También cuenta con set-top boxes compactos y económicos.

## JAMPRO: ACUERDO COMERCIAL CON ADC

SOLUCIONES PARA BROADCASTERS

**Jampro Antennas** trabaja desde hace años con antenas y dispositivos RF en Estados Unidos y anunció recientemente un acuerdo comercial con **ADC UK**, por el que compra la división de broadcast **Alan Dick**.



ADC Broadcast está presente en el mercado de antenas, dispositivos y servicios para broadcast en Reino Unido, Medio Oriente y África desde hace 30 años.

Desde sus inicios, Jampro ha respondido a las necesidades de los sistemas de broadcast, proveyendo antenas, combinadores, filtros y componentes RF para diferentes aplicaciones. Cada sistema es construido según especificaciones individuales del broadcaster.

Con más de 15 mil clientes broadcaster en todo el mundo, la compañía ha brindado soluciones, tanto para los instalados en 1954, como para los más actuales, para lo que cuenta con una sólida ingeniería.

## Soluciones de RF para la transición a TV digital sudamericana, desarrolladas por LEADER

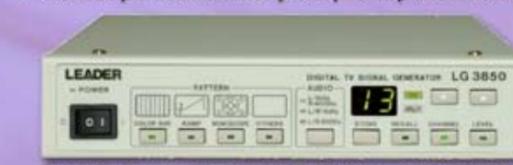


LG3810 Generador de señal RF multi-formato para TV digital

- Generador de señal RF para satisfacer todos los formatos.
- Ahora disponible para la transmisión de formatos digitales en Chile, Brasil y Argentina.
- Elija entre generadores RF multi-formato o formato simple para satisfacer sus aplicaciones.
- Diseñado para fabricantes y con precio por servicio.



El nuevo LF 52 mide niveles de RF, C/N, VER, MER y perfiles de retraso. ¡Soporta ISDB-T, ISDB-Tb, VHF/UHF analógico y CATV!



LG 3850 - Br generador de señal de TV digital - Sistema brasileño



El nuevo LF5 diseñado para televisión terrestre ISDB-Tb es el medidor ideal para instaladores - El LF5 mide niveles de RF, VER, y C/N (MER). Fácil de usar, preciso, portable y accesible.

Casa central de Leader para América: Commerce Drive 6484, Cypress, CA 90630  
e-mail: Sales@LeaderAmerica.com web: www.LeaderAmerica.com

Tel: 1(714)527-9300  
Fax: 1(714)527-7490

## VISLINK SUMÓ A GIGAWAVE

Mark Tommey y Andrew Larsen destacaron a PENSARIO que el panorama actual es 'muy interesante' con la compra de Gigawave y sus sistemas wireless para cámaras, microwaves y antenas. Comentaron que es una 'gran oportunidad para potenciar la transmisión wireless de cara al HD'. Además, mencionaron como novedad, el HD encoder.

Se mostraron muy entusiasmados con las ventas que está teniendo, y por el gran nivel de inversión de muchas emisoras en la región. Tales son los casos de TV Azteca en México,

VISLINK

TVN y Mega en Chile, entre otros canales con representación de Giantec, Brasil, donde en febrero pasado Larsen concretó una venta a TV Record, y Argentina con las antenas satelitales, la adopción del estándar ISDB-Tb y la migración de la tecnología analógica a digital.

En CAPER, participa Alejandro Russo de Technology Group, con quien viene trabajando desde hace 15 años desde la etapa de Advent, y espera consolidar todo este crecimiento. Con los representantes de la marca en la región, Vislink apuesta a la confiabilidad y la



Mark Tommey, Michael Payne y Andrew Larsen en IBC

presencia local, acompañado de un importante customer service.

Los ejecutivos esperan que todo este panorama continúe por la solidez de las economías, el cambio favorable de la moneda y las buenas expectativas. Acerca de las ventajas de Vislink frente a la competencia, mencionaron que se sus diseños y plataforma de transmisión son 'completamente diferentes a las de los demás fabricantes' y que su tecnología es 'abierta y libre'.

## DIGITAL RAPIDS PRESENTA KAYAK, PLATAFORMA MODULAR

Gustavo Staffa, responsable para Latinoamérica desde hace tres años de Digital Rapids, mencionó a PENSARIO en la IBC que las ventas en la región están creciendo. 'Estamos bien posicionados en Estados Unidos y los clientes buscan marcas', remarcó el ejecutivo.

También dijo que la ventaja principal es la flexibilidad que tiene en su encoding, pues se pueden hacer más cosas con el mismo hardware. En la IBC presentó Kayak, nueva plataforma basada en componentes

digital  
rapids



Gustavo Staffa

modulares donde todo puede unirse y configurarse por el cliente. En la misma plataforma se ofrecen todos los productos.

## RGB NETWORKS: SOLUCIÓN ÚNICA PARA LAS TRES PANTALLAS

### LA MUESTRA EN CAPER

Henrique Etrusco de RGB Networks expresó a PENSARIO en IBC cómo sigue el éxito de su solución para tres pantallas, logrando estar con sus productos desde los más grandes proveedores a los medianos y pequeños operadores regionales con sus soluciones escalables. Ahora la exhibe para el Cono Sur con AMT en Jornadas Internacionales de Buenos Aires, y con Talltech de Jorge Wais en CAPER, quien además le brinda soporte local en Argentina.

Sobre la solución, Etrusco dijo el cliente necesita que el procesamiento de video sea en una plataforma carrier class, con redundancia, donde se pueda hacer el procesamiento de video y audio en un solo equipo, 'asegurando así el servicio a la pantalla grande IPTV, a los laptops

y a los móviles en general'. RGB lo consiguió haciendo algo único con la plataforma Video Multiprocessing Gateway (VMG), con todo el procesamiento integrado en diferentes módulos y licencias que se aplican a estos módulos.

Debido a que es la solución de más alta densidad del mercado permite ahorrar energía, espacio y hacer más sencilla la gerencia y entrega del video a las 3 pantallas. 'La calidad de video es óptima pues el transcoding está basado en hardware y no en software lo que permite la densidad y ajustes similares a una solución de full encoding, pero de forma mucho mas sencilla y económica', explicó.

Además de la funcionalidad de transcoding de video de MPEG-2 a H.264, H.264 a



Henrique Etrusco

MPEG-2, HD a SD, Streaming Adaptativo y de audio Dolby AC-3/MPEG a AAC, Dolby AC-3 a MPEG y MPEG a Dolby AC-3, también cuenta con multiplexación estadística en MPEG-2, splicing y grooming.

El VMG también permite la generación de los paquetes a Apple HLS, Adobe HDS y Microsoft Smooth Streaming en uno de sus módulos, además de la inserción de comerciales integrada con las tecnologías actuales de inserción y también las futuras basadas en lo que llaman de "Chunk Ad Insertion" que permite que se alcance la publicidad direccionada al usuario final de acuerdo a su perfil de consumo.

## COMPUNICATE



• Proveedor líder en productos y soluciones para HEAD END DVB

• Hardware de HEAD END, Sistema de Acceso Condicional y Sistemas de Valor Agregado

• Soluciones instaladas en más de 60 países del mundo



### Línea de Productos:

Plataforma Multimedia Integrada  
Codificadores MPEG-2/H.264 (AAC-HE audio)  
Multiplexores  
Scramblers  
Moduladores QAM  
IPQAM

Sistema de Acceso Condicional (CAS)  
SI-EPG  
Sistema de MOSAICO de canales  
Insertor de publicidad DVB AD  
Insertor de subtítulos y logos DVB  
Sistema de PLAYOUT



Beijing Compunicate Technologies Inc.  
Address: No. 901-905, Office Building B Maples International Center, No.32 Xizhimen North Street, Haidian District, Beijing 100082 P.R.C  
Tel: +86 10 62272800 Fax: +86 10 62277908 E-mail: international@cti.com.cn Website: www.compunicate.com.cn

## ATOMOS PRESENTA EL SAMURAI

PUEDA CAPTAR AVID

Atomos, empresa especialista en conectores y converters, ya se hizo conocida en el mercado por su producto *Ninja*, con canales SD in y HD out, además de capturar canales de audio.

Ahora dará un gran paso adelante, según comentó **Diego Buenaño**, responsable para Latinoamérica de **Digital Three**, que es el lanzamiento del *Samurai*, que puede captar *Avid*. Esto lo convierte en un producto interesante para el mercado, y con muy buenas expectativas de ventas. 'El mercado no confía en el HDMI', dijo Buenaño, y esta solución permite además grabar y usarse como back up.

Los converters y conectores incluyen una batería que puede dar energía a otros dispositivos y cuenta con un microconvertor muy compacto HD out. Sus equipos tienen un muy buen workflow y pueden ser considerados una buena alternativa para la ingesta.



Diego Buenaño, Jeremy Young y Santiago Cuenya

## EVS ABRIÓ OFICINAS EN MÉXICO

**Marriage** se trasladó a México para abrir la primera oficina local en la región, para la que está contratando a dos personas, y atenderá al mercado mexicano en forma directa. Tiene importantes proyectos con **Televisa** y **TV Azteca**. En Argentina continúa con **EVS**, y en Brasil con **Videosystems**.

Así lo destacó a **PRENSARIO** **Benjamín Marriage**, responsable de Ventas para Latinoamérica de **EVS**, durante la IBC, donde además mostró el nuevo *C-Cast*, que trae un concepto de canal con una cámara disponible para iPad, que se hace en baja resolución con diferentes ángulos y se transmite a un data center.



Benjamín Marriage

## BRIDGE TECHNOLOGIES: PROYECTOS EN CHILE

**Pedro González** e **Ignacio Lázaro**, de **Joker TV**, destacaron a **PRENSARIO** los proyectos de la compañía con **Bridge Technologies**, su representada para Latinoamérica y en Chile con **TelSur** y **VTR** a quien le están ampliando la capacidad de análisis y el parque de sondeos.

Dijeron que la marca se destaca por su 'alta calidad y su facilidad de uso con total comprensión de parte del usuario', lo cual es clave para no perder capacidad de análisis. Además ofrece una solución end-to-end, ahora que los clientes tienen claro que necesitan soluciones para satisfacer el OTT TV y adelantarse a su competidor. Su software se actualiza sin necesidad de una nueva inversión por parte del cliente.



Pedro González e Ignacio Lázaro

## PLURA: NUEVA SERIE PARA PRECISIÓN DE BROADCAST

**Plura** presentó la serie para precisión de broadcast LCD, **PBM-219S**, fabricado con **Panel LCD** de Grado A, que soporta tanto display de input dual, como todo tipo de formatos de video digital -HD, SD-SDI- y formatos de video analógico, como RGB, señales component y composite.

**PBM-219S** también provee funciones de autocalibración, waveform y vectorscope avanzados, con selección de línea. Closed Caption, VPID. IMD UnderScan/ZeroScan/OverScan/Zoom. 1:1 Pixel mode. PIP & PAP. Audio Metering. Digital Audio Decoding. Built-In Speaker. LTC & VITC Time Code Display with line select.



## ERICSSON: CRECIMIENTO EN LA REGIÓN

**Al Núñez**, de **Ericsson**, expresó que este año ha sido 'muy exitoso en la parte de televisión'. Dijo que hay mucha inversión en la región y que ellos están enfocando su mensaje de acceso al contenido desde la eficiencia de las redes. En su stand de la IBC, mostraron los procesos para preparar contenidos lineales o para VOD, con distribución en DVB.

El área IP está creciendo bastante desde el año pasado con un concepto abierto y proyectos llave en mano, con la parte tablets interesantes para todas las nuevas oportunidades.

Ericsson tuvo una muy original fiesta para clientes en el Museo de Ciencias Nemo, en plena bahía de Amsterdam.



Aurelie Zanin y Al Núñez en IBC

## SMARTJOG: MOVIÉNDOSE RÁPIDO

**Sandra Colucci**, ejecutiva de ventas de **Smartjog**, comentó a **PRENSARIO** en la IBC de Amsterdam, que los negocios están yendo realmente bien en Latinoamérica, pues allí todos buscan migrar al HD y terminar de reconvertir su workflow a digital.

'Los clientes de Latinoamérica se están moviendo cada vez más rápido y eso se aplica tanto para los estudios como para los broadcasters. En **Smartjog** estamos capacitados para manejar más material y los grandes programadores, como **Televisa** o **Globo**, están buscando nuestra tecnología para exportar a todo el mundo. Estas oportunidades se verán incrementadas con el aumento de la velocidad posible de Internet', explicó.



Sandra Colucci en la IBC



# antemont

Equipamiento profesional para REDES HFC Y WIRELESS LAN

Transmisores y Receptores Ópticos

Pasivos

Moduladores

Línea Completa de Morsetería

Amplificadores con Vía de Retorno

Equipamiento para Recepción Satelital

Amplia Gama de Conectores y Herramientas

Antenas Parabólicas Bandas C y KU

Radio Enlaces Estudio Planta, Multicanales y de Cámara Analógicos e IP

Transmisores VHF-UHF-TDT-MMDS

Sistemas Irradiantes VHF-UHF-TD-FM-MMDS

Antenas Receptoras VHF-UHF-TDT

Sistemas de acceso satelital a Internet

Antenas Omnidireccionales, Sectoriales Direccionales 2.4GHz y 5.8GHz

Reflectores para Equipos con Antena Integrada

Nodos WLAN 2.4 y 5.8

Av. Pedro Dreyer 796 - B1841FLU Monte Grande - Buenos Aires - República Argentina

[www.antemont.com.ar](http://www.antemont.com.ar)

Tel: (5411) 4290-0715/5196 - Fax: (5411) 4296-1007 [info@antemont.com.ar](mailto:info@antemont.com.ar)



# TECNOTELEVISIÓN: SE CONSOLIDA EN LA REGIÓN ANDINA



POR JOSÉ PICCINI

Tecnotelevisión realizó su cuarta edición en Bogotá, Colombia, presentando las últimas novedades del mercado, con ejemplos y aplicaciones reales que cubren las áreas de producción 3D, flujos de trabajo, televisión por IP, la evolución del negocio, etc. entre muchos otros temas de relevancia.

Empresas como **Harris, AJA, Sony, LA Curacao, Instelec, Seel, Newteck** y **VCR** participaron activamente del congreso. 'Este año hubo más fabricantes internacionales y eso hizo ganar prestigio al evento. Además, se realizó un panel de expositores de mucha calidad. Buscamos que sean charlas académicas e instructivas', comentó a **PRENSARIO Sebastian Fernandez**, Sales & Operation VP de **Latin Press**, organizador de la feria.

**Evelio Suárez Pérez**, de **Telecaribe**, opinó: 'Las conferencias son muy importantes porque actualizan el conocimiento de todos los que trabajamos en la industria de la televisión. Los expositores están acorde con los dispositivos que se utilizan a nivel mundial con miras a la implementación de la TV digital en Colombia'. **José Enrique Rojano**, de **AVTech**, agregó: 'Hay una gran interacción de gente de distintos países.

Creo que Bogotá se está consolidando como centro importante de tecnología en la región'. **Carlos Black**, Senior Supervisor Broadcast Systems de **Panasonic**: 'Me llamó la atención la cantidad de profesionales extranjeros que vinieron a oír los seminarios y ver los productos. Si sigue así, se puede transformar en el evento de broadcast que le falta a la región'.

**John Footen**, de **AVP - Broadcast de Cognizant Technology**, disertó sobre la computación en la nube en TV y video. 'Trabajar en la nube tiene algunos problemas que hay que tener en cuenta: primero el rendimiento, la disponibilidad y la capacidad de adaptación. Es una preocupación la latencia de las redes de datos y las interrupciones del servicio, además de la incertidumbre acerca de la capacidad que hay que tener para manejar un gran número de usuarios. La segunda inquietud es la seguridad y la regulación con la que podemos contar para controlar datos e información crítica. El tercer y último problema a considerar es la falta de tecnología adecuada para trabajar en la nube', explicó.

**Carlos Watanabe**, director de **Dolby Laboratories**, expuso sobre audio 5.1 para TDT: 'El *Dolby Digital Plus* es el nuevo formato de audio



Israel Gómez y Tanya Dagnino de Comtelsat junto a María Claudia Torres, de Newtek (medio)

creado por Dolby. Está diseñado para la próxima generación de servicios H264 de broadcasting. Las ventajas que tiene son que es más eficiente, soporta hasta 13.1 canales, y es 100% compatible con Dolby Digital Metadata'.

**Fernando Campos**, director de nuevos medios de **Azteca**, dijo: 'El futuro de la televisión está relacionado con internet. Las marcas mismas piden que entremos en el mundo digital. La fuerza comercial de la televisión se está volcando a la web irremediamente'.

**Guillermo Mon Avalle**, Pre Sales Engineer para Latino América de **Harris**, presentó **Celenio**, la primera plataforma de convergencia de medios. 'Este nuevo producto, va a permitir Internal Baseband Video Routing Fabric para redundancia, configuración y duplicación de video; Independent Gigabyte Ethernet para administración y routing de Data entre módulos y tarjetas; Independent IP Network para control y configuración'.

Finalmente, **Juan Carlos Mejía**, presidente de **Arrow**, dijo: 'Se cumplieron las expectativas que tenía antes de venir a Bogotá. La idea era dar a conocer la compañía y el mercado respondió de forma positiva. Note una buena calidad de clientes, gente con proyectos e ideas claras. La presencia de público de otros países enriquece



Harris: Pablo Ricobelli, Regional Sales Manager; Diego Gilles, gerente comercial región cono sur; Doreen Mendez, executive director; Guillermo Mon Avalle, pre sales engineer; y John Piñeros, ingeniero de servicios post-ventas



Evelio Suárez Pérez y Luis Clemente Martín Castro, de Telecaribe

## PROELECTRONIC, 103% DE CRECIMIENTO EN VENTAS PARA SUDAMÉRICA

**Proelectronic** se presentó en septiembre en ComuTV de Colombia, donde presentó su línea WiFi, celular, y productos para CATV como conectores, divisores y trampas. 'El evento fue positivo y estuvimos en contacto con muchas empresas de Colombia para distribución o ventas directas', dijo su director, **Alexandre N. Trindade**, a **PRENSARIO**.

'Se vio un gran interés en todos los productos y creo que dimos una buena impresión en cuanto a calidad y precios. En particular las antenas de celular (800 MHz, 900 MHz,

1.8 GHz, 1.9 GHz y 2.1 GHz) generaron gran interés', destacó.

'Este año obtuvimos óptimos resultados de ventas para nuestros clientes en Sudamérica, con un aumento del 103%, y del 32% en Brasil. Para 2012 esperamos seguir creciendo con nuestra participación en muchos eventos y ferias en otros países, para consolidación de la marca en el mercado mundial. Continuamos buscando un canal de distribución en Colombia y creemos que una buena relación con COMUTV es muy importante para eso'.



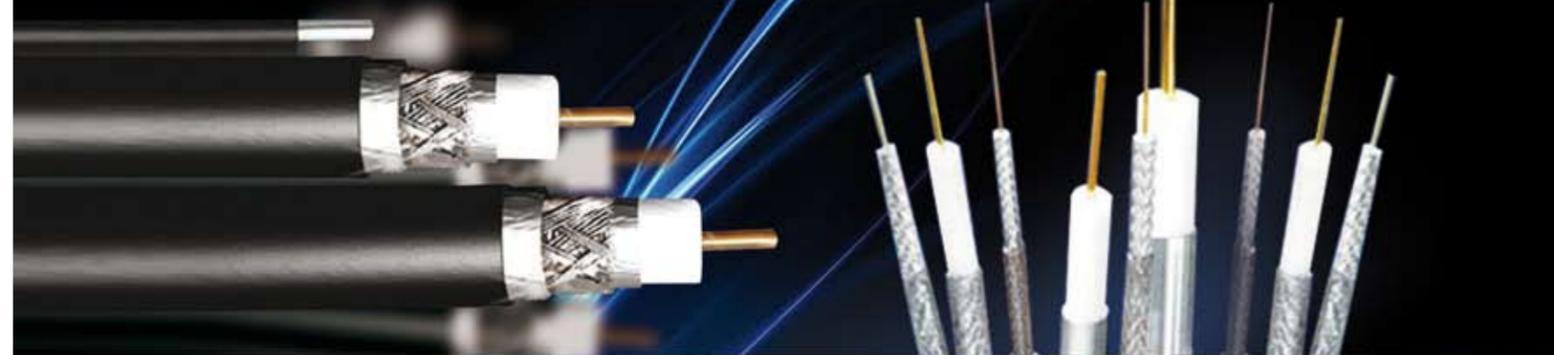
Alexandre Nunes y Graciela Santos en ABTA de Brasil



## SOLUCIONES INTEGRALES DISEÑADAS PARA SATISFACER SUS NECESIDADES

### CABLE RG6

- Trishield
- Con o sin mensajero incorporado
- Apto para interiores y exteriores
- Aplicaciones: audio, video y datos
- Verificado a 1 Ghz
- Altamente recomendado para sistemas con vía de retorno



### SUCURSALES

USA, FLORIDA. Tel: (954) 312 1200 FAX: (561) 672 8768  
 ARGENTINA, BUENOS AIRES. Tel: (5411) 4755-5200 Fax: (5411) 4755-1007  
 MEXICO, DISTRITO FEDERAL. Tel: (5255) 5640-7297 Fax: (5255) 5600-8366

<http://www.cablenetwork.net/>

## EL GLAMOUR VOLVIÓ A JORNADAS



PRIMERA PARTE: COBERTURA COMPLETA EN EL NÚMERO DE NOVIEMBRE

Jornadas Internacionales de ATVC y CAPPSA terminó con un saldo muy positivo y el glamour que hizo recordar a sus mejores años. Ya la expectativa previa le daba a la organización unos 705 preacreditados contra los 300 de todos los años. A la hora del balance final, se puede destacar una convocatoria superior al año anterior y, sobre todo, con mucho más entusiasmo. Ya se confirmaron las fechas del año próximo para el 26, 27 y 28 de septiembre 2012.

### GRAN PRESENCIA INTERNACIONAL

Se lució la parte internacional con figuras de la talla de **Enrique Yamuni** de Megacable de México, **Mauricio Ramos** de VTR y **Eduardo Stigol** de Inter de Venezuela, que junto al anfitrión **Carlos Moltini** protagonizaron el punto más alto de la muestra con la conferencia sobre cómo afrontar las nuevas competencias desde el cable.

El regreso de VTR es importante, tras la ausencia del año pasado, incluso con su gerente de programación **Javier Villanueva**. La llegada de los demás socios de Tepal, como **Nicolás González Revilla**, también jerarquizó

la concurrencia, junto a **TuVesHD**, los independientes de Perú con la APTCA pleno que entregó una carta a los programadores por la piratería en su país, Venezuela con **Asotel**, Uruguay y otros países.

### PRESENCIA LOCAL COMPLETA

Es meritorio que esa presencia internacional no fue en desmedro de la presencia de los otros grandes clientes argentinos como **Sebastián Pierri** de **Telecentro**, toda la cúpula de **Supercanal**, **Red Intercable**, **Colsecor** y **Ángel Padula**, los cables del interior de Argentina que vinieron de todas las provincias, desde los más tradicionales como **Ernesto Benini**, hasta los más pequeños.

Desde el lado político, no fue menor la presencia del gobernador de la Provincia de Buenos Aires, **Daniel Scioli**, producto de una gran gestión de **Pepe Toledo** de **Red Intercable**. Está comprometido con el apoyo a las PyMEs y eso podría abrir una luz. La nueva ley volvió a estar presente en las conferencias y fue que en la misma inauguración donde **Walter Burzaco** remarcó a dos años de su promulgación, la ley 'ya nació vieja' por no contemplar a Internet en toda su dimensión. **Sergio Veiga**, de CAPPSA, fijó la posición de las señales.

### MÁS INTERÉS QUE NUNCA

Desde el lado de las señales, el entusiasmo que todos destacaron se vio desde la cantidad de fiestas realizadas -el primer día hubo cinco y el segundo dos- y noticias relevantes de nuevas distribuciones y señales. Estos anuncios fueron no sólo en HD, canales donde, en este momento,



Carlos Moltini, Mauricio Ramos, Eduardo Stigol y Enrique Yamuni

los operadores por primera vez están poniendo un poco el freno por falta de capacidad, sino también en lo relacionado con nuevos segmentos para la grilla, como **TBS** de **Turner** en el humor con contenido exclusivo y hasta las que trae **TV5 Monde** de Europa con música clásica y relajación/paisajes para lucir en la sala.

En tecnología también hubo mucha efervescencia con la parte de FTTH y las nuevas tecnologías GPON, y servicios de banda ancha y telefonía. La triple pantalla, tema predilecto en las grandes ferias mundiales, todavía no ha llegado aquí pero se vislumbra con lanzamientos concretos como **Fox Hits**, que extiende la experiencia de **Movie City Play** a los canales básicos, lo mismo sucederá con el lanzamiento para el 15 de noviembre de **ESPN3**. Otra novedad fue que DLA (que acaba de ser adquirida por América Móvil) tiene nuevo responsable para Latinoamérica, **Javier López Casella**, y que abrió oficinas en las plazas principales para potenciar su producto **Neon** de VOD.

En el debe de Jornadas se puede ubicar en que el movimiento existente no siempre se refleja en los stands y muchas reuniones importantes se realizan en el cómodo lobby del hotel anfitrión.



Mesa inaugural: Las diputadas **Silvana Giudici** y **Patricia Bullrich**, el ex secretario de Comunicaciones **Henoch Aguiar**, y el periodista **José Crettaz**



El gobernador **Daniel Scioli**, **Walter Burzaco**, **Sergio Veiga** y **Horacio Rodríguez Larreta** en el corte de cinta

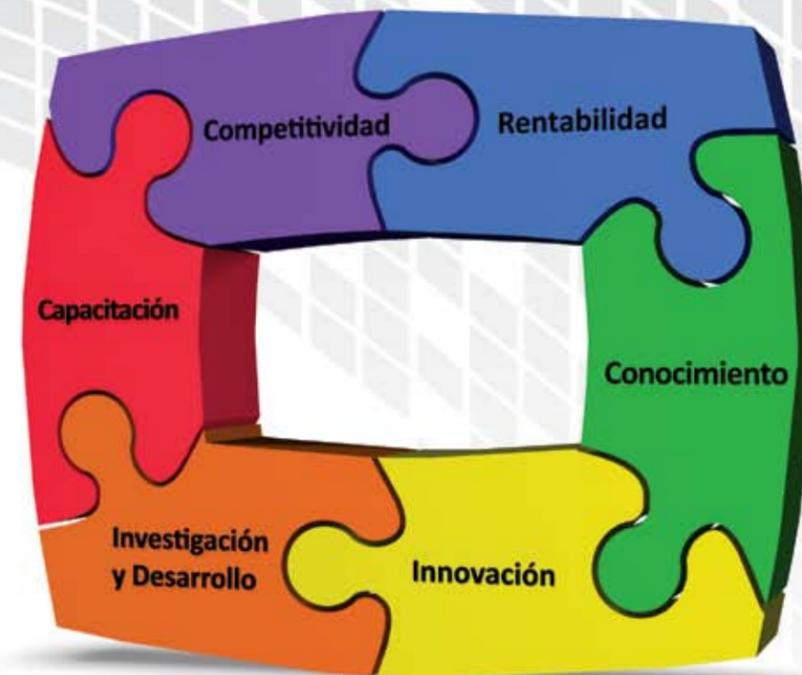


Reunión de los miembros de Tepal en Buenos Aires



**Emilio Rubio**, **Jean Paul Broc**, **Humberto García**, **Frank Smith** y **Humberto González Revilla**

## Red Intercable: El valor de la sinergia



Somos Cableoperadores independientes, unidos por objetivos y realidades comunes.

Nuestra organización, que nuclea a más de 220 pymes, alcanza con su plataforma de servicios a más de 500 localidades, distribuidas en 19 provincias del territorio nacional, con redes que cubren más de 610.000 hogares.

Promovemos el conocimiento y la innovación tecnológica permanente con el objetivo de consolidar nuestras empresas como operaciones multiservicio vinculadas a comunicación y entretenimiento.

Así, hemos dado origen a desarrollos exclusivos y programas de capacitación que en la actualidad contribuyen de manera protagónica en la generación de valor para incursionar en nuevas prestaciones con competitividad y rentabilidad.

**La sinergia es la esencia de nuestra organización.**

Red Intercable, Pymes, República Argentina.



## VEAS/AG ELECTRÓNICA: NUEVA SOLUCIÓN DE IPTV

TRAS 3PLAY MÉXICO, ENRIQUE GANDULFO VUELVE A CAPER

Enrique Gandulfo de Veas México/AG Electrónica Argentina vuelve a CAPER con su *knowhow* luego de vivir nueve años en México, donde acompañó el despegue del mercado junto a los grandes operadores mexicanos en los últimos cinco años.

Regresó para presentar su nueva integración de diferentes marcas de IPTV y DVB, y cuenta con el headend digital de Sumavisión, un middleware y set top boxes. La solución incluye desde el diseño de todo el proyecto, hasta la puesta en marcha integrándolo con software.

Presenta también servidores IP de inserción de comerciales, delays, multiscreen, monitoreo de headend y de play outs con múltiples canales para integraciones de Near VOD, que pueden utilizarse en las diferentes plataformas rea-

lizando inversiones razonables para cada proyecto.

Lleva en México más de 400 servidores de video colocados para diferentes aplicaciones, 30 ciudades wireless, 10 headend completos digitales y obras de infraestructura en diferentes mercados, como radiodifusión, transporte y seguridad.

También incorporó la línea

de fibra óptica, con accesorios, nodos, otros productos que les permiten realizar proyectos llave en mano, contando con personal especializado en México y Buenos Aires, donde AG Electrónica ya lleva más de 40 años.

Además de CAPER, Veas participó en el seminario de Triple Play de México y hará lo



Enrique Gandulfo en la IBC con Rubén Rollberg y Gerónimo Pinoncely de Cablemás

propio en el de NexTV de Buenos Aires. Con esta importante serie de presencias se va completando su pasaje desde el sector de radio a la industria de la TV paga, donde empieza a ser una opción tecnológica permanente ya no sólo para los operadores mexicanos, sino también argentinos y de los demás países.

# Videoswitch

## Servidor de Guía de Programación Electrónica EPG Server

- EPG-S Videoswitch DVB-C/T/S ISDB-Tb	- Actualización de Software de STB (OTA-SSU / OAD)
- Carousel de Datos y Objetos	- Envío de aplicaciones GINGA
- Limitación de caracteres	- Edición manual de eventos
- Interfaz de usuario en castellano	- Importación automática de los datos de programación

- Argentina
- Brasil
- Peru
- Paraguay
- Uruguay
- Colombia

Videoswitch s.r.l.  
Pichincha 32 P.6 Of. 11 - C1082ACB  
Ciudad de Buenos Aires - Argentina  
Tel. (+54 11) 4952-0324  
www.videoswitch.tv  
ventas@videoswitch.tv  
info@videoswitch.tv

# Wire•Tech

## Fabricante Argentino de cables coaxiales flexibles

Y la más completa línea de equipamiento para:

- Cabezales de CATV, Analógicos y Digitales
- Redes de Fibra Óptica
- Redes Coaxiales y todo su equipamiento
- Instalaciones domiciliarias.
- Internet

Thomas & Betts

ASKA  
Communication Corp

alpha

MOTOROLA

TELCON

TFC Amphenol

Cablematic

Sucursal Córdoba:  
Boulevard Los Granaderos 2722  
Córdoba  
Tel.: +54 0351 598 0084  
wtsucursalcordoba@arnet.com.ar

Casa Central:  
Domingo French 831 - Villa Martelli  
Pcia. de Buenos Aires  
Tel.: +54 11 4709 6650  
ventas@wiretechsa.com.ar

Wire Tech International Inc.:  
Ventas FOB  
vmarcarian@wiretechsa.com.ar  
Tel.: +54 11 4709 6650

## WIRETECH: NOVEDADES PARA CABLEOPERADORES

Wiretech se destacó, en sus comienzos, por fabricar cables coaxiales a precios competitivos. Sin embargo, en los últimos años, la empresa de Villa Martelli se ha posicionado como un proveedor integral para cableoperadores, ofreciendo desde cables coaxiales, hasta cabezales digitales, equipos ópticos, instalaciones y proyectos.

‘En Jornadas Internacionales pudimos fortalecer la relación con las fábricas y con los clientes, sobre todo con los del exterior, Paraguay, Uruguay y Perú, a los que no vemos tan seguido, y a los que podemos atender con más tiempo mostrándoles toda la gama de

productos y soluciones que ofrecemos’, destacó Valeria Marcarian.

‘Hemos ampliado nuestras líneas de producto y en CAPER daremos una charla sobre enlaces Wi-Fi’, explicó el Ing. Carlos Romo. ‘Durante Jornadas dictamos la charla adaptación de redes a nodos N+1 para aplicaciones de banda ancha y mostramos toda la nueva línea de equipamientos que tenemos’, agregó.

‘Desde hace un tiempo venimos trabajando en desarrollos de FTTH que, si bien dependen de la capacidad de cada operador, la tecnología lo está haciendo cada vez más accesible para los cableoperadores pequeños’, dijo Romo y comen-



Valeria Marcarian, Carlos Romo y Belen Arduino de Wiretech

tó: ‘También estamos trabajando con un nuevo producto que nos permite darle a los nodos ópticos velocidades para ofrecer al abonado accesos de 100 Mb, sin empleo de CMTS’.

‘Cada equipo puede abastecer hasta 1200 abonados. La limitación está dada sólo por el largo de la fibra. Son especiales para redes N+0 sin pasivos en la línea’, finalizaron Marcarian y Romo.

## SONY: NUEVO DISCO DE ALMACENAMIENTO

Sony presentará en CAPER el nuevo disco de almacenamiento PFD-128QLW, una expansión de la línea de productos de XDCAM Professional Disc que posee más de 2.5 veces la capacidad de un disco de doble capa (Dual-Layer) de 50GB y 5.5 veces la capacidad de un disco de una capa (Single-Layer) de 23GB.

Este incremento en la capacidad, combinado con un incremento en la velocidad de transferencia de datos, aumenta el potencial de los sistemas XDCAM como opción eficiente para el archivo a largo plazo.

El nuevo PFD128QLW, tiene suficiente capacidad para almacenar el contenido de dos tarjetas de memoria SxS-1 de 64GB. Los usuarios profesionales pueden grabar hasta cuatro horas de contenido en HD, en formato MPEG HD 4.2.2 50Mbps. En modo DVCAM, los usuarios

pueden almacenar hasta siete horas y 50 minutos de contenido en un disco nuevo.



PFD-128QLW Nuevo Disco Sony

**BOIERO**

### Telecomunicaciones

**Brindamos**  
Ingeniería - Servicio Técnico - Asesoramiento

**Proveemos:**  
Materiales y equipamiento para redes de Fibra Óptica y Cable Coaxil.  
Headends analógicos y digitales para CATV, UHF, VHF.  
Software para monitoreo, control y aprovisionamiento de sistemas con cablemodems.

Monte Maiz  
Ruta Prov. 11 y Chubut  
Tel/Fax: 03468-471-242  
monte-maiz@boiero.com.ar

Córdoba  
Monseñor Pablo Cabrera 5045  
Tel/Fax: 0351-472-2733  
cordoba@boiero.com.ar

Capital Federal  
Carlos Calvo 987  
Tel/Fax: 011-4300-1185  
buenos-aires@boiero.com.ar

## CABLESOFT: PROVISIONING PARA CABLEMÓDEMS

ADEMÁS DE MONITOREO DE RED E INTERFACES CON TODOS LOS CAS



Cerca de su 25º aniversario, Cablesoft se posiciona como socio tecnológico de software para los cables de todos los mercados latinoamericanos. Desde sus oficinas de Buenos Aires y Miami, el equipo liderado por Claudio Saba atiende a México, Centroamérica y la región Andina.

Al balance del año se le suman los mercados que faltaban, como Ecuador, donde tiene a Cornelio Prieto como cliente, que lidera la asociación independiente; y está cerrando para fin de año, operaciones en Uruguay. A nivel internacional, República Dominicana, donde está desde hace 20 años con cada vez más clientes, y Venezuela, donde está con los independientes, son dos mercados fuertes para Cablesoft.

Está trabajando con las interfaces para aprovisionamiento de cable módem, que permiten implementar Internet con HD, requerido por los clientes, y es un gran paso para los cableoperadores pequeños. También trabaja con monitoreo de red con equipos de diseño propio, que se usaban mucho en Latinoamérica y ahora los cableros medianos y chicos de Argentina también lo hacen para competir. El monitoreo también es importante, con un software que localiza los problemas. Como tercer punto, las interfaces se hacen con diferentes CAS.

Todas estas soluciones se pueden diseñar o hacer un upgrade de la red. Hay cableoperadores que tienen que hacer un recableado completo y Cablesoft trabaja para que puedan dar Internet sin hacer una inversión tan grande.

Cuenta con productos de software ideales para esta etapa de los cables medianos y chicos, que antes tenían software propio y ahora con Boxicable Web tienen la chance de volverse más profesionales.

En cuanto a marcas internacionales y las soluciones para cabeceras digitales que la compañía customiza dentro de sus soluciones, está trabajando con **Comunicate**, una compañía china para clientes con gran cantidad de abonados. También hay un nuevo producto de **Cisco** que está bien dispuesto para cabeceras

digitales de los cableros chicos. Cablesoft la adapta a los clientes con un valor agregado para que lo puedan hacer. Y lo mismo ocurre con las de **Avid**, que se hacen dependiendo del cliente. Todas estas soluciones se van a ver en el stand de CAPER 2011 donde Cablesoft vuelve a exponer.

**CableSoft**  
La fábrica de software y hardware para Tv, Internet y Telefonía IP.

- Administración y atención de clientes.
- Planificación y seguimiento de ventas.
- Cobranzas, Débitos Automáticos.
- Cuentas Corrientes.
- Órdenes de instalación, desconexión, reconexión.
- Seguimiento de reclamos técnicos.
- Seguimiento sistemático de morosidad totalmente configurable.
- Informes operativos.
- Informes gerenciales.
- Seguridad en niveles de acceso a la información.
- Perfiles de usuarios.
- Generador de reportes configurables por el usuario.

StartUP Servicio de internet por CableModem, CMTS con su instalación.  
Sistema de monitoreo de red.  
Head End Digital.

Aprovisionamiento para Cable Modem DOCSIS 2.0: automatiza el proceso de activación, modificación y baja de servicios (morosidad) del CableModem, nuestro Portal Cautivo de Instalaciones simplifica la instalación y permite verificar el nivel de la señal.

Telefonía IP con Asterisk: el cliente consulta el saldo, compra PPV o ingresa un reclamo por el teléfono sin intervención de operador.

TV Digital: Asesoramiento en la compra, instalación, puesta en producción. Con la interfaz Boxi CAS puede habilitar, deshabilitar, cambiar paquetes PPV y más desde BoxiCable.

Asterisk  
COMUNICATE  
CISCO  
AFIT

contacto@cablessoft.tv  
1550 Brickell Av. #208 B-Miami, Florida 33129-te: (305)600 4379  
Av. Pueyrredón 480 piso 6 - (1032) Buenos Aires-Argentina  
tel: (54 11) 6040-0009.

**www.cablessoft.tv**

## CALENDARIO

### NOVIEMBRE 2011

• CHILE MEDIA SHOW (TBA) - SANTIAGO DE CHILE CHILE - WWW.CHILEMEDIASHOW.NET

• DIGITAL FIBER 2011 (9-11) - VENEZUELA WWW.DIGITALFIBER.NET

• SCTE CABLE-TEC EXPO (15-17) - GEORGIA WORLD CONGRESS CENTER, ATLANTA, USA EXPO.SCTE.ORG

### NOVIEMBRE 2011

• ASIA TV FORUM (7-9) SANDS EXPO AND CONVENTION CENTER - SINGAPORE WWW.ASIATVFORUM.COM

### ENERO 2012

• NATPE 2012 (23-25) - MIAMI BEACH - USA WWW.NATPE.ORG

• CCTA 2012 (\*) - THE SHERATON PUERTO RICO CONVENTION CENTER HOTEL - PUERTO RICO WWW.CCTANET.COM

### FEBRERO 2012

• ANDINA LINK CARTAGENA - CARTAGENA - COLOMBIA WWW.ANDINALINK.COM

### MARZO 2012

• PUNTA SHOW 2012 - PUNTA DEL ESTE - URUGUAY WWW.PUNTASHOW.NET

• SPECIAL AdSALES (\*) - ARGENTINA WWW.NATPE.ORG

• MIP TV 2012 (MAYO 31 - ABRIL 3) CANNES - FRANCIA WWW.MIPWORLD.COM

### ABRIL 2012

• NAB SHOW 2012 (14-19) - LAS VEGAS CONVENTION CENTER - LAS VEGAS - USA WWW.NABSHOW.COM

• IV CUMBRE APTC 2012 (17-18) AREQUIPA - PERÚ

• CANITEC (\*) ACAPULCO - MÉXICO WWW.CANITEC.ORG

(\*) LA FECHA NO SE HA CONFIRMADO HASTA EL MOMENTO

## TECNOLOGÍA



## DIGIWAVE: NUEVA LÍNEA DE CONVERTORES Y SINCRONIZADORES DE CUADRO

Digiwave Labs presentó la línea 2011/2012 de convertidores de normas, convertidores de formato, convertidores Up/Down/Cross, sincronizadores de cuadro, reductores de ruido, correctores de base de tiempo y transcodificadores para 3G, HD y SD, que incorporan los últimos avances tecnológicos y se presentan en Caper.

El *Digiwave DSC-171* es un convertidor de normas, sincronizador de cuadro, convertidor de formato y de relación de aspecto. Se destaca su calidad de procesador dual posibilitando dos procesos simultáneos. Además, permite un desentrelazado de alta calidad, adaptativo al movimiento y la velocidad. Posee un motor de escalado multi-tap, con escalado panorámico y conversión de relación de aspecto.

Entre sus funciones se destacan la detección avanzada de modo film, con compensación para señales entrelazadas y progresivas, digitalización de 12 bit en entradas y salidas, con procesamiento de 10 bit. Posee entradas y salidas 3G/HG/SD SDI, componentes analógicos HD y SD, y compuesto analógico y un reductor de ruido adaptativo 3D, con reducción de ruido "mosquito" y de ruido de compresión.

El *Digiwave DSC-161i* es un convertidor de normas, sincronizador de cuadro, corrector de base de tiempo, reductor de ruido y transcodificador de 12 bit.

Permite la conversión de

normas PAL, PAL N, PAL M, NTSC, NTSC 4.43 y SECAM. Además, es un interpolador con apertura espacial y temporal de 16 puntos, 4 campos, 4 líneas y selección de aperturas de conversión. Posee un filtro peine digital de cinco líneas, adaptativo, de alta performance. Entre sus características se incluyen las entradas y salidas de video compuesto, de Y/C (S-Video), de genlock y de SDI con procesamiento de audio embebido de 4 canales, el retardo de audio con tracking automático y retardo manual variable, entradas y salidas AES/EBU y analógicas, y otras.

*Vidicraft V8* es un convertidor de normas de TV PAL, PAL N, PAL M, NTSC, NTSC 4.43 y SECAM. Además, es un interpolador con apertura espacial y temporal de 8 puntos, 2 campos, 4 líneas y selección de aperturas de conversión. Posee filtro peine digital de cinco líneas, adaptativo, de alta performance. Ancho de banda 5.5 MHz.

Es un enhancer horizontal y vertical con dos entradas y salidas de video compuesto y un panel frontal con display iluminado y botones, que posibilita la selección de diferentes características, opciones y funciones. Permite el almacenamiento de los ajustes en memoria no volátil, separados para cada entrada.



Procesamiento de audio embebido en SDI, AES/EBU y analógico, y de señal de closed caption



Procesamiento de audio embebido en SDI, AES/EBU y analógico de 8 canales

Siganos en [Twitter](#) y [Facebook](#)

# ctrl flow dat enter

## Impulse su negocio con la plataforma de Gestión de Flowdat Net



Gestión de clientes

Gestión de Clientes y servicios de manera centralizada a través de una segura plataforma web.



Provisioning de servicios

Provisioning de Cable Modem, ADSL, PPPoE, Wireless, Telefonía IP, servicios de correo electrónico.



Estadísticas Precisas

Registra y grafica la actividad de cada cliente y equipos en la red, brindando información crítica para la toma de decisiones.

Solicite su demo



casa systems

## A través de Casa Systems, líder mundial en fabricación de CMTS, Flowdat ofrece sus productos de tecnología de punta con certificación DOCSIS 3.0

- \* Modelos disponibles C2200, C3200, C10G
- \* DOCSIS 3.0 Full.
- \* PacketCable 1.5.
- \* Módulos independientes de Downstream y Upstream de densidad configurable.
- \* Fuente redundante.
- \* Placas intercambiables.



Solicite cotización



Corrientes 161  
CP. 2000 Rosario  
Santa Fe, Argentina

Consultenos  
Te. +54 341 4248123  
www.flowdat.com





**natpe.**  
CONTENT FIRST

“FremantleMedia Enterprises is coming to NATPE 2012 ready to meet the changing market. Whether it be helping brands find their consumers, IP owners find funding or new-platforms find the best content, we have solutions to help all our various partners around the world.”

DAVID ELLENDER

NATPE, January 23-25, 2012 Fontainebleau Resort, Miami Beach

[www.natpemarket.com](http://www.natpemarket.com)

Use promo code N12PREN for \$750 registration rate (does not include membership)

© 2011 NATPE. All rights reserved.



**Conax Contego™**

La solución definitiva de seguridad en contenidos

securing the future\_

**Conax Contego™** ofrece seguridad de última generación a las operadoras de televisión de paga, proporcionando la máxima seguridad a todos los niveles. Con esta solución se garantiza a las operadoras la protección de las ganancias generadas por la calidad del contenido en todas las plataformas y dispositivos del cliente, además del funcionamiento y rendimiento del sistema. Asimismo, se garantiza la libertad de elección mediante una perfecta integración con los productos tecnológicos de terceros.

**Compromiso con la innovación:**

Gracias a su compromiso continuo con la innovación y la I+D, Conax fija el estándar de mercado que otras empresas seguirán con posterioridad.

**Nuestro negocio es la seguridad:**

Conax se centra en la seguridad para que sus clientes puedan centrarse en su principal actividad con total confidencialidad.

**Visite Conax en SCTE Cable-Tec Expo**

Atlanta, 15 - 17 de Noviembre: Booth # 1975

  
**CONAX | CONTEGO**

Protegiendo sus ingresos en el presente y en el futuro.